



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

15-02-2007

Après-midi

donderdag

15-02-2007

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "une circonscription nationale" (n° P1780) <i>Orateurs: Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	1	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "een nationale kieskring" (nr. P1780) <i>Sprekers: Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	1
Rappel au Règlement	2	Beroep op het Reglement	2
<i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Guy Verhofstadt, premier ministre, Melchior Wathelet, président du groupe cdH</i>		<i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister, Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie</i>	
Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "les excuses concernant les attentats de Madrid" (n° P1781) <i>Orateurs: Filip De Man, Paul Tant, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	4	Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "de verontschuldiging naar aanleiding van de aanslagen in Madrid" (nr. P1781) <i>Sprekers: Filip De Man, Paul Tant, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	4
Question de Mme Zoé Genot au premier ministre sur "l'étude du CEGES" (n° P1782) <i>Orateurs: Zoé Genot, Guy Verhofstadt, premier ministre, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Paul Tant</i>	6	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "de studie van het SOMA" (nr. P1782) <i>Sprekers: Zoé Genot, Guy Verhofstadt, eerste minister, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant</i>	6
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle kiwi" (n° P1786)	8	- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1786)	8
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle kiwi" (n° P1787)	8	- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1787)	8
- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle kiwi" (n° P1788) <i>Orateurs: Maggie De Block, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Luc Goutry, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	8	- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1788) <i>Sprekers: Maggie De Block, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Luc Goutry, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>	8
Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le prix du traitement de la grippe en maison de repos" (n° P1789) <i>Orateurs: Pierrette Cahay-André, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	13	Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kosten van de griepbehandeling in rusthuizen" (nr. P1789) <i>Sprekers: Pierrette Cahay-André, Rudy Demotte, ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>	13
Questions jointes de	14	Samengevoegde vragen van	14

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les expériences de délivrance d'héroïne à Liège" (n° P1790)	14	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de heroïne-experimenten in Luik" (nr. P1790)	14
- M. Jo Vandeurzen au premier ministre sur "les expériences de délivrance d'héroïne à Liège" (n° P1791)	15	- de heer Jo Vandeurzen aan de eerste minister over "de heroïne-experimenten in Luik" (nr. P1791)	14
- M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les expériences de délivrance d'héroïne à Liège" (n° P1792)	15	- de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de heroïne-experimenten in Luik" (nr. P1792)	14
<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Jo Vandeurzen, Jacques Germeaux, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Jo Vandeurzen, Jacques Germeaux, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'entreposage des armes dans les commissariats de police" (n° P1783)	20	- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wapenopslag in politiecommissariaten" (nr. P1783)	20
- M. Dylan Casaer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'entreposage des armes dans les commissariats de police" (n° P1784)	20	- de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wapenopslag in politiecommissariaten" (nr. P1784)	20
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Dylan Casaer		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Dylan Casaer	
Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "l'interdiction internationale des bombes à fragmentation et le processus d'Oslo" (n° P1785)	25	Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het internationaal verbod op clusterbommen en het Osloproces" (nr. P1785)	25
<i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de Mme Véronique Salvi au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les différences de salaire entre hommes et femmes" (n° P1793)	28	Vraag van mevrouw Véronique Salvi aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de loonverschillen tussen mannen en vrouwen" (nr. P1793)	28
<i>Orateurs:</i> Véronique Salvi, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Véronique Salvi, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Question de M. Jean-Claude Maene au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les déclarations du directeur de la SNCB sur les avantages du bus" (n° P1794)	30	Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de verklaringen van de NMBS-directeur over de voordelen van de bus" (nr. P1794)	30
<i>Orateurs:</i> Guido De Padt, Jean-Claude Maene, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Guido De Padt, Jean-Claude Maene, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
PROJETS ET PROPOSITIONS	33	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	33

Projet de loi portant création d'un Conseil consultatif fédéral des aînés (2503/1-4)	33	Wetsontwerp tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Ouderen (2503/1-4)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Orateurs:</i> Danielle Van Lombeek-Jacobs , rapporteur, Muriel Gerkens , Philippe Monfils , Maggie De Block , Greta D'hondt , Bruno Tobbacq , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions		<i>Sprekers:</i> Danielle Van Lombeek-Jacobs , rapporteur, Muriel Gerkens , Philippe Monfils , Maggie De Block , Greta D'hondt , Bruno Tobbacq , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen	
<i>Discussion des articles</i>	40	<i>Bespreking van de artikelen</i>	40
Projet de loi relatif à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (2848/1-4)	40	Wetsontwerp betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (2848/1-4)	40
- Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (2849/1-2)	40	- Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (2849/1-2)	40
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Orateur:</i> Simonne Creyf		<i>Spreker:</i> Simonne Creyf	
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41
Projet de loi relatif aux offres publiques d'acquisition (2834/1-5)	42	Wetsontwerp op de openbare overnamebiedingen (2834/1-5)	42
- Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'article 121, §1er, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que l'article 584 du Code judiciaire, et insérant l'article 41 dans la loi du ... relative aux offres publiques d'acquisition (2835/1-2)	42	- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, van artikel 121, §1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van artikel 41 in de wet van ... op de openbare overnamebiedingen (2835/1-2)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen , rapporteur, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen , rapporteur, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Proposition de résolution relative à l'élaboration d'un cadre législatif concernant les paramoteurs (2459/1-3)	46	Voorstel van resolutie betreffende het uitwerken van een wetgevend kader rond paramotoren (2459/1-3)	46
<i>Discussion</i>	46	<i>Bespreking</i>	46
<i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh , rapporteur, Guido De Padt		<i>Sprekers:</i> Jef Van den Bergh , rapporteur, Guido De Padt	
Proposition de loi instaurant la possibilité de procéder à la perception immédiate en cas d'infraction routière commise par un militaire (2527/1-2)	47	Wetsvoorstel tot invoering van de mogelijkheid tot onmiddellijke inning bij verkeersovertredingen begaan door militairen (2527/1-2)	47
<i>Discussion générale</i>	47	<i>Algemene bespreking</i>	47
<i>Orateur:</i> Guido De Padt		<i>Spreker:</i> Guido De Padt	
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de	48	Wetsontwerp houdende instemming met het	48

coopération du 1er juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (2798/1)

Samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (2798/1)

<i>Discussion générale</i>	49	<i>Algemene bespreking</i>	49
<i>Discussion des articles</i>	49	<i>Bespreking van de artikelen</i>	49
SCRUTINS	49	GEHEIME STEMMINGEN	49
Nomination d'un membre suppléant néerlandophone du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles	49	Benoeming van een Nederlandstalig plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties	49
Scrutin sur les naturalisations	51	Geheime stemming over de naturalisaties	51
Prise en considération de propositions	51	Inoverwegingneming van voorstellen	51
Nomination d'un membre suppléant (N) du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Résultat du scrutin	52	Benoeming van een plaatsvervangend lid (N) van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties – Uitslag van de stemming	52
VOTES NOMINATIFS	52	NAAMSTEMMINGEN	52
Motion déposée en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "la mise en oeuvre de la résolution relative au gilet de sécurité réfléchissant adoptée par la Chambre" (n° 1015) <i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Joseph Arens</i>	53	Motie ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de uitvoering van de Kamerresolutie over het fluovestje" (nr. 1015) <i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Joseph Arens</i>	52
Motion déposée en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "l'arrêté royal autorisant les cyclomoteurs de catégorie B à emprunter les pistes cyclables à partir du 1er mars 2007" (n° 1011) <i>Orateur: Muriel Gerkens</i>	53	Motie ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "het koninklijk besluit dat bromfietsen van categorie B toestaat vanaf 1 maart 2007 de fietspaden te gebruiken" (nr. 1011) <i>Spreker: Muriel Gerkens</i>	53
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "les tarifs pluriannuels en électricité et la possibilité d'instaurer un tarif péréquaté pour la distribution d'énergie" (n° 1010) <i>Orateurs: Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Joseph Arens, Dominique Tilmans</i>	55	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de meerjarentarieven voor elektriciteit en de mogelijkheid om in verband met energiedistributie te voorzien in een perequatietarief" (nr. 1010) <i>Sprekers: Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Joseph Arens, Dominique Tilmans</i>	55
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la réponse que le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances a donnée à une question parlementaire qui lui a été posée au sein de la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société le	57	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen op een parlementaire vraag die hem op 25 april in de commissie voor Volksgezondheid, Leefmilieu en Maatschappelijke Hernieuwing werd gesteld" (nr. 908)	57

25 avril"(n° 908)

Orateur: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V*Spreker:* **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "la politique de tolérance en matière d'abattages rituels à domicile" (n° 1012)

Orateurs: **Bert Schoofs, Monica De Coninck**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "het gedoogbeleid inzake rituele thuisslachten" (nr. 1012)

Sprekers: **Bert Schoofs, Monica De Coninck**

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Servais Verherstraeten sur "le démarrage des nouveaux tribunaux d'application des peines" (n° 1013)

- M. Bart Laeremans sur "l'installation des tribunaux d'application des peines" (n° 1018)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Servais Verherstraeten over "de start van de nieuwe strafuitvoeringsrechtbanken"(nr. 1013)

- de heer Bart Laeremans over "de inwerkingtreding van de strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 1018)

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Patrick De Groote sur "le rapport de la Cour des comptes concernant l'usage impropre de fonds destinés au financement des cabinets" (n° 1003)

- M. Servais Verherstraeten sur "le rapport de la Cour des comptes concernant la politique du personnel au sein des organes stratégiques fédéraux et des secrétariats ministériels" (n° 1006)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Patrick De Groote over "het rapport van het Rekenhof over het onoordeelkundig aanwenden van kabinetsfinanciering" (nr. 1003)

- de heer Servais Verherstraeten over "het rapport van het Rekenhof over het personeelsbeleid bij de federale beleidsorganen en de ministeriële secretariaten" (nr. 1006)

Amendements et articles réservés du projet de loi réformant le divorce (2341/1-20)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (2341/1-20)

Ensemble du projet de loi réformant le divorce (2341/19)

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Guy Swennen, Servais Verherstraeten, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem, Thierry Giet**, président du groupe PS, **Muriel Gerkens**

Geheel van het wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (2341/19)

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Guy Swennen, Servais Verherstraeten, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem, Thierry Giet**, voorzitter van de PS-fractie, **Muriel Gerkens**

Projet de loi créant un Conseil consultatif fédéral des aînés (nouvel intitulé) (2503/4)

Orateur: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH

Wetsontwerp tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Ouderen (2503/4)

Spreker: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie

Projet de loi relatif à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (2848/4)

Wetsontwerp betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (2848/4)

Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (2849/1)

Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (2849/1)

Projet de loi relatif aux offres publiques d'acquisition (2834/5)

Wetsontwerp op de openbare overnamebiedingen (2834/5)

Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'article 121, §1er, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que l'article 584 du Code judiciaire, et insérant l'article 41 dans la loi du ... relative aux offres publiques d'acquisition (2835/1)	70	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, van artikel 121, §1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van artikel 41 in de wet van ... op de openbare overnamebiedingen (2835/1)	70
Proposition de résolution relative à l'élaboration d'un cadre législatif concernant les paramoteurs (2459/3)	70	Voorstel van resolutie betreffende het uitwerken van een wetgevend kader rond paramotoren (2459/3)	70
Proposition de loi instaurant la possibilité de procéder à la perception immédiate en cas d'infraction routière commise par un militaire (2527/1)	70	Wetsvoorstel tot invoering van de mogelijkheid tot onmiddellijke inning bij verkeersovertredingen begaan door militairen (2527/1)	70
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 1er juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (2798/1)	71	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (2798/1)	71
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	71	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	71
PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	72	VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	72
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2870/2)	72	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2870/2)	72
<i>Discussion des articles</i>	72	<i>Bespreking van de artikelen</i>	72
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (2870/2)	72	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (2870/2)	72
<i>Discussion des articles</i>	72	<i>Bespreking van de artikelen</i>	72
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (2870/2)	72	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (2870/2)	72
<i>Discussion des articles</i>	72	<i>Bespreking van de artikelen</i>	72
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	72	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	72
<i>Orateur: Hagen Goyvaerts</i>		<i>Spreker: Hagen Goyvaerts</i>	
Proposition de loi de naturalisation accordée en	74	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij	74

application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2870/2)

toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2870/2)

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (2870/2) 74

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (2870/2) 74

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (2870/2) 75

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (2870/2) 75

Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2870/1, aux pages 4 et 5 75

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2870/1 op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen 75

Orateur: **Brigitte Wiaux**

Spreker: **Brigitte Wiaux**

Adoption de l'agenda 75

Goedkeuring van de agenda 75

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 77

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 77

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 266 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 266 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 15 FÉVRIER 2007

DONDERDAG 15 FEBRUARI 2007

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures et présidée par M. Herman De Croo.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Olivier Chastel, Benoît Drèze, Richard Fournaux, Ingrid Meeus, Yvette Mues, Guido Tastenhoye, pour raisons de santé / wegens ziekte;
François-Xavier de Donnea, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Mohammed Boukourna, à l'étranger / buitenslands.

Questions**Vragen**

01 Question de M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "une circonscription nationale" (n° P1780)

01 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "een nationale kieskring" (nr. P1780)

01.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le premier ministre, je ne pose pas la question au président de la Chambre parce que je connais son point de vue depuis longtemps mais je me permets de vous interroger concernant une idée lancée par un groupe de réflexion dénommé "Pavia", qu'il faut prononcer à l'italienne; je suppose que c'est un avantage pour vous malgré le fait que je ne sache pas s'il se trouve en Toscane. Pour moi, l'idée est tout à fait séduisante et intéressante.

Si votre parti – "open VLD" – se déclare ouvert à cette idée, on a aussi entendu ce week-end votre point de vue personnel, avec les idées fédératrices que vous avez voulu souligner en cette troisième

01.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Het voorstel van de denktank Pavia om een nationale kieskring in te voeren voor de federale verkiezingen lijkt me wel waard om nader onderzocht te worden. De VLD is alvast voor dat voorstel te vinden. Wat is uw standpunt? Hoe zal u dat voorstel concreet benaderen? Welk gevolg zal u er aan geven?

voie.

Monsieur le premier ministre, quelle est votre position quant à ce projet? Comment envisagez-vous d'aborder cette question? Quelles sont les suites que vous souhaitez donner à cette idée tout à fait intéressante?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, en effet, ce groupe a émis des propositions. Mais, dans les universités, il y a beaucoup de groupes qui en émettent! Je sais que nombre de mes prédécesseurs se prononcent en faveur de cette idée, comme M. Dehaene ou M. Martens qui s'est exprimé à ce sujet en tant que membre du B Plus.

Personnellement, je crois qu'il faut renforcer les instruments au niveau de la fédération. Plusieurs possibilités existent comme, par exemple, un groupe constitutionnel ou une circonscription fédérale ou encore une coopération renforcée entre les différentes entités fédérées.

Ce sera à nous, responsables politiques, de réfléchir pour voir quel consensus nous pourrions atteindre dans l'avenir afin de renforcer non seulement l'autonomie des Régions et des Communautés mais également les instruments fédérateurs. C'est certainement une des idées qui sera sur la table dans un avenir proche.

01.03 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le premier ministre, je suis heureux que vous ayez une attitude positive face à cette question. D'autres propositions avaient été évoquées, notamment une modification au niveau du Sénat. Il y a quatre ans, vous avez jugé qu'une réforme du Sénat était une priorité. Je regrette que, depuis lors, rien n'ait avancé. C'était pourtant une piste intéressante en vue de renforcer ces instruments fédérateurs au niveau belge et de favoriser un dialogue constructif.

En conclusion, je suis heureux de constater votre attitude positive.

Le **président**: Monsieur Wathelet, un parlementaire heureux, cela fait plaisir!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Beroep op het Reglement Rappel au Règlement

01.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, vorige week werd vice-eerste minister Onkelinx ondervraagd. De eerste minister is hierheen gekomen om de vraag te beantwoorden.

Vandaag ondervraagt de heer Vandeuren de eerste minister over de heroïneverstrekking te Luik. We krijgen te horen dat de eerste minister niet op die vraag zal antwoorden, omdat hij niet in de Kamer is. We stellen evenwel vast dat de eerste minister wel in de Kamer is.

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Een aantal van mijn voorgangers is voor dat idee gewonnen. Ik denk meer bepaald aan de heren Dehaene en Martens, die zich als lid van B-Plus in die zin heeft uitgelaten. Zelf ben ik van oordeel dat we de federale beleidsinstrumenten moeten versterken maar dat er verschillende manieren zijn om dat doel te bereiken.

We moeten in onze hoedanigheid van nationale beleidsmakers tot een consensus trachten te komen om zowel de autonomie van de Gewesten en Gemeenschappen als de federaliserende instrumenten te versterken. We zullen dat voorstel ongetwijfeld in de nabije toekomst onderzoeken.

01.03 **Melchior Wathelet** (cdH): Uw positieve houding ten aanzien van deze kwestie verheugt me. Er werden andere voorstellen gedaan, met name een hervorming van de Senaat. Ik betreurt dat die hervorming – die vier jaar terug tot uw prioriteiten behoorde – er nooit gekomen is.

01.04 **Pieter De Crem** (CD&V): La semaine dernière, le premier ministre a répondu à une question adressée à Mme Onkelinx. Aujourd'hui, l'on assiste à la situation inverse pour une question de M. Vandeuren sur la distribution d'héroïne à Liège. Il nous a été dit que le chef du gouvernement ne

Mijnheer de voorzitter, we vragen ons af in welke mate dat artikel 124, 3 van het Reglement met betrekking tot de mondelinge vragen in plenum nog wordt toegepast. Ik lees het artikel even voor: "Een lid dat een vraag in plenum wil stellen, geeft de voorzitter van de Kamer daarvan via de voorzitter van zijn fractie kennis voor 11 uur van de vastgestelde dag. Hij wijst de betrokken minister aan en vermeldt het onderwerp van de vraag. De minister wordt daarvan onverwijld in kennis gesteld".

Mijnheer de voorzitter, hoe komt het dat collega Vandeurzen zijn vraag niet aan de eerste minister kan stellen?

De **voorzitter**: Ik zal kort antwoorden, mijnheer De Crem. Ten eerste, mevrouw Onkelinx is verontschuldigd.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Daarover gaat het niet, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Gisteren werd aan mevrouw Onkelinx die vraag gesteld. Ze heeft in de commissie geantwoord dat de heer Demotte voor de problematiek bevoegd is. Zo werd het me althans gerapporteerd.

01.06 Pieter De Crem (CD&V): Dat is niet juist, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Minister Demotte is minstens een van de twee ministers die het project mee betoelaagt, als ik het goed begrepen heb.

Een van de collega's ondervraagt de heer Demotte. De heer Bultinck had een interpellatieverzoek ingediend, maar heeft dat omgezet in een vraag. Er was de vraag van de heer Vandeurzen en ook nog een vraag van de heer Germeaux. De vraag van de heer Vandeurzen was gericht aan de eerste minister. Een vraag was gericht aan mevrouw Onkelinx en de derde vraag was gericht aan minister Demotte.

De eerste minister heeft geoordeeld dat de vragen moesten worden geconcentreerd en gesteld aan een lid van de regering, die namens de regering spreekt. In dit geval zal het de heer Demotte zijn. Dat is de klassieke manier van werken.

01.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het lid dat de vraag stelt, duidt de minister aan en niet de minister die een andere minister aanduidt.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, het is niet de eerste keer dat dat gebeurt.

01.08 Pieter De Crem (CD&V): Sinds u voorzitter bent, is dat het geval.

De **voorzitter**: Dat is niet waar.

01.09 Eerste minister Guy Verhofstadt: Er wordt dezelfde vraag aan drie ministers gesteld. Wij duiden een minister aan. Dat lijkt me efficiënter dan dat er drie antwoord geven.

répondrait pas parce qu'il ne serait pas présent à la Chambre, mais il est bel et bien là. Dans quelle mesure l'alinéa 3 de l'article 124 du Règlement est-il encore appliqué? Pourquoi M. Vandeurzen ne peut-il pas poser sa question au premier ministre?

Le **président**: Mme Onkelinx est excusée.

Le **président**: De plus, elle a répondu hier en commission que ce dossier ressortit à la compétence de M. Demotte.

01.06 Pieter De Crem (CD&V): Ce n'est pas exact.

Le **président**: M. Demotte est au moins l'un des partenaires financiers du projet. MM. Vandeurzen, Bultinck et Germeaux ont posé des questions sur le sujet, dont l'une était adressée au premier ministre, la deuxième à Mme Onkelinx et la troisième à M. Demotte. Le premier ministre a estimé que les questions devaient être adressées à un seul membre du gouvernement. M. Demotte répondra au nom du gouvernement. C'est la méthode de travail habituelle.

01.07 Pieter De Crem (CD&V): En principe, c'est l'auteur de la question qui désigne le ministre!

01.08 Pieter De Crem (CD&V): Cette méthode est appliquée seulement depuis que M. De Croo préside la Chambre.

01.09 Guy Verhofstadt, premier ministre: Il me paraît évident que le gouvernement désigne un seul

ministre plutôt que de faire répondre trois de ses membres.

De **voorzitter**: Collega De Crem, ik zeg het zeer duidelijk. Men heeft me gerapporteerd dat mevrouw Onkelinx heeft gezegd dat minister Demotte zal antwoorden. Ik was niet aanwezig in de commissie, nietwaar.

Le **président**: D'après mes informations, Mme Onkelinx a dit que M. Demotte répondrait.

01.10 Pieter De Crem (CD&V): Zij doet dat niet!

01.11 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, hier matin, j'étais en commission lorsque M. Van Parys a voulu poser une question sur le sujet. Mme Onkelinx a dit bien vouloir y répondre, mais ne sachant pas qu'elle aurait à y répondre, elle a demandé du temps pour préparer sa réponse. Elle était donc parfaitement d'accord de répondre à cette question.

01.11 Melchior Wathelet (cdH): In de commissievergadering gisteren verklaarde minister Onkelinx zich bereid om op de vraag van de heer Van Parys over dit onderwerp te antwoorden. Ze vroeg alleen wat tijd om haar antwoord voor te bereiden.

Deuxième élément, monsieur le président: il me paraît assez bizarre que, lorsqu'une conférence de presse est organisée à Liège sur le sujet, et Mme Onkelinx et M. Demotte sont tous deux présents. En revanche, lorsqu'il s'agit de répondre à des questions au parlement, on renvoie la question et la réponse à M. Demotte.

Ik vind het trouwens vreemd dat alleen minister Demotte op de vragen van de parlementsleden zou kunnen antwoorden. Minister Onkelinx was toch ook aanwezig op de persconferentie over dit issue in Luik.

Le **président**: Mme Onkelinx est légitimement absente. Si quelqu'un veut poser sa question dans quinze jours, je ferai de mon mieux pour que cela puisse se faire. Aujourd'hui, il est inutile de choisir trois ministres; un seul répondra.

De **voorzitter**: Mevrouw Onkelinx' afwezigheid is gewettigd. Als een lid haar over veertien dagen wil ondervragen, zal ik mijn best doen om dat mogelijk te maken.

02 Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "de verontschuldigungen naar aanleiding van de aanslagen in Madrid" (nr. P1781)

02 Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "les excuses concernant les attentats de Madrid" (n° P1781)

02.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, we gaan nu van de heroïne naar het terrorisme. De link is soms nogal duidelijk. Waarom stel ik deze vraag, voorzitter? Welnu, omdat vandaag...

02.02 Paul Tant (CD&V): (...)

02.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Als de geachte collega Tant de beleefdheid kan opbrengen om te luisteren, dan kan ik mijn vraag stellen. Ik wil ook even wachten hoor, ik ben niet gehaast.

De **voorzitter**: U hebt het woord, dus u gaat het nu gebruiken.

02.04 Filip De Man (Vlaams Belang): U weet, voorzitter, dat vandaag in Madrid het proces begint tegen 29 islamterroristen, die ongeveer drie jaar geleden vier treinen lieten exploderen, met als vreselijk gevolg tweehonderd doden en tweeduizend gewonden.

02.04 Filip De Man (Vlaams Belang): Le procès contre 29 terroristes islamistes, qui ont fait exploser quatre trains il y a trois ans, débute aujourd'hui à Madrid. On avait dénombré près de 200 morts et 2.000 blessés. Trois

Mijnheer de eerste minister, zou u eindelijk uw verontschuldigungen willen aanbieden aan de Spaanse bevolking? Het is immers zeer

goed geweten – het staat vandaag trouwens opnieuw in de pers – dat drie kopstukken van de terroristenbende die de aanslagen hebben gepleegd hun plannen hebben kunnen voorbereiden op ons grondgebied. Ik verwijs dan naar de GICM in Maaseik, waar zoals dat heet topperoverleg onder terroristen heeft plaatsgevonden. Ook via contactpersonen in Molenbeek en Schaarbeek zou er zijn gesleuteld aan de wijze waarop men in Madrid zou toeslaan.

Ik meen dus, mijnheer de eerste minister, dat u met recht en reden uw verontschuldiging zou moeten aanbieden, omdat uw regering nalatig is geweest in de terrorismebestrijding en ter zake laks is geweest en omdat precies die laksheid het die terroristen mogelijk heeft gemaakt hun plannen klaar te stomen en naderhand uit te voeren in Madrid, met de vreselijke gevolgen die bekend zijn.

02.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, het klopt dat er in Spanje een proces begint tegen 29 verdachten en dat twee van hen een of andere band hebben met België. Zij hebben de Belgische nationaliteit.

Een van de twee woonde in Spanje, maar werd in België gearresteerd toen hij bij zijn broer verbleef in Molenbeek. De andere die een link heeft met België en die ook de Belgische nationaliteit heeft, woonde in Frankrijk en werd gearresteerd op het eiland Lanzarote. Dat is de juiste toedracht van de link met België.

Onze diensten hebben uitstekend samengewerkt met de Spaanse veiligheidsdiensten en zijn erin geslaagd de Belgische tak van GICM op te rollen.

GICM is trouwens een organisatie die in heel Europa bestaat en dus in alle landen van de Europese Unie vertakkingen had.

Het is ook belangrijk aan te stippen dat ondertussen in de bedoelde zaak al veroordelingen werden uitgesproken. Op die manier leverden wij een juiste en goede bijdrage aan de strijd tegen het terrorisme.

Mijnheer De Man, als Belgische vertegenwoordigers van de overheid in een ander land fouten begaan of aan onderdanen van een ander land schade berokkenen, wil ik mij daarvoor uiteraard graag verontschuldigen. Hier is echter het omgekeerde het geval. Het gaat namelijk om criminelen die toevallig de Belgische nationaliteit hebben en nu en dan op Belgisch grondgebied verblijven. Voor hen hoef ik mij niet te verontschuldigen, zeker niet omdat zij werden opgepakt dankzij de inspanningen die de Belgische autoriteiten en de Belgische politie leverden.

chefs de la bande qui avait perpétré les attentats ont préparé leurs projets dans notre pays. Le Groupe Islamique Combattant Marocain (GICM) opérait depuis Maaseik et avait également des personnes de contact à Molenbeek et à Schaarbeek.

Quand le premier ministre présentera-t-il des excuses à la population espagnole? La négligence et le laxisme de son gouvernement en matière de lutte contre le terrorisme ont permis aux terroristes de préparer et d'exécuter leurs plans.

02.05 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Deux de 29 suspects ont des liens avec la Belgique. L'un d'entre eux a habité en Espagne mais a été arrêté lors d'un séjour chez son frère, à Molenbeek. Un autre suspect habitait en France et a été arrêté à Lanzarote. Tous deux possèdent la nationalité belge.

Nos services ont très bien coopéré avec les services de sécurité espagnols et ont démantelé la branche belge du GICM, une organisation comportant des ramifications dans tous les pays européens. Il avait du reste déjà été procédé à des condamnations dans cette affaire. Nous avons donc contribué à la lutte contre le terrorisme.

Je suis tout disposé à présenter mes excuses lorsque des représentants des autorités belges dans un autre pays commettent des erreurs ou sont la cause de dommages subis par des ressortissants d'un autre pays. En l'occurrence, il s'agit de criminels qui, fortuitement, sont belges et résident de temps à autres sur notre territoire. Je n'ai pas à m'excuser en ce qui les concerne. C'est d'autant plus vrai qu'ils ont été appréhendés grâce aux efforts fournis par nos autorités.

02.06 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, laten wij

02.06 **Filip De Man** (Vlaams

de parallel maken met de deemoedige excuses van dezelfde eerste minister in Rwanda, waar hij te gast was bij een dictator, de heer Kagame, en waar hij in naam van de Belgische bevolking zijn excuses aanbood voor de volkerenmoord in Rwanda. Wij moeten dan vaststellen dat vandaag – nu blijkt dat vier, en niet twee, van de terroristen die de aanslagen in Madrid pleegden, in België actief waren en dus niet af en toe in België passeerden of toevallig Belg werden –, wegens het niet hard genoeg aanpakken van de terroristen wel degelijk een verantwoordelijkheid bij de regering van ons land berust.

Ik kan trouwens bewijzen dat de aanpak bijzonder laks is. Mijn vraag blijft immers dezelfde. Ik heb ze hier al verschillende keren gesteld. Hoeveel fundamentalistische moskeeën werden al gesloten? Geen enkele werd al gesloten. Hoeveel terroristen werd de Belgische nationaliteit al afgenomen? Geen enkele verloor de Belgische nationaliteit. Hoeveel van de genaturaliseerde imams die haat prediken, werden al uitgewezen? Geen enkele werd al uitgewezen.

Mijnheer de voorzitter, daarmee wil ik enkel aantonen dat de aanpak van ons land in het verleden laks was, vandaag laks is en, naar te vrezen valt, ook in de komende jaren laks zal blijven.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Zoé Genot au premier ministre sur "l'étude du CEGES" (n° P1782)

03 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "de studie van het SOMA" (nr. P1782)

03.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, je voudrais profiter de cette occasion pour remercier le Ceges d'avoir effectué ce gigantesque travail de mémoire.

On connaissait les mesures anti-juives, les circulaires, l'attitude de certaines villes en ce qui concerne la distribution d'étoiles jaunes et autres. Aujourd'hui, nous disposons enfin d'un outil de travail exhaustif qu'il était urgent de constituer puisque les archives des années '40 sont en voie de disparition dans de nombreuses communes.

Il ne faut pas laisser ce travail moisir dans les tiroirs. Nous devons nous l'approprier, nous appuyer sur cette étude pour éviter que l'intolérable se produise à nouveau, pour ne plus laisser les relents xénophobes et antisémites se répandre, pour ne plus accepter certaines attitudes collaborationnistes, pour rappeler l'importance de la main tendue aux personnes fuyant les persécutions. Nous devons tous accepter le passé et nous en excuser collectivement.

Au moment du débat sur la restitution des biens juifs, nous étions nombreux à affirmer qu'il s'agissait d'une étape importante. Il était en effet fondamental de rendre ce qui avait été volé, même si ce geste ne compensait pas les pertes subies. On le constate maintenant. Pour exemple, d'anciens propriétaires d'un magasin reçoivent 1.500 euros. Une autre étape devait suivre.

Quand en novembre 2001, nous avons indiqué qu'il était bon de rendre les biens mais qu'il était tout autant important de reconnaître les faits, M. Verwilghen en commission répondait qu'il constatait que

Belang): Lors de sa visite au dictateur Kagame au Rwanda, le premier ministre a présenté ses excuses pour le génocide qui a touché ce pays. Par ailleurs, il s'agit bel et bien de quatre terroristes qui étaient effectivement actifs en Belgique. La Belgique a donc sa part de responsabilité dans ces attentats, car nos mesures contre le terrorisme sont trop laxistes. Aucune mosquée fondamentaliste n'a dû fermer ses portes, aucun imam naturalisé prêchant la haine n'a été expulsé et aucun terroriste n'a été déchu de la nationalité belge. Je crains que la politique ne reste tout aussi laxiste dans les années à venir.

03.01 Zoé Genot (ECOLO): Ik wil vooreerst het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij (SOMA) bedanken omdat het met het rapport "Gewillig België" over de houding van de Belgische autoriteiten tijdens de Tweede Wereldoorlog de herinnering voor het nageslacht levendig heeft gehouden. Er moest dringend een compleet werkinstrument worden samengesteld.

Wij moeten ons dat rapport eigen maken om te voorkomen dat het ontoelaatbare zich zou herhalen. Wij moeten het verleden aanvaarden en ons daarvoor collectief verontschuldigen.

Tijdens het debat over de teruggave van de joodse goederen verklaarden tal van sprekers dat het om een belangrijke stap ging, die echter nog onvoldoende was. Toen u in 2002 de Dossinkazerne bezocht, waren velen ontgoocheld door uw toespraak. De

la Belgique avait, depuis 1997, accompli des efforts non négligeables. "Faut-il en faire plus et, comme l'a suggéré Mme Genot, s'exprimer à un moment donné pour regretter ce qui s'est passé durant cette période? Pour le ministre, les étapes franchies dans l'indemnisation impliquent cette reconnaissance. Il serait sans doute possible le cas échéant d'être plus clair mais le ministre ne se dit pas convaincu qu'il y ait une grande attente sur ce point".

Or, la demande existait. Quand, en 2002, vous vous êtes rendu à la caserne Dossin pour témoigner et faire un discours, les attentes étaient palpables. De nombreuses personnes attendaient un discours sur la reconnaissance des responsabilités de la Belgique et, éventuellement, des excuses. Cela n'a pas été le cas. La déception était énorme.

Cinq ans plus tard, il est temps! J'imagine que cela fait partie des conclusions que vous avez tirées du rapport. J'estime que cela vaudrait la peine d'organiser cet événement avec emphase.

03.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, chère collègue, le gouvernement a pris l'initiative de donner suite à la résolution du Sénat du 13 février 2003 demandant de confier au Ceges la réalisation d'une étude scientifique en la matière. Le rapport a été présenté, cette semaine-ci, au Sénat.

Cependant, le gouvernement n'a pas attendu cette étude pour exprimer très clairement sa position concernant les actes des autorités belges pendant la Seconde Guerre mondiale. Le 6 octobre 2002, j'ai déjà déclaré à Malines: "Hélas, en Belgique, trop nombreux ont été ceux qui ont sombré dans la collaboration, y compris au niveau de l'administration". J'ai conclu: "Cela, nous devons avoir le courage de le dire, de le reconnaître et de l'assumer".

Plus tard, j'ai fait une intervention à Yad Vashem, lors de l'inauguration du nouveau musée, où j'ai réitéré non seulement ce message mais également exprimé les excuses de la Belgique envers Jérusalem.

Ces deux messages - à Malines et à Yad Vashem -, ont été très clairs. Il importe, à mes yeux, de continuer à chercher la part de responsabilité de notre comportement, y compris celui des autorités. Il appartient désormais au Sénat, qui est à la base de cette étude, d'en tirer les conclusions.

Entre-temps, nous poursuivrons le processus entamé depuis ces dernières années avec la Fondation pour le judaïsme, la spoliation des biens, les dédommagements. Depuis lors, environ 85% des dossiers ont été traités et le paiement des indemnités a été effectué.

03.03 **Zoé Genot** (ECOLO): Monsieur le premier ministre, il est effectivement important de faire un geste collectif envers la communauté juive pour montrer que nous assumons notre histoire et que ce ne sont pas quelques personnes dans les administrations qui ont commis des actes isolés. C'était une tendance existant en Belgique: ces relents xénophobes antisémites avaient pénétré toutes les couches, y compris celles de la classe politique et de notre administration, ce qui est totalement inacceptable.

verwachtingen blijven hoog-gespannen wat de erkenning van de verantwoordelijkheid van ons land ter zake betreft.

03.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Het is de regering die, op basis van de resolutie van de Senaat, het initiatief heeft genomen het SOMA een studie te vragen.

Ik heb in 2002 in Mechelen al erkend dat heel wat Belgen hebben gecollaboreerd, ook in de administratie. Die boodschap heb ik in Yad Vashem herhaald en ik heb de verontschuldiging van ons land aangeboden.

We moeten het onderzoek naar de verantwoordelijkheid van de overheden voortzetten. Het is aan de Senaat om besluiten te trekken uit de studie.

In het kader van de actie die we in samenwerking met de Stichting van het jodendom met betrekking tot de plundering van de goederen en de schadeloosstelling ervan ondernemen, werd al 85 procent van de dossiers afgehandeld en werden schadeloosstellingen uitgekeerd.

03.03 **Zoé Genot** (ECOLO): Uit dit gemeenschappelijk gebaar naar de joodse gemeenschap blijkt dat het niet om geïsoleerde daden van enkele individuen ging. De antisemitische xenofobie was in de politieke klasse en de administratie doorgedrongen. De

Outre les excuses faites à Yad Vashem, il faut qu'elles soient également présentées à la communauté juive de Belgique. Nous sommes en mesure, me semble-t-il, d'avancer dans cette direction.

verontschuldigen moeten ook aan de joodse gemeenschap in België worden aangeboden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Collega Stef Goris meldt mij dat de werkgroep over de wapenwet zijn werkzaamheden aanvat na het vragenuurtje in Zaal 1.

De minister van Binnenlandse Zaken komt iets later, om 15.15 uur. Meer dan dat kan ik niet doen, mijnheer De Crem.

La plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a...

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil een concrete afspraak. Ik zal dat op de Conferentie van voorzitters ook zeggen. Als de ministers op donderdag niet zijn verontschuldigd vóór 11 uur en er zijn vragen aan hen gericht, dan worden ze aan hen gesteld. Ik wil geen poespas meer.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Cette situation est vraiment inadmissible. Je vais soulever le problème à la Conférence des présidents. Si les ministres ne sont pas excusés avant onze heures le jeudi alors que les membres ont des questions à leur poser, celles-ci doivent leur être posées.

Le **président**: Ça va.

03.05 Pieter De Crem (CD&V): Ça ne va pas.

De **voorzitter**: Ik heb het gehoord. Ik heb er akte van genomen.

Le **président**: J'en prends acte.

03.06 Paul Tant (CD&V): Anders kunt u hun een brief schrijven.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1786)
- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1787)
- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1788)

04 Questions jointes de

- Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle kiwi" (n° P1786)
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle kiwi" (n° P1787)
- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle kiwi" (n° P1788)

04.01 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we staan hier weer voor de kiwi. Ik mag wel zeggen dat uw fameuze kiwi nog nooit van de grond is geraakt en nu is hij nog eens neergestort.

04.01 Maggie De Block (VLD): Le modèle kiwi proposé par le ministre s'est écrasé avant même d'avoir vraiment décollé. Aucune société ne s'est inscrite au cours de la première phase. Le ministre a déclaré en commission que plusieurs inscriptions avaient déjà été enregistrées pour la deuxième

Op uw fameuze offerte heeft in de eerste ronde geen enkele firma ingeschreven. In de commissie hebt u toen via uw kabinet laten weten dat er al meerdere inschrijvingen binnen waren. Nu blijkt dat er voor simvastatine een firma is ingeschreven. Het gaat om een firma met

een marktaandeel van 35%. Voor de andere molecule, amlodipine, heeft zich ook een firma ingeschreven. Het is een firma die enkel werkt via parallelle import.

Vorige keer heb ik in mijn vraag gewezen op de gevaren van parallelle import. Ik ga daar nu niet op terugkomen. Nu blijkt dat de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen – die tijdens deze legislatuur werd versterkt waardoor ze over nog meer expertise beschikt en volgens uw wensen en noden is samengesteld – een negatief advies heeft uitgebracht. De commissie is van oordeel dat deze aanbestedingen enkel zullen leiden tot duurdere geneesmiddelen voor de patiënten. Wij willen dit alleszins vermijden.

De kiwi is neergestort en wat komt er als mededeling van uw kabinet, mijnheer de minister, ik citeer: "Wij gaan verder met de uitvoering van de kiwi." In de Franstalige kranten staat dat het gaat om "des offres farfelues". Ik weet niet wat het Nederlandse woord hiervoor is maar het lijkt mij toch wel dat u tegen beter weten in hiermee wil doorgaan.

Mijnheer de minister, wat gaat u concreet doen?

04.02 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse rend compte aujourd'hui de l'état de la question en matière de procédure para-kiwi – vu qu'il ne s'agit pas vraiment du modèle kiwi mais d'un modèle voisin.

La Commission de Remboursement des médicaments (la CRM) considère que les procédures en cours ne sont pas concluantes; elle a rendu un avis négatif sur le résultat des soumissions envers lesquelles une seule firme pharmaceutique aurait montré de l'intérêt et qui concerne la simvastatine, molécule agissant contre le cholestérol. Au total, pour le patient, le résultat serait une hausse de prix de toutes les autres simvastatines, qui se doublerait d'un effet paradoxal: cette simvastatine ne coûterait pas beaucoup moins cher pour le patient que d'autres molécules ayant le même effet thérapeutique mais beaucoup plus chères pour la sécurité sociale.

In fine, l'approvisionnement du patient semblerait compromis et les effets bénéfiques pour les patients comme pour la sécurité sociale seraient loin d'être prouvés. Que comptez-vous faire par rapport aux procédures en cours? Ne pensez-vous pas que ce modèle, avant même d'être appliqué, a déjà montré ses limites?

04.03 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de minister, leve de kiwi, de kiwi is plat. Hij is trouwens nooit rijp geworden. Dat is dan nog het ergste. De kiwi is ooit met veel poeha aangekondigd. Stevaert heeft hem ooit in een van zijn meer heldere momenten gelanceerd. De socialisten zijn toen zelfs boekjes gaan uitdelen. Ik herinner u eraan, collega's, dat ik het hier heb toegelicht. Vooraleer de kiwi er was, wenste men al dat hij er was. Men was aan het station al boekjes gaan uitdelen aan

phase mais il s'avère à présent qu'une seule société, dont la part de marché est de 35%, s'est inscrite pour la simvastatine et une seule également, qui fonctionne uniquement par le biais d'importations parallèles, pour l'amlodipine. Nul n'ignore le danger que représentent les importations parallèles. La Commission de Remboursement des médicaments a formulé un avis négatif car elle estime que ces adjudications n'entraîneront qu'une hausse du coût des médicaments pour le patient. Le cabinet du ministre annonce néanmoins que la mise en oeuvre du modèle kiwi se poursuit. Les journaux francophones font mention d' "offres farfelues".

Quelles initiatives concrètes le ministre prendra-t-il?

04.02 Daniel Bacquelaine (MR): Volgens de pers is de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) van oordeel dat de 'kiwi light'-procedure heeft gefaald. Slechts één firma zou een offerte hebben ingediend met betrekking tot simvastatine. Voor de patiënt zou dat een stijging van de prijs van alle andere simvastatines meebrengen, waardoor die molecule nauwelijks goedkoper zou zijn dan andere moleculen die hetzelfde therapeutisch effect hebben maar die veel duurder zijn voor de sociale zekerheid.

Welke maatregelen neemt u ten opzichte van dat model waarvan de beperkingen nu al duidelijk worden gelet op het feit dat het gunstige effect voor de patiënt en voor de sociale zekerheid niet kan bewezen worden?

04.03 Luc Goutry (CD&V): Le kiwi est blet, bien qu'il n'ait jamais mûri. L'idée en avait été lancée à l'époque par M. Steve Stevaert. Le sp.a avait annoncé à grand renfort de brochures les réalisations importantes qui seraient mises en

de mensen om te zeggen welke belangrijke verwezenlijkingen er onder socialistische impuls zouden komen. Uiteindelijk hebben ze de bal of de kiwi doorgeschoven naar minister Demotte. Hij moest het doen. Hij deed het maar dan in lightversie, hij maakte er een kiwi light van. Zo'n kiwi light is veel te licht voor de harde farmawereld, collega's. Dat weten we intussen allemaal.

Ik moet echter even uitweiden ten opzichte van de beide liberale collega's die voor mij hebben gesproken. Tot twee keer toe is het kiwiparcours immers veranderd. De wetgeving rond de kiwi, die aanvankelijk redelijk goed in elkaar stak, is twee keer teruggedraaid en moeilijker gemaakt. Zo moest het wel fataal aflopen. Beide keren werd dit door de collega's van VLD en MR mee goedgekeurd. We hebben daar op deze tribune voor gewaarschuwd. Voorzitter, ik heb de moeite genomen om daar een hele uitleg over te brengen. U verwijt mij altijd dat ik lang spreek maar ik heb toen geprobeerd om didactisch toe te lichten wat er fout zou gaan. Zie, dat moment is aangebroken.

Collega's, als men iets lanceert en men verandert de procedureregels twee keer terwijl men bezig is, dan kan dat niet goed aflopen. Een eerste keer is dat vorige zomer gebeurd. Ik heb daar toen uitleg over gegeven. Men zou toen alleen nog een vergelijking maken tussen diegenen die buiten patent waren. Diegenen die binnen patent waren, mochten direct hun prijs gaan afhalen. Zij waren al meteen gered. Ik heb toen gezegd dat dit twee maten en twee gewichten waren. De tweede keer was in december. Toen werd de categorie waarbinnen men kon deelnemen beperkt. Met andere woorden, er bleven er maar een paar over die nog in aanmerking kwamen. Dat waren dan nog allemaal generieken. Men ging dus eigenlijk de generieken zichzelf laten uitmoorden. Ik heb erop gewezen dat dit een zeer pervers systeem was. Het moet ons dus ook niet verwonderen dat het nu niet meer lukt en dat de mensen niet meer willen meespelen. Daarover gaat het immers. Er zijn geen aanbiedingen. Er is er maar een die een aanbieding doet. Dan kan men moeilijk vergelijken. De overigen hebben gezegd dat ze aan zo'n theater niet meedoen en eigenlijk hebben ze gelijk.

Mijnheer de voorzitter, het jammerlijke is dat hiermee het model van de kiwi is begraven. Het was een moeilijke procedure waarbij veel tegenstand en veel dingen moesten worden overwonnen maar waarbij we het toch eens waren dat het goed zou zijn dat er een openbare aanbesteding zou komen als er zoveel gelijke dingen worden aangeboden. Iedereen was het daarover eens. Door deze mislukking zijn we echter alle krediet kwijt. Kiwi zal nooit meer moeten worden genoemd, iedereen zal krom liggen van het lachen. Het model is verloren, we zijn het systeem kwijt. Dat is jammer. Heel die tralala interesseerde ons niet.

Wat ons wel interesseert, is dat er tussen de geneesmiddelen concurrentie zou kunnen ontstaan, zodat de mensen en de ziekteverzekeringen de laagste prijs zouden moeten betalen. Dat is nu weg. De kiwi is plat!

04.04 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, het gaat hier natuurlijk over een interpretatie van de feiten. Ik zou het graag over de feiten hebben. Als men bijvoorbeeld de prijzen van de statines in België tussen 2003 en vandaag bestudeert, ziet men dat men voor

œuvre sous son impulsion. Mais il a renvoyé la balle à M. Demotte qui a conçu une version light du modèle. Celui-ci ne permet toutefois pas de faire face à l'implacabilité du monde pharmaceutique. La loi a été revue à deux reprises, avec l'accord des partis libéraux. J'avais déjà mis en garde à l'époque contre les erreurs qui ont finalement été commises.

L'été dernier, la procédure avait été limitée aux médicaments non brevetés. En décembre 2006, la catégorie dans laquelle il était possible de participer l'a été à son tour. Seuls quelques médicaments génériques étaient encore concernés. Il n'est dès lors pas étonnant que nul ne soit plus intéressé aujourd'hui. Le résultat est malheureusement que le modèle kiwi a définitivement perdu toute crédibilité. Il est pourtant important que la population et l'assurance maladie puissent bénéficier des prix les plus bas.

04.04 **Rudy Demotte**, ministre: J'entends une interprétation des faits, mais je me limiterai, quant à moi, aux faits proprement dits. En

een gewone molecule ongeveer 110 euro betaalde in 2003. Vandaag is dat ongeveer 30 euro. Dat zijn de feiten.

Wat het kiwimodel betreft, heb ik alles al gehoord. Sommigen pleitten voor het kiwimodel en wilden nog wat veder gaan, terwijl anderen dan weer dubbelzinniger waren. Nietwaar, mijnheer Goutry? Tijdens onze gesprekken in de commissie pleitten sommigen ervoor om de geneesmiddelen onder patent op te nemen, terwijl zij wat later van mening waren dat zulks niet het geval moest zijn.

Ik ben van mening dat een zeer coherent model moet worden opgebouwd. Wat hebben wij gedaan? Wij hebben rekening gehouden met de verschillende gevoeligheden in het Parlement. Men heeft amendementen bestudeerd en aanvaard. Het beoogde evenwicht creëert nu verwarring op het vlak van de resultaten.

Quand, aujourd'hui, la presse informe qu'il n'existe qu'une seule offre déposée pour les simvastatines et l'amlodipine, nous sommes devant un fait avéré. Effectivement, à ce stade, bien que la Commission de Remboursement des médicaments (CRM/CTG) n'ait pas encore remis d'avis définitif, il semble n'y avoir qu'une seule offre remise pour chacune des deux molécules.

Mais si les informations parues dans la presse, qui font l'objet d'une fuite de la CRM, sont correctes, les deux offres représenteraient une diminution de prix pour la molécule de 40%. Cela signifie qu'à partir des quelque 30 euros, le prix de la molécule diminuerait encore de 40%.

Bien sûr que, si le ministre de la Santé et des Affaires sociales reçoit une offre à 40% moins chère, il trouvera que c'est une bonne chose, pour me montrer franc avec vous.

04.05 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de minister, u zegt dat de offertes zouden leiden tot een prijsverlaging van 40%. Er is op dit moment zowel voor amlodipine als voor simvastatine via het systeem van de referentierugbetaling ook al een prijsdaling van 40% gebeurd. Daarvoor moet u uw kiwi dus niet meer gebruiken.

Ik houd het er op dat ik niet dubbelzinnig ben: ik blijf tegen deze manier van aan kiwi te willen doen omdat, zoals ik al heb gezegd, de patiënten er de dupe van zullen zijn. De patiënten zullen minder aan hun geneesmiddelen geraken, de patiënten zullen meer moeten betalen voor hun medicatie.

Mijnheer de minister, ik blijf erbij: ik ben helemaal niet dubbelzinnig. Na de minikiwi, na de light kiwi, ben ik voor de dode kiwi.

Belgique, le prix des statines est passé d'environ 110 euros en 2003 à plus ou moins 30 euros aujourd'hui. Certains préconisent le modèle kiwi tandis que d'autres voudraient aller encore plus loin. D'autres encore adoptent une position équivoque. En commission, des membres ont souhaité inclure les médicaments sous brevet avant de changer d'avis un peu plus tard. J'ai voulu mettre en place un modèle très cohérent. Nous avons tenu compte des différentes sensibilités au sein du Parlement. L'équilibre visé est source de confusion sur le plan des résultats.

Er werd slechts één offerte ingediend voor simvastatine en amlodipine.

Indien die informatie – die uit de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) gelekt werd – klopt, zouden de twee offertes tot een prijsdaling met 40 procent voor de molecule leiden. Als minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken vind ik dat een goede zaak.

04.05 Maggie De Block (VLD): D'après le ministre, les offres permettront de réduire les prix à concurrence de 40%, mais le coût tant de l'amlodipine que de la simvastatine a déjà diminué de 40% grâce au système du remboursement référentiel. Nous n'avons pas besoin du modèle 'kiwi' pour cela.

Je continue de m'opposer à ce modèle, car ce sont les patients qui en pâtissent: il leur sera plus difficile de se procurer leurs médicaments et ceux-ci coûteront plus cher de surcroît.

Il n'y a donc aucune ambiguïté en ce qui me concerne: oublions bien vite ce kiwi.

04.06 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le ministre, les soumissions sont manifestement rares pour ces deux molécules. D'autres molécules rencontreront prochainement peut-être davantage de succès.

La surcharge administrative liée à ce système est importante: il faut établir un cahier des charges, les offres doivent être étudiées et la CRM doit se pencher sur le dossier. Si l'effet est véritablement très parcellaire par rapport à l'objectif poursuivi, il faudrait revoir la question et peut-être revenir aux modifications de prix spontanées ou conditionnées pour les médicaments hors brevet, dans le cadre de la recherche de financement de médicaments innovants.

Certaines firmes acceptent de diminuer les prix de leurs médicaments hors brevet, à condition d'être soutenues dans la recherche de médicaments innovants. Ce système me paraît vraiment meilleur pour obtenir les diminutions de prix des médicaments hors brevet. Dans ce cas, il est inutile de passer par une machine administrative un peu trop lourde.

Étant donné que M. Goutry a très directement apostrophé les libéraux, monsieur le président, vous me permettrez d'émettre la remarque suivante: si le système kiwi "léger" – celui adopté dans la loi – rencontre un certain nombre de problèmes dans son application, il est clair que le modèle kiwi "lourd", optimal, proposé par M. Goutry aurait, lui, engendré une perte de liberté thérapeutique et une moins-value très importante pour le patient.

Lorsqu'un modèle ne fonctionne pas, le comble est de proposer de l'aggraver. Or, c'est ce que M. Goutry propose.

04.07 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, eigenlijk komt het erop neer dat de minister de koers heeft vervalst. Hij heeft alle beroepsrenners opgeroepen en hij heeft voor de start gezegd dat al diegenen met een contract al onmiddellijk naar de prijsuitdeling mogen gaan. Voor hen is het al voorbij. Zij moeten niet meer rijden. Degenen zonder contract moeten de koers rijden. Hij heeft ze laten starten, hij heeft ze een tweetal keren omgeleid en plots, halfweg koers, heeft hij ze doen stoppen. Dan heeft hij gezegd dat alleen degenen met een geelgestreept truitje moeten voortrijden. Al de rest mag ook alweer naar huis. Die met een geelgestreept truitje zijn ploegmaten, dat zijn de generieken. Zij rijden elkaar niet kapot. Dat is evident. Dat is overgebleven. Men heeft een procedure gemaakt waarbij men alleen degenen die al goedkoper zijn omdat ze generiek zijn, met elkaar heeft laten concurreren. Al degenen die grote prijzen kunnen vragen, die originele specialiteiten zijn, zijn netjes buiten schot gebleven en hebben de vergelijkende procedure niet moeten doorstaan.

Dat heeft geen enkele zin. Dat is alsof men een aanbesteding doet, waarbij men de helft buiten beschouwing laat. Dan richt men zich tot een klein groepje, waarin men elkaar laat uitmoorden. Dat heeft geen enkele zin.

Ik vind het zeer erg. Ik heb begrip voor de boycot. Ik zou het ook doen, mocht ik in zo'n procedure zitten. Als ik niet serieus word behandeld, stop ik ook en rijd ik de koers niet mee. Ik zou met een

04.06 Daniel Bacquelaine (MR): Voor die twee moleculen zijn er dus erg weinig inschrijvers. Andere moleculen zullen misschien meer succes hebben.

Dit systeem brengt heel wat administratieve rompslomp mee. Als men vaststelt dat het resultaat niet in verhouding is tot de doelstelling moet men het systeem wellicht herzien. Sommige bedrijven zijn bereid om de prijs van hun niet-geoctrooieerde geneesmiddelen te verlagen als hun onderzoek naar innoverende geneesmiddelen wordt gesteund. Zo worden prijsdalingen mogelijk zonder dat er al te veel administratie bij komt kijken.

De 'kiwi light' mag dan moeilijk toepasbaar zijn, de zwaardere variant ervan zal de therapeutische vrijheid aantasten en een waardevermindering voor de patiënt meebrengen. Als een model niet goed werkt, moet men het zeker niet ingewikkelder maken; dat is echter wat de heer Goutry voorstelt!

04.07 Luc Goutry (CD&V): Le ministre a faussé la procédure. Seuls sont restés les produits génériques alors que les spécialités originales onéreuses n'ont pas été soumises à la procédure.

Cette manière de procéder n'a aucun sens. Je puis comprendre le boycottage.

boutade het volgende willen zeggen, mijnheer de minister: de kiwi is een banaan geworden, en over bananen kan men vallen. Dat weet u.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le prix du traitement de la grippe en maison de repos" (n° P1789)

05 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kosten van de griepbehandeling in rusthuizen" (nr. P1789)

05.01 **Pierrette Cahay-André** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la plupart des personnes âgées, en particulier celles séjournant en maisons de repos, sont vaccinées contre la grippe. Cependant, certaines souches virales ne sont pas couvertes par le vaccin administré.

Ainsi, certains résidents de la maison de repos de Visé – mais je sais que d'autres maisons de repos sont concernées – ont contracté le virus de la grippe présentant une souche qui n'est pas couverte par le vaccin. Nous avons consulté des médecins, les coordinateurs de la maison de repos, les médecins de la province de Liège responsables de la santé publique. Plus de onze cas de personnes malades ont été recensés; certaines ont d'ailleurs dû être hospitalisées.

Monsieur le ministre, le Tamiflu a été administré de manière préventive pour protéger les personnes qui n'avaient pas contracté le virus de la grippe, mais aussi dans un cadre thérapeutique.

Si mes indications sont exactes, le Tamiflu n'est pas remboursé. Son utilisation représente donc une charge financière assez importante. Or comme il s'agit d'une question de santé publique, c'est notre ville qui a dû assumer le coût de cette opération.

Monsieur le ministre, n'est-il pas possible d'envisager le remboursement de ce médicament?

Vous devez savoir que, suivant un e-mail de l'Agence Belga, les consultations de généralistes révéleraient que l'épidémie de grippe se répand; en effet, à ce jour, les cas de grippe représentent 6% des consultations.

05.02 **Rudy Demotte**, ministre: Monsieur le président, madame Cahay-André, vous avez évoqué le traitement de la grippe, plus particulièrement dans les maisons de repos et de soins.

Toute personne vaccinée – et c'est le cas pour les personnes âgées vivant dans une institution – reçoit un cocktail qui doit prévenir, un an à l'avance, les types de gripes recensés sur la base de l'état de la connaissance. Il peut arriver qu'entre-temps, d'autres souches virales se manifestent et causent des problèmes.

Cela dit, l'usage des médicaments antiviraux, qui est un usage a posteriori, puisque l'évidence scientifique pour la prévention n'est pas établie, doit être modéré par plusieurs facteurs.

Tout d'abord, il relève toujours de la liberté thérapeutique du médecin de considérer qu'il est utile de le prescrire. Ensuite, il ne faut pas

05.01 **Pierrette Cahay-André** (MR): De meeste bejaarden in het rusthuis worden gevaccineerd tegen de griep. Tegen bepaalde virusstammen is dat vaccin evenwel niet werkzaam.

Dat is onder meer gebleken in het rusthuis van Visé, waar elf mensen toch ziek geworden zijn. Er werd contact opgenomen met de artsen in Luik die verantwoordelijk zijn voor de volksgezondheid. Er diende preventief, maar ook in het kader van een behandeling Tamiflu te worden toegediend. Dat geneesmiddel wordt evenwel niet terugbetaald. En aangezien de volksgezondheid hier in het geding is, heeft onze stad de kosten voor haar rekening moeten nemen. Kan dit middel niet worden terugbetaald?

Volgens het persagentschap Belga grijpt de griepepidemie om zich heen: intussen zou al 6 procent van de patiënten die hun huisarts raadplegen, griep hebben.

05.02 **Minister Rudy Demotte**: Bejaarden in een instelling krijgen een cocktail waarmee getracht wordt een jaar op voorhand rekening te houden met de te verwachten griepvarianten. Het kan altijd gebeuren dat er intussen andere virusstammen de kop opsteken.

Het gebruik van antivirale middelen moet beperkt worden, en daarbij spelen verscheidene factoren: de arts heeft altijd de therapeutische vrijheid om dergelijke middelen voor te

sous-estimer les effets secondaires. Enfin, il faut savoir – il s'agit d'un facteur, à mon avis, d'ordre prudentiel – que, vraisemblablement, la meilleure méthode actuelle pour éviter les contaminations dans le cadre des maisons de repos et de soins est l'application de toutes les mesures épidémiologiques classiques et d'hygiène. Il faut notamment éviter qu'il y ait trop de contacts entre les gens. Cette disposition est d'ailleurs prise dès qu'un cas d'épidémie se présente.

L'usage médicamenteux n'est pas nécessairement requis. Dernier élément, le Centre fédéral d'expertise ne préconise pas l'usage de ces molécules dans ces conditions, à grande échelle. Cet usage est réservé à des cas déterminés, le médecin faisant du "sur mesure".

Pour ce qui est du remboursement, la firme Roche qui est à l'origine du médicament auquel vous faites allusion, n'a jamais introduit de demande à cet effet auprès la Commission de remboursement.

schrijven, er zijn bijwerkingen, en de toepassing van de klassieke epidemiologische en hygiënische maatregelen blijft heden ten dage de beste methode om besmetting te voorkomen.

De toediening van geneesmiddelen is daarom niet vereist. Bovendien pleit het federaal kenniscentrum niet voor het grootschalig gebruik van die moleculen, maar eerder in bepaalde gevallen, als het ware 'op maat'.

Ten slotte heeft de firma Roche, die aan de oorsprong van het geneesmiddel ligt, nooit enige aanvraag tot terugbetaling ingediend.

05.03 Pierrette Cahay-André (MR): Merci, monsieur le ministre. Effectivement, toutes les mesures sanitaires ont été prises. Les prestataires de soins ont porté des masques et se sont lavé les mains, ce qui est d'usage pour éviter la contamination. Cependant, si le médecin inspecteur dit qu'il faut administrer le Tamiflu, je ne vois pas les gestionnaires de la maison de repos préférer ne pas le faire, ce qui serait prendre un risque. Il y a déjà eu un décès. Avez-vous pesé le pour et le contre? Peut-être n'est-ce pas vraiment la molécule à administrer, peut-être y a-t-il des effets secondaires? Dans une situation semblable, les responsables municipaux ne peuvent pas dire qu'ils ne feront rien.

Il n'y a pas de demande de remboursement mais si je me souviens bien, lors de la crise de la grippe aviaire, on préconisait déjà l'usage du Tamiflu.

05.04 Rudy Demotte, ministre: En cas de grippe pandémique. Il ne s'agit pas d'une grippe ordinaire.

05.05 Pierrette Cahay-André (MR): Monsieur le ministre, je rapporterai votre réponse.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de heroïne-experimenten in Luik" (nr. P1790)
- de heer Jo Vandeuren aan de eerste minister over "de heroïne-experimenten in Luik" (nr. P1791)
- de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de heroïne-experimenten in Luik" (nr. P1792)

06 Questions jointes de

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les expériences de délivrance d'héroïne à Liège" (n° P1790)

05.03 Pierrette Cahay-André (MR): Alle nodige gezondheidsmaatregelen werden natuurlijk genomen. Maar als de geneesheer-inspecteur stelt dat Tamiflu moet worden toegediend, zullen de beheerders van de rusthuizen dat niet weigeren. In dergelijke situatie kan de gemeentelijke overheid niet zeggen dat ze niets zal ondernemen.

Tijdens de vogelgriepcrisis werd reeds aangeraden om Tamiflu toe te dienen.

05.04 Minister Rudy Demotte: Dat gold voor een griep пандеміе, niet voor een gewone griep.

- **M. Jo Vandeurzen** au premier ministre sur "les expériences de délivrance d'héroïne à Liège" (n° P1791)

- **M. Jacques Germeaux** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les expériences de délivrance d'héroïne à Liège" (n° P1792)

06.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, laten wij vandaag even in alle rust de oefening maken en ons in de plaats stellen van zeer vele eenvoudige vaders en moeders die in deze maatschappelijk bewogen tijden trachten om hun kinderen drugsvrij op te voeden.

Ik zeg u dan in alle rust en vastberaden dat zowel deze regering als de vorige regering het die mensen, die eenvoudige vaders en moeders niet gemakkelijk heeft gemaakt. Als het gaat over het cannabisdossier of andere gelijkaardige dossiers, dan heeft deze regering, en ook de vorige, veel te veel het signaal gegeven dat er met drugsgebruik niets fout is. Iedereen die het dossier kent, weet beter.

Mijnheer de minister, vandaag moeten wij tot vervelens toe vaststellen dat voor de PS blijkbaar alleen nog de kers op de taart ontbrak. Nu is namelijk ook de gratis heroïne-uitdeling aan drugsverslaafden in Luik aan de orde. Wij betreuren dit en wij zullen ons daartegen blijven verzetten.

Mijnheer de minister, u moet mij vandaag op vier concrete vragen zeer duidelijk een antwoord geven. Ik citeer voor een stuk letterlijk uit een aantal antwoorden die een aantal van uw collega's reeds eerder in het Parlement hebben gegeven.

Ten eerste, waarom zou het gratis verstrekken van heroïne niet langer strafbaar zijn? Als ik letterlijk kijk naar de antwoorden die uw collega Onkelinx reeds eerder heeft gegeven in het Parlement, dan is dit zeer duidelijk strafbaar. Met het initiatief dat vandaag wordt aangekondigd verandert de regering het geweer van schouder.

Ten tweede, iedereen die het dossier een beetje opvolgt, zal ongetwijfeld de federale drugsnota uit 2001 kennen. Welnu, als in die federale drugsnota zwart op wit stond dat de regering geen dergelijke experimenten zou opzetten, waarom beslist de regering vandaag dan om het geweer van schouder te veranderen?

Ten derde, ik vind het sterk en eigenlijk niet kunnen dat de PS absoluut wil starten met heroïne-experimenten, terwijl de vorige experimenten met betrekking tot methadon nog niet eens werden geëvalueerd. Mijn vraag is zeer duidelijk. Wanneer komt er een evaluatie van de experimenten met methadon? Waarom is het nu nodig om halsoverkop absurde bijkomende experimenten uit te voeren?

Mijnheer de voorzitter, mijn vierde en laatste vraag is politiek gezien de meest relevante. Is het standpunt dat eerder werd ingenomen door twee PS-ministers, een regeringstandpunt? Het is belangrijk om dit vandaag te vernemen.

06.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, eigenlijk hadden wij het een aantal jaren geleden al kunnen voorspellen, want de geruchten deden de ronde dat er een

06.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mettons-nous un instant à la place des pères et des mères qui s'efforcent d'élever leurs enfants en dehors de tout contact avec la drogue. Le gouvernement actuel, tout comme le précédent, ne leur ont pas facilité la tâche. On leur a laissé entendre à plusieurs reprises que consommer de la drogue n'est pas bien grave. Tout ceux que ce problème préoccupe savent pertinemment ce qu'il en est. Pour le PS, il fallait encore, semble-t-il, la cerise sur le gâteau: la délivrance gratuite d'héroïne.

Comment se fait-il que la fourniture d'héroïne ait cessé d'être punissable alors que la ministre de la Justice avait invariablement déclaré jusqu'ici qu'elle l'était? La note fédérale Drogue de 2001 excluait explicitement toute expérience de ce type. Pourquoi y déroge-t-on à présent?

Comment est-il possible qu'on veuille mener une telle expérience avant même l'évaluation de l'expérience précédente d'administration de méthadone? Quand sera-t-il procédé à cette évaluation?

Le point de vue des deux ministres PS traduit-il celui du gouvernement tout entier?

06.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Le bruit courait depuis quelques années que la Ville de Liège avait

experiment zou worden opgezet met gratis distributie van heroïne in Luik.

De voorbije jaren heb ik, samen met heel wat collega's, met de regelmaat van de klok de minister van Justitie ondervraagd om te weten of dat gerucht juist was. Telkens opnieuw werd het Parlement gerustgesteld. Het was totaal onmogelijk, omdat het ondubbelzinnig strafbaar is. Er was dus geen sprake van.

Collega's, wij weten allemaal dat de drugsproblematiek veel ouders bezighoudt. Iedereen die een beetje met de sector vertrouwd is, weet ook dat er een levensgroot verschil is tussen Vlaanderen en Wallonië in de manier waarop de uitdaging wordt aangegaan om dat probleem aan te pakken en ook in de initiatieven die worden genomen. In Vlaanderen wordt er gesproken van allerlei centra, therapeutische gemeenschappen en ambulante centra en er wordt gepleit voor een geïntegreerde aanpak. In Wallonië en Luik zien wij dat de distributie van methadon en het gebruik van een vervangingsproduct voor heroïne op een ongecontroleerde manier plaatsvindt.

In Limburg – collega Germeaux zal er misschien ook naar verwijzen – is er een goed geolied, gestroomlijnd en gesloten geheel van 27 huisartsen die methadon voorschrijven. In Luik schrijven 431 huisartsen een behandeling met een substitutieproduct voor, los van elke integrale aanpak.

Nu komt het bericht dat in Luik gratis heroïneverstrekking zal worden georganiseerd. Ik kon mijn oren niet geloven. Op een ogenblik dat de centra die bezig zijn met de behandeling van drugverslaafden bij het RIZIV smeken om meer personeel en middelen, zou er geld gaan naar de heroïne en naar het gratis distribueren van heroïne voor een beperkte groep, en dan alleen nog maar om veiligheidsredenen, omdat men die groep van de straat moet houden. Aan het einde van de ketting, na een totale mislukking van de aanpak, moet nu ineens de brand worden geblust en moet het geld worden gevonden. Ik ben daardoor bijzonder teleurgesteld.

Mijnheer de minister, wat is de strekking van het experiment dat men zal uitvoeren? Het kan eigenlijk geen experiment zijn, want het zou moeten dienen om aan harm reduction te doen. Dat kan natuurlijk moeilijk in een experiment worden gegoten.

Wat is de draagwijdte van die beslissing? Over hoeveel heroïneverslaafden gaat het?

Wat is de kostprijs van deze organisatie?

Hoe kan men dit initiatief nemen, zonder in flagrante strijd te zijn met de strafwet? De strafwet is op dit punt namelijk zeer duidelijk. Mevrouw Onkelinx – zij zal in de volgende weken uiteraard met die citaten worden geconfronteerd – heeft bij herhaling bevestigd dat men tegen de wet zou ingaan, mocht men een dergelijk experiment trachten te starten.

06.03 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb u vier jaar door dik en dun gesteund omdat ik het eens was met uw beleid. Spijtig genoeg heb ik vandaag een groot probleem, en dat weet u. Wij zijn samen naar het Zwitserse Biel

l'intention de distribuer gratuitement de l'héroïne. Mais chaque fois que nous avons posé des questions à ce sujet, on nous a dit pour nous apaiser qu'il n'en était pas question parce que cette pratique était punissable.

Nous savons tous que la Flandre et la Wallonie suivent en la matière des stratégies très différentes. Si les Flamands investissent dans des centres de prise en charge, des communautés thérapeutiques et une approche intégrée, les Wallons en revanche optent pour une distribution quasi incontrôlée de méthadone. Et alors qu'au Limbourg 27 généralistes seulement sont autorisés à prescrire de la méthadone, on n'en recense pas moins de 431 à Liège, qui plus est sans approche intégrale.

Quelle ne fut pas notre stupéfaction d'apprendre que de l'héroïne serait distribuée gratuitement à Liège. Les centres thérapeutiques de Flandre implorent, en vain, les pouvoirs publics de leur accorder des moyens et du personnel supplémentaires et voilà qu'à Liège, on dégage des ressources pour distribuer de l'héroïne. À Liège, la politique en matière de drogue est un véritable fiasco et il importe de prendre les mesures qui s'imposent pour réparer les dégâts qu'elle provoque. Je suis extrêmement déçu.

Quelle est la finalité de l'expérience menée à Liège? Combien de personnes y sont associées? Combien coûtera ce projet? Comment évitera-t-on que cette expérience n'entre en conflit avec la loi pénale?

06.03 Jacques Germeaux (VLD): J'ai toujours soutenu envers et contre tout la politique de la ministre, mais cette fois je suis

geweest. Ik heb u uitgenodigd in Genk en we zijn daarna naar Luik gegaan om de situatie ter plaatse te toetsen.

De vorige spreker, de heer Vandeurzen, en ik zijn samen in de politiek gegaan en wij hebben inzake dit probleem in Genk tien jaar ervaring opgebouwd. Hij zei daarnet dat Luik een groot probleem heeft met Maastricht. Zo durf ik u zeggen dat wij in Limburg spijtig genoeg een probleem hebben, niet alleen met Maastricht, maar ook met Luik.

Dit heeft niets met dit experiment te maken. Dit heeft te maken met een bepaalde cultuur in het omgaan met deze problematiek. De heer Vandeurzen stelde dat er in Limburg 26 gemandateerde artsen waren voor het voorschrijven van methadon in de ambulante drughulpverlening. Ik was destijds een daarvan. Ik dacht dat het er 369 waren in Wallonië. Blijkbaar zijn het er meer dan 400. Ik wil u hiermee aantonen hoe moeilijk het is deze problematiek onder controle te houden.

Op het volgend punt ben ik het totaal oneens met de vorige spreker. Op federaal niveau werden de juiste incentives gegeven om te werken aan een oplossing. Dat werkt in Vlaanderen, en dat werkt optimaal in Limburg. We hebben het probleem wel niet opgelost, maar het werkt optimaal in Limburg. Waarom werkt het dan niet in Luik, ondanks alle middelen die men aanwendt? Ik vraag mij af of drie miljoen extra middelen dit probleem wel zullen oplossen.

Ik heb daarom de volgende vragen.

Waarom is er in Brussel of in Vlaanderen - Antwerpen ligt ook niet ver van Nederland - geen stad vragende partij voor dit project? Waarom is Antwerpen geen vragende partij?

Als wetenschapper ben ik geïnteresseerd in studies. Wat de studie betreft, hebt u toelating van de internationale instanties om deze studie te voeren? Beschikt u al over alle middelen daarvoor?

Ten slotte, ik wacht nog altijd op de resultaten. Een van de grootste angsten die ik heb, is wat er na die studie van drie jaar zal gebeuren. Zal men de mensen aan wie men heroïne heeft toegediend, die heroïne plots afnemen, niet meer toedienen of zal men hen op methadon zetten?

Wat mij meer interesseert, is waar de resultaten zijn van die Zwitserse steden waar wij naartoe zijn geweest. Ik heb die vraag in Zwitserland herhaaldelijk gesteld. "Où sont vos résultats?" Het antwoord was: "Pragmatisme suisse". Als dit morgen "le pragmatisme liégeois" moet worden, stel ik mij daarbij als wetenschapper toch vragen. Ik meen dat er in Zwitserland tot op vandaag geen enkel cijfer uit de studie werd bekendgemaakt.

06.04 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, het gaat over een zeer gevoelige vraag. Ik moet eerst herhalen dat ik een oorlog tegen drugs wil voeren, op alle gebieden.

Ten eerste, ik heb altijd gezegd dat men alles moest doen om mensen te laten ontwennen. Men weet dat ontwenning niet altijd werkt met dezelfde producten. Men heeft op internationaal vlak verschillende ervaringen. Ik spreek hier over medische ervaringen,

déçu. La ville de Liège doit faire face à des problèmes de drogue à cause, prétend-on, de la proximité de Maastricht. Que dire alors de Genk, qui se trouve près de Maastricht et de Liège à la fois? Il semble qu'il y ait une différence de mentalité en ce qui concerne l'approche de la drogue en Flandre et en Wallonie. Le fait que près de quatre cents médecins généralistes prescrivent de la méthadone à Liège est symptomatique à cet égard. Dans le Limbourg, 26 médecins seulement sont mandatés. L'autorité fédérale a fourni les impulsions nécessaires pour que le problème soit correctement abordé. Il reste à savoir pourquoi cela ne fonctionne pas à Liège. Pourquoi aucune ville flamande ne demande-t-elle la distribution contrôlée d'héroïne?

Le ministre a-t-il obtenu l'accord d'instances internationales pour mener cette expérience? Qu'advient-il des toxicomanes après les trois ans d'expérience? Quels sont les résultats des expériences menées en Suisse?

06.04 **Rudy Demotte**, ministre: Cette matière est particulièrement délicate. Je veux mener une guerre contre les drogues. Tout doit être mis en oeuvre pour sevrer les toxicomanes. Le sevrage n'est pas toujours efficace avec les mêmes produits. À

geen ethische ervaringen. Als men hier een andere benadering geeft en enkel op het ethische vlak de dingen wil aanpakken, dan denk ik dat dit een vergissing is.

Het gaat over zeer zieke mensen die lijden aan een verslaving. Er is een harde kern van mensen die niet geholpen zijn met methadon. Als men zegt dat dit niet waar is, waarom zouden dan vele landen waaronder zelfs twee buurlanden ervaring opdoen op het terrein met het gebruik van diacetylmorfine?

Ik denk dat men moet kunnen aanvaarden dat als het enkel over een ethisch probleem gaat, men geen medische oplossing kan vinden. Dan kan men ook zeggen dat men geen morfine meer mag gebruiken bij therapie in de ziekenhuizen. Het gaat niet over het product, wel over de methode. Ik denk dat het zo moet worden beschouwd en ik zie dat de heer Germeaux mij op het veld wel volgt daarin, net als vele anderen. Het is niet omdat u dit denkt, dat u gelijk heeft.

Ten tweede, men moet een antwoord bieden op verschillende concrete problemen. Hoeveel mensen zijn erbij betrokken? Hier zijn dat tweehonderd mensen: een controlegroep van honderd mensen en een kerngroep van honderd mensen. Als men vraagt hoeveel het kost, gaat het hier over een gemiddelde prijs voor de twee controlegroepen van 22 euro per dag. Als men enkel over de kerngroep spreekt, gaat het over 45 euro per dag.

Ik geef nog enkele cijfers. Hoeveel mensen lijden aan verslaving aan heroïne in de streek van Luik? Ongeveer 2.500 personen. Wat kan men doen op het veld van de wettelijkheid? Heeft men toestemming gekregen van de internationale instellingen? Die vraag komt van de heer Germeaux. U moet weten dat voor een pilootproject en voor een wetenschappelijk experiment men geen toestemming a priori nodig heeft. Wel moet men notificeren, wat wij zullen doen. Er komt toch een specifieke vraag op het veld als men producten moet invoeren. Daarvoor moeten wij dus toestemming krijgen van internationale instanties.

Een evaluatie is nu nog voorbarig, maar men zal natuurlijk met de resultaten rekening houden. Als dit werkt, moet men op nationaal vlak een consensusconferentie organiseren en nagaan hoe men in de steden die geïnteresseerd zouden zijn de ervaringen kan uitbreiden. Als dit niet werkt, moet men natuurlijk stoppen. Dat is ook de bedoeling van een pilootproject.

Hoe kan dit worden betaald? Er is een fonds waaruit men kan putten om verschillende verslavingen te bestrijden. Men beschikt dus over de financiële middelen om dit te kunnen betalen.

06.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u durft in dit Parlement te komen zeggen dat u een oorlog tegen drugs wil voeren. Ik zou dat graag willen geloven, maar de signalen die u uitzendt zijn op zijn zachtst uitgedrukt tegenstrijdig, om niet te zeggen dat ze haaks staan op de realiteit.

Ik stel vandaag ook vast dat ik op een aantal zeer concrete vragen geen antwoord krijg. De minister van Justitie zegt dat het uitdelen van heroïne strafbaar is. Ik stel evenwel vast dat u op een zeer concrete vraag ter zake niet antwoordt. Ik vroeg u immers of dit strafbaar is en

l'échelon international, il existe différentes approches médicales dont les résultats sont divers. Le débat ne peut dès lors pas être réduit à une discussion purement éthique. Il s'agit de toxicomanes gravement malades qui ne peuvent être placés sous méthadone et pour lesquels une solution médicale doit être recherchée. Cette solution n'existe pas si les seuls arguments invoqués sont de nature éthique.

Un groupe restreint de cent personnes ainsi qu'un groupe de contrôle de cent personnes également sont associés au projet. Le prix moyen est de 22 euros par personne et par jour. Les personnes qui font partie du groupe restreint coûtent 45 euros par jour. À Liège, quelque 2.500 personnes sont héroïnomanes.

Aucune autorisation internationale n'est nécessaire pour mener ce projet pilote. Il suffit de le notifier. Une autorisation est par contre indispensable pour l'importation des produits.

Si l'efficacité de l'expérience est prouvée, nous devons examiner en conférence de consensus si elle peut être élargie à d'autres villes. Si elle ne fonctionne pas, il faut bien entendu y mettre un terme.

Le Fonds de lutte contre les dépendances dispose des moyens nécessaires au financement de cette expérience.

06.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Il est inconcevable que le ministre ose affirmer ici qu'il mène la guerre contre les drogues, alors qu'il émet par ailleurs des signaux contraires.

Je n'ai pas obtenu de réponse à un certain nombre de questions concrètes. La distribution

of de regering er vandaag een andere mening op nahoudt.

Als ik vraag waarom men inzake de drugnota van 2001 plots van koers wijzigt, stel ik vast dat u mij ook daar het antwoord schuldig blijft. In de drugnota stond wel degelijk zeer duidelijk dat dergelijke experimenten niet zouden worden opgestart.

Als ik u vandaag vraag waarom er niet eerst een evaluatie van de methadonexperimenten gebeurt vooraleer eventueel nieuwe initiatieven te nemen, krijg ik ook daarop geen antwoord. U weet dat wij niet bereid zijn om de stap naar de heroïne-experimenten te zetten.

Het meest cruciale punt voor mij is dat ik de indruk krijg dat dit niet door de regering wordt ondersteund. Ik stel jammer genoeg vast dat de PS een nieuw kiezerskorps aan het aanzuigen is en hoopt onder de 3.000 heroïneverslaafden nog wat PS-kiezers te kunnen vinden. Ik betreur dat uiteraard.

06.06 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal mij beperken tot een klein aantal opmerkingen.

Deze regering zal in de volgende weken absoluut op zoek gaan naar goede communicatiemomenten om het positieve van het paarse beleid in de verf te zetten. Ik zou de minister willen vragen om jonge mensen en hun ouders eens recht in de ogen te kijken op zo'n moment en hen te vertellen wat deze en vorige regeringen hebben gedaan met het drugsbeleid in dit land. Eerst was er de gaffel van de juridische constructie van het gedoogbeleid inzake cannabis en nu is er de inzet van 30.000 euro per heroïneverslaafde om hen gratis heroïne te geven terwijl op hetzelfde ogenblik de hulpverleners smeken om meer middelen om mensen te kunnen behandelen in centra waar op dit moment wachtlijsten bestaan waardoor men mensen, die recht hebben op een goede behandeling, niet kan helpen. Ik vind het onbegrijpelijk dat men in de prioriteitenlijst deze keuze maakt en dat men dat doet op een moment dat het duidelijk is dat men in Luik echt mislukt is in de organisatie van een goed drugsbeleid. Op het einde van de ketting gaat men nu de middelen mobiliseren terwijl er in heel Vlaanderen wordt geschreeuwd om meer middelen voor de organisatie van een behoorlijke opvang.

In ons land is er één dossier dat op een zeer manifeste wijze illustreert hoe het gezondheidsbeleid in onze Gemeenschappen verschilt en dat is de manier waarop wij in ons land in de verschillende Gemeenschappen het drugsbeleid organiseren. Op het moment van uw beslissing om tegen de strafwet in te starten met het gratis distribueren van heroïne zal dit verschil in de publieke opinie keihard worden geïllustreerd.

Ten slotte, ik begrijp waarom de eerste minister niet wou antwoorden op deze vraag. Ik begrijp dat zeer goed. De vlucht uit de Kamer was symbolisch. Eerst kwam mevrouw De Block zeggen dat het kiwimodel ten onder ging en dat ze daar zeer blij mee was, mijnheer de minister. Nu komt een andere collega van de VLD zeggen dat de VLD uw beleid inzake gratis heroïne niet steunt. Op zo'n moment de Kamer verlaten, is typisch Open VLD. Ik ben zeer teleurgesteld in uw beslissing.

d'heroïne n'est-elle plus punissable? Le gouvernement renie-t-il sa note de 2001 relative à la drogue? Le traitement à la méthadone a-t-il fait l'objet d'une évaluation?

Cette expérience n'est même pas soutenue par le gouvernement. Il s'agit d'une initiative du PS visant à s'attirer des électeurs parmi les héroïnomanes.

06.06 Jo Vandeurzen (CD&V): Au cours des prochaines semaines, le gouvernement s'évertuera sans doute à présenter sous un jour favorable la politique qu'il a mise en œuvre mais je me demande si les membres de la coalition violette oseront regarder en face les parents de jeunes toxicomanes et surtout oseront leur dire en quoi a consisté réellement leur politique dans ce domaine. L'équipe Verhofstadt a d'abord appliqué une politique de tolérance et il distribue aujourd'hui de l'heroïne gratuite alors que des centres de thérapie flamands implorent pour obtenir plus de moyens. Cette mesure de distribution d'heroïne apparaît dès lors comme une priorité des plus incongrues. Le système appliqué en Flandre porte ses fruits. L'expérience menée actuellement à Liège est donc emblématique d'une politique de la santé à deux axes dans notre pays. Je comprends très bien que le premier ministre n'ait pas souhaité répondre à cette question car même un membre de son Open VLD s'oppose ouvertement à cette approche.

06.07 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik was er natuurlijk van overtuigd dat de vorige spreker van de gelegenheid zou gebruikmaken om er intern een relletje van te maken. U weet uiteraard dat dat niet zo is. Ik heb het daarstraks gezegd.

Laten we eerlijk zijn: het drugbeleid in ons land heeft niet gefaald, want vóór paars was er gewoon geen drugbeleid. Dat is een.

Ten tweede, ik betreur inderdaad het signaal dat vandaag wordt gegeven. U weet, mijnheer de minister, dat ik het daarmee inhoudelijk niet eens ben. Het dreigt inderdaad een verkeerd signaal te geven. Dat is geen federaal of nationaal fenomeen, maar een lokaal fenomeen. Ik betreur de aanpak van de problematiek.

Anderzijds heb ik aan u, mijnheer de minister, gevraagd of u de toelating had om de heroïne te verwerven. U hebt mij daar niet echt op geantwoord. Voor mij gaat het om een ethische benadering van het probleem. Het is uw recht om het wetenschappelijk te benaderen.

De heer Vandeurzen doet dat politiek en ik ben het met hem op dat vlak helemaal niet eens. Dat is te gemakkelijk. Ik denk dat een ethische benadering van de problematiek belangrijk is. Er is het voorbeeld gegeven wat in de ziekenhuizen gebeurt. Wel, wat in de ziekenhuizen gebeurt, gebeurt op medisch verantwoorde, gecontroleerde basis. Mijn enige opmerking vandaag was dat ik betreur dat dat in Luik – het is een lokaal probleem – niet altijd onmiddellijk het geval is. Ik heb dus vragen bij de ontwikkeling van het zoveelste project.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wapenopslag in politiecommissariaten" (nr. P1783)

- de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wapenopslag in politiecommissariaten" (nr. P1784)

07 Questions jointes de

- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'entreposage des armes dans les commissariats de police" (n° P1783)

- M. Dylan Casaer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'entreposage des armes dans les commissariats de police" (n° P1784)

07.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de nieuwe wapenwet werd snel ingevoerd. Wij moeten echter vaststellen dat haastwerk niet altijd goed is. De wet is opnieuw een staaltje van het haastwerk van de paarse regering, waardoor heel wat flaters gebeuren.

De heer Tony Van Parys stelde vandaag nog vast dat de verboden wapendracht sinds 9 juni 2006 niet meer strafbaar is. Dat is één feit. Een ander feit dat ook met de wapenwet te maken heeft, is de inzameling van wapens en munitie door de plaatselijke politiekantoren ingevolgd de wapenwet.

Er is een duidelijk probleem. Vandaag heeft ook de vakbond NSVP aan de bel getrokken. Ook wij stellen echter vast dat in de

06.07 Jacques Germeaux (VLD): Il ne faut pas chercher de querelle interne à mon parti. La politique du gouvernement violet en matière de drogue n'a pas échoué. Avant la violette il n'y avait pas de politique, tout simplement. Mais je regrette le signal qui est émis aujourd'hui. Si l'approche est bonne au plan fédéral, on opte au plan local pour une approche injustifiée. Le ministre veut appréhender le problème sous l'angle éthique mais aussi et surtout médical. L'éthique revêt une importance essentielle dans cette matière. Je m'interroge sur le déroulement ultérieur de ce projet.

07.01 Dirk Claes (CD&V): La nouvelle loi sur les armes présente à nouveau toutes les caractéristiques du travail à la hâte auquel la violette nous a habitués. Ainsi, la collecte des armes dans les bureaux locaux de la police pose de nombreux problèmes. Le syndicat de la police ne mâchait pas ses mots, ce matin, à cet égard. Ces armes doivent ensuite être acheminées vers un dépôt intermédiaire avant d'arriver à Gand en vue de leur destruction.

politiekantoren wapens werden ingezameld, waarna het heel lang duurde vooraleer de wapens naar de wapendepots konden, vanwaaruit zij voor vernietiging naar Gent worden overgebracht.

Mijnheer de minister, met de munitie loopt een en ander mis. Over de munitie werd misschien niet voldoende nagedacht. De munitie werd ook binnengebracht, dikwijls samen met de wapens, maar ligt nu nog altijd in de politiekantoren. Wat daarvan de reden is, vragen wij ons toch wel af.

Mijnheer de minister, ik heb hier een brief, waarin de politiezones rond en in het arrondissement Leuven op 2 januari 2007 werden opgeroepen om alle munitie naar het DOVO-kwartier in Meerdaal, Heverlee, te brengen. Zij moesten alle munitie naar daar brengen en alles in gereedheid brengen om op 17 januari alles naar het voornoemde DOVO-kwartier te brengen. Alles wordt klaargemaakt. Zij zitten bij wijze van spreken op het vliegtuig naar Congo, maar ondertussen worden zij tegengehouden. Immers, op 12 januari kwam er opnieuw een fax binnen waarin werd gemeld dat de fax van 2 januari niet doorgaat en dat alles wordt geannuleerd tot een latere datum. De deal met DOVO gaat dus niet door.

Het is ongeoorloofd en onvoorstelbaar dat in de nieuwe wapenwet tussen het ministerie van Landsverdediging, het ministerie van Justitie en het ministerie van Binnenlandse Zaken geen deftige regeling voor de vernietiging van de munitie kon worden getroffen.

Mijnheer de minister, werd vooraf een regeling met DOVO getroffen? Waarom ging de regeling niet door? Werd ondertussen een alternatief uitgewerkt? Welke maatregelen neemt u om zo snel mogelijk de politiediensten van de ingezamelde munitie te ontdoen?

Mijnheer de minister, in onze politiezone ligt op dit moment 160 kg munitie. Wij mogen blij zijn, ook met de inzameling van de wapens, dat er nog niets is misgelopen. Wij mogen bijvoorbeeld blij zijn dat bendes nog geen inbraken hebben gepleegd om de wapens in de politiekantoren te zoeken. Vergeet immers niet dat de politiekantoren tijdens het weekend en 's nachts onbemand zijn. Het is dus gemakkelijk, voor georganiseerde bendes, om er hun slag te slaan.

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Het is natuurlijk nog erger als wapens bij de mensen thuis liggen.

07.03 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik ga ervan uit dat men hier niet de verstrenging van de wapenwet als dusdanig ter discussie wil stellen. Dat wil ik anders ten zeerste corrigeren en tegenspreken. Ik denk dat er nood was aan een duidelijke verstrenging van de wapenwet. De principes die aan de grondslag liggen van de wapenwet, zijn goed.

Het probleem dat hier wordt aangekaart, houdt verband met de opslag en het inleveren van wapens die niet voldoen aan de reglementering, hetgeen er gebeurt bij de stockage en de vernietiging. Net zoals de collega in zijn regio heb ik in de regio Aalst ook eens navraag gedaan bij een aantal politiezones hoe een en ander in de praktijk verloopt. Ik heb vernomen dat er met betrekking tot de wapens zelf niet zulke grote problemen zijn. Dat verloopt redelijk vlot. Vanuit onze regio worden ze naar Sidmar gebracht, waar de

Les problèmes liés aux munitions qui ont été récoltées constituent l'aspect le plus saillant de ce dossier. L'engagement initial d'acheminer toutes les munitions au quartier du SEDEE à Heverlee le 17 janvier a subitement été annulé le 12 janvier. La Justice, la Défense et l'Intérieur ne parviennent manifestement pas à élaborer des accords viables. En conséquence, rien que dans ma zone de police, 160 kilos de munitions sont entreposés dans un bureau de police qui est fermé la nuit et les week-ends. On peut parler d'une véritable situation explosive!

Pourquoi l'accord conclu avec le SEDEE ne s'est-il pas concrétisé? A-t-on pu trouver entre-temps une solution alternative? Quelles mesures le ministre va-t-il élaborer pour décharger au plus vite les services de police des munitions qu'ils ont récoltées?

07.03 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit): La loi sur les armes est réellement devenue plus sévère. Un grand nombre d'armes ont été remises grâce à cette évolution positive. On ne peut cependant que regretter les problèmes qui se posent quant à leur stockage et à leur destruction. Si la livraison à Sidmar, à Gand, des armes collectées par les zones de police de la région d'Alost en vue de leur destruction ne pose aucun problème, en revanche, le règlement mis en place pour les

vernietiging wordt georganiseerd.

Problematischer blijkt de opslag, het inzamelen en het vernietigen van munitie te zijn. We hebben die wet hier vóór de zomer goedgekeurd. Ondertussen heeft men een aantal maanden de tijd gehad om dat te organiseren. Eerst gebeurde dat via DOVO, daarna kwam er een andere regeling. Blijkbaar verloopt die regeling niet zo vlot. De stockage gebeurt volgens richtlijnen van de gouverneurs. Nadien moet dat bij een logistieke eenheid van de politie per provincie worden samengebracht. Het zou dan de bedoeling zijn dat alles op een militair domein in Bertrix wordt verzameld voor het hele land. De Duitse firma, die ondertussen blijkbaar ingehuurd is door Defensie, zal dan voor de afhandeling zorgen.

Zijn de logistieke eenheden van de federale politie op de hoogte van hun taken? Daarover bestaat er enige twijfel.

Hoe staat het met de betaling van die Duitse firma?

Ik heb ook wat problemen met de noodkreet van de vakbond in de pers. De titels spreken nogal tot de verbeelding. In onze politiecommissariaten zouden echte munitiedepots zijn waar hele bommen zijn verzameld. Ik vraag mij af of men dat eerst aan u of aan de geëigende diensten via de geëigende kanalen heeft gemeld. Of heeft men dat onmiddellijk in de pers gegooid? Ik zet daar dan toch wel vraagtekens bij, want ik vind dat men mensen wat dat betreft niet op verkeerde ideeën moet brengen.

07.04 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, voorafgaandelijk, ik antwoord uiteraard namens de regering. De elementen die mijn bevoegdheid betreffen, namelijk de politiecommissariaten en de politie in het algemeen, zijn in deze uiteraard slechts instrumenten bij de uitvoering van de gewijzigde wapenwet. De regie werd uitgetekend door de wapendienst van Justitie en ook het ministerie van Landsverdediging speelt hierbij een rol. Ik zal echter proberen de Kamer zo goed mogelijk te informeren over alle aspecten van de verschillende bevoegdheden.

Eerst en vooral wil ik zeggen dat, behalve dat bericht dat ik vanmorgen ook in de pers heb gelezen en becommentarieerd zag door de betrokken vakbondsmen, de heer Van Hamme, er mij geen noemenswaardige klachten bekend waren. Het is niet de eerste keer – elke vogel zingt zoals hij gebekt is – dat de betrokken vakbondsmen met een nogal kleurrijk verhaal naar de pers trekt. Ik heb het eens even nagetrokken: behalve in een aantal zones, waarop ik zodadelijk terugkom, is de nood blijkbaar niet zo hoog. Collega Claes is objectief, zoals altijd, en heeft terecht het onderscheid gemaakt tussen wapens aan de ene kant en munitie aan de andere kant.

Ten tweede, het succes van die wet wil ik wel even goed in herinnering brengen. Wapens en munitie moesten worden ingezameld. Sommigen hebben daar veel vraagtekens bij geplaatst. Ze vroegen zich af of dat wel zou lukken, of het wel zou werken. Ik stel vast dat er momenteel zowat 62.000 wapens werden ingeleverd. Van die wapens zijn er op dit ogenblik ongeveer 30.000 vernietigd bij Arcelor. Niet alle wapens moeten overigens worden vernietigd. Die wetswijziging werkt dus. In de praktijk wordt er blijkbaar zeer veel gevolg aan verleend.

munitions se concrétise plus difficilement. Le premier régime a déjà été remplacé par un deuxième. Le gouverneur de la province édicte des directives relatives au stockage à l'adresse des bureaux de la police locale. Les munitions doivent ensuite être regroupées dans un centre provincial désigné par la police fédérale avant d'être expédiées depuis toutes les provinces vers le domaine militaire de Bertrix. Une société allemande se charge ensuite de leur destruction. Chacun connaît-il suffisamment sa mission? Comment l'entreprise va-t-elle être payée?

Je suis également préoccupé par la communication du syndicat policier. Ce dernier a-t-il d'abord tenté de prendre contact avec le ministre ou a-t-il immédiatement livré l'affaire à la presse?

07.04 **Patrick Dewael**, ministre: Je répondrai bien sûr au nom du gouvernement. Les éléments qui relèvent de ma compétence, à savoir les bureaux de police, ne constituent dans ce dossier que des instruments intervenant dans la mise en œuvre de la nouvelle loi sur les armes. Le scénario a été élaboré par le service des armes de la Justice, et la Défense a également eu son rôle à jouer en la matière.

Jusqu'à ce matin, je n'avais pas connaissance de plaintes notoires. Le représentant syndical s'est employé, dans une certaine mesure, à noircir le tableau. La réalité est manifestement moins critique.

La loi sur les armes est un réel succès. Soixante-deux mille armes ont déjà été déposées et trente mille détruites. Selon M. Claes, la loi est le résultat de la précipitation mais des circonstances sociétales nous ont contraints à prendre rapidement

Mijnheer Claes, u noemde die wetaanpassing hier zonet “haastwerk”. Echter, maatschappelijke omstandigheden maakten dat enige haast geboden was. In de commissie voor de Justitie en in de plenaire vergadering werd de handschoen opgenomen om daar effectief werk van te maken.

Dat er een aantal kinderziekten of groeipijnen met zo’n operatie gepaard gaan – mijnheer Claes, ik ken uw onpartijdigheid of objectiviteit –, kan volgens mij nooit helemaal worden uitgesloten.

Ik kom daarom tot het onderscheid tussen wapens aan de ene kant en munitie aan de andere kant.

De wapens worden ingeleverd bij de politiecommissariaten. Er zijn richtlijnen gegeven, die werden doorgepraat met de bevoegde diensten. Op een bepaald ogenblik, als er een redelijke hoeveelheid is ingezameld, gaan die wapens naar de bevoegde diensten van de dirco van de federale politie van Gent of Luik. Arcelor zorgt, wat de wapens aangaat, voor de vernietiging. Tot daar is er geen enkel noemenswaardig probleem in de praktijk.

Voor de munitie ligt het wat gecompliceerder. De munitie wordt eveneens ingezameld in de politiecommissariaten. Van daar gaat het naar dirco’s. Die munitie moet terechtkomen in een centrale opslagplaats in Bertrix. Dat is de bevoegdheid van de minister van Landsverdediging. Hij heeft bewerkstelligd dat de vernietiging kan gebeuren in een Duits bedrijf, waar trouwens ook de munitie van het leger wordt vernietigd. In de afsluiting of concretisering van dat contract is er enige vertraging opgetreden. Dat is een contract tussen collega Onkelinx en collega Flahaut, waarvan ik vandaag verneem dat het op een paar dagen voor de afronding staat. Met andere woorden, die munitie zal, vanuit de commissariaten, naar de dirco’s, naar Bertrix kunnen worden getransporteerd met behulp van de federale politie. Van daaruit gaat de munitie naar het Duits bedrijf, waar ze ook zal worden vernietigd.

Mijnheer de voorzitter, collega’s, ten eerste, het is een voorbeeld van een wetgeving die succesvol is, waaraan dankzij de gouverneurs massaal gevolg is gegeven door de burgers, die wapens en munitie werkelijk inleverden.

Ten tweede, de vernietiging van de wapens is geen enkel probleem in de praktijk. Als ik goed ben geïnformeerd, zal in de loop van de komende dagen het transport van die munitie naar dat Duits bedrijf kunnen worden aangevat. Dan heeft ook dat deel van de uitdaging resultaat.

Collega Claes, vooraleer u te snel oordeelt en zeker veroordeelt, denk toch eens twee keer na.

07.05 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega’s, natuurlijk zijn er 62.000 wapens ingeleverd. Dat is op zichzelf een succes. Met een wapen zonder munitie kan men meestal echter niet veel doen. Meestal brengt men dus ook die munitie binnen, wat een grote hoeveelheid oplevert. Ik sprak daarstraks over 160 kilo in mijn zone. Dat is een grote hoeveelheid voor zo’n kleine zone.

une initiative. Les maladies de croissance ne sont par ailleurs jamais totalement exclues.

Les armes déposées sont acheminées par les commissariats de police vers les DirCo de la police fédérale à Gand ou à Liège et sont ensuite transférées vers Arcelor pour être détruites. Cette procédure ne pose aucun problème.

Les munitions déposées doivent être acheminées des DirCo vers un entrepôt central à Bertrix. M. Flahaut est compétent en la matière. Il a veillé à ce que les munitions puissent être détruites par une société allemande qui détruit également les munitions de l’armée. La conclusion de ce contrat entre M. Flahaut et Mme Onkelinx a pris un peu de retard mais il m’est revenu que tout serait réglé dans quelques jours; les transports vers la société allemande pourront ensuite commencer.

La loi est un franc succès, notamment grâce à l’intervention des gouverneurs. La destruction des armes – et bientôt celle des munitions également – ne pose aucun problème. M. Claes ferait mieux de réfléchir à deux fois avant de formuler un jugement sévère.

07.05 Dirk Claes (CD&V): La collecte de 62.000 armes constitue un succès mais une quantité importante de munitions a également été restituée et celles-ci sont déjà conservées depuis trois mois dans les commissariats de police.

Mijnheer de minister, de politiecommissariaten zitten nu wel al bijna drie maanden met die munitie. Dat kan niet. De politiecommissariaten worden daarmee opgezadeld. Zij hebben daar niet om gevraagd. Vanaf vandaag weet iedereen dat die munitie daar ligt. Ik kan u ook nog zeggen dat die politiecommissariaten tot vandaag de dag nog geen enkele nota van u of van een dienst hebben gekregen over wat er met die munitie zal gebeuren.

U kunt hier nu wel veel zeggen en beloven. Ik vraag mij echter soms af of er nog wel een regering is, want de minister van Landsverdediging, de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken hadden dat allang kunnen regelen en zij mogen dat nu niet te elfder ure doen. Dat is een groot probleem.

Wat vragen onze burgers, die zo braaf zijn geweest om al die munitie mee in te leveren, zich nu af? Mijnheer de minister, zij zijn zo goed geweest om al die munitie binnen te brengen en nu stellen zij vast dat er in plaats van een oplossing een groot gevaar ontstaat, omdat al die munitie in de politiecommissariaten, onbewaakt gedurende de weekends en gedurende de nachten wordt gestockeerd. Dat is een probleem.

07.06 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer Claes, u maakt er een karikatuur van. Waar was die munitie gisteren?

07.07 **Dirk Claes** (CD&V): Bij de mensen thuis.

07.08 Minister **Patrick Dewael**: Zij was bij de mensen thuis. Door een verstrenging van de wapenwet wordt die munitie - en ik huldig de burgerzin van zovelen - afgegeven op een politiecommissariaat. Nu gaat u ervan uit dat er daar blijkbaar een permanentie van opendeurdagen is.

Ik geef toe - dit is niet mijn politieke verantwoordelijkheid, maar die van de regering - dat er wat vertraging is bij de uitvoering van het contract tussen Justitie en Landsverdediging. Als munitiepatronen een aantal weken rusten bij politiecommissariaten, maak daar dan geen zaak van jewelste van, want dan schiet u met spek. En dat beeld is misschien goed gekozen.

In elk geval, in de loop van de komende dagen zal die munitie worden vernietigd. Stel het nu niet voor alsof de situatie vandaag gevaarlijker is dan de situatie van gisteren. 62.000 wapens zijn ingeleverd en er zijn 30.000 wapens vernietigd. Ik dacht dat u een beetje objectiviteit had.

07.09 **Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de minister, ik zal met hagel terugschieten. Als u met spek schiet, mag ik met hagel schieten.

07.10 Minister **Patrick Dewael**: Met los poeder.

07.11 **Dirk Claes** (CD&V): Als men de verslagen van het Comité P leest, weet men dat de eigen wapens en de eigen munitie in de politiecommissariaten al een groot probleem opleveren op dit moment. Ik heb daarstraks beelden gezien van de politiezone van Zaventem waar de munitie en de wapens gewoon door elkaar lagen.

Il s'agit là d'une situation dangereuse. Les commissariats n'ont encore reçu aucune note du ministre ou de ses services sur ce qu'il convient de faire de ces munitions.

Que doivent penser les citoyens de toutes ces munitions qu'ils ont docilement restituées et qui se trouvent à présent dans les commissariats? Au lieu de chercher une solution, on a donc créé un danger supplémentaire! Les ministres de la Défense, de la Justice et de l'Intérieur auraient déjà pu élaborer une réglementation depuis longtemps. On peut se demander s'il y a encore un gouvernement.

07.06 **Patrick Dewael**, ministre: M. Claes ne doit pas faire une caricature de la situation.

07.08 **Patrick Dewael**, ministre: Avant que les munitions ne soient stockées dans les commissariats, elles se trouvaient au domicile des citoyens! La situation actuelle est déjà beaucoup moins dangereuse que par le passé grâce au civisme de chacun.

07.11 **Dirk Claes** (CD&V): Il ressort des rapports du Comité P que la police rencontre déjà des problèmes avec ses propres armes et munitions. S'y ajoutent

Is dat de oplossing op dit moment? De munitie ligt al drie maanden niets te doen in de politiekantoren. Dat had al lang opgelost moeten zijn.

07.12 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik zal met spek, noch met iets anders schieten. Ik denk echter dat het belangrijk is dat de wapenverstrenging er gekomen is. Dat blijkt uit de cijfers. Veel mensen voldeden blijkbaar niet aan een aantal criteria dat in de wet was bepaald, waardoor ze verplicht zijn om de wapens en munitie opnieuw te komen inleveren. Dat is trouwens een goede zaak, want hoe minder wapens er in verkeerde handen of in omloop zijn, hoe minder ongevallen er kunnen gebeuren. Met de karikatuur dat de wapens zich beter bij de brave burgers thuis dan in het politiecommissariaat bevinden, heb ik toch ook wat problemen.

Ik heb ook problemen met de vakbond die de zaak op die manier in de pers gooit, zonder eerst een en ander via de interne kanalen aan te kaarten.

Ik hoop dat er een snelle regeling komt. In afwachting daarvan hoop ik dat iedere politiezone zelf, indien nodig, de vereiste maatregelen neemt om voor een goede bewaking en opslag van die wapens en munitie te zorgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het internationaal verbod op clusterbommen en het Osloproces" (nr. P1785)

08 Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "l'interdiction internationale des bombes à fragmentation et le processus d'Oslo" (n° P1785)

08.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorig jaar heeft deze Kamer quasi kamerbreed het verbod op clusterbommen goedgekeurd. Wij hebben de minister gevraagd met zijn internationale staf mee te werken aan de totstandkoming van een internationaal verbod.

De eerste afspraak was de conventie over de conventionele wapens, te Genève. Ik vat samen in twee punten. Ten eerste, vooruitgang werd daar vakkundig afgeblokt door een aantal grote landen dat nog steeds voorstander blijft van het gebruik van clusterbommen en waar er nog grote voorraden zitten. Ten tweede - dat is mijn evaluatie, gebaseerd op informatie die ik heb gekregen van mensen die het van nabij hebben gevolgd - België en de Belgische diplomaten aldaar, hebben niet al te veel weerwerk geboden tegen het vakkundig afblokken door grote landen. Noorwegen heeft uit het verloop van die conventie in Genève een conclusie getrokken naar analogie van de kwestie van de landmijnen; in welke verband men destijds ook had geprobeerd eerst in Genève vooruitgang te boeken. Uiteindelijk heeft Noorwegen gezegd dat, net als voor de landmijnen, buiten het kader van de Conventie voor de conventionele wapens te Oslo, een poging moest worden gedaan.

Volgende week zullen in totaal 45 landen deelnemen aan een

encore à présent les munitions restituées, ce qui ne fait qu'aggraver la situation.

07.12 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Ce durcissement de la loi sur les armes est capital. Plus nombreuses seront les armes remises dans les commissariats de police, moins nombreux seront les accidents dus à leur usage. Je déplore que d'aucuns caricaturent la situation, de même que je regrette qu'un syndicat ait préféré divulguer cette affaire dans la presse plutôt que d'utiliser d'abord les canaux internes.

Il faut espérer que ce problème sera résolu rapidement. Tant que ce ne sera pas le cas, j'espère que les commissariats de police assureront eux-mêmes un bon stockage et une bonne surveillance des armes qui leur auront été remises.

08.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): La Chambre a adopté l'année dernière un projet interdisant les armes à sous-munitions. Nous avons alors demandé au ministre d'oeuvrer en faveur d'une telle interdiction au niveau international. Lors de la conférence de révision de la convention sur les armes conventionnelles (CAC) à Genève, certains grands pays qui sont opposés à l'interdiction des armes à sous-munitions ont empêché toute avancée en la matière. Les diplomates belges seraient restés très passifs dans ce cadre.

La Norvège a dès lors pris l'initiative d'organiser une conférence à Oslo, afin de tenter par cette voie de se rapprocher d'une interdiction internationale.

conferentie, georganiseerd door Noorwegen. Volgens de informatie die ik op dit moment bezit, vormt er zich, ten eerste, een koppeloton van een paar landen die samen met Noorwegen aan de kar willen trekken. Volgens mijn informatie behoort België daar niet toe en zijn wij veeleer passief bij de voorbereiding van de conferentie. Ten tweede bestaat de vrees dat een aantal grote landen dat zichzelf heeft uitgenodigd, maar die nog altijd geloven in clusterbommen en grote voorraden bezitten, eigenlijk een strategie ontwikkelt om de zaken in Oslo ook te laten vastlopen, met de bedoeling te zeggen dat het enige kader om over clusterbommen te praten, de Conventie van Genève is.

Mijnheer de minister, ik heb twee vragen. Ten eerste, wat is het mandaat van onze diplomaten die naar Oslo zullen gaan? Ik neem aan dat er zullen gaan. Wat is dan hun mandaat?. Ten tweede, bent u het inzake de strategie met mij eens dat, om snel tot een verdrag te komen – aangezien er al een veertigtal landen meedoen, zou het net als met de landmijnen heel vlug kunnen gaan –, het de voorkeur verdient om in het kader van Oslo zo snel mogelijk met een aantal gewillige landen vooruit te gaan en nog even te wachten met pogingen in Genève?

08.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, collega, er is inderdaad in november 2006 een conferentie doorgegaan, de CCCW of Convention on Certain Conventional Weapons, in Genève. Toen heeft Noorwegen aangekondigd een internationale conferentie te willen houden over de problematiek van de clustermunitie.

U zegt dat onze diplomaten niet al te actief zijn geweest in Genève. Mijn informatie is anders. België heeft daar het initiatief genomen om ervoor te zorgen dat er een conferentie van experts zou bijeenkomen over bepaalde aspecten, met name over de clustermunitie, de zogenaamde explosieve oorlogsresten. Die conferentie van experts zal trouwens plaatsvinden in juni 2007 in Genève, met de bedoeling te rapporteren aan de algemene vergadering van de CCCW in november 2007. Kortom, België heeft een specifieke bijeenkomst bewerkstelligd binnen een inderdaad beperkt, maar zeer concreet kader.

Het is juist dat een aantal landen zich nog altijd blijft verzetten tegen het verbod op clusterbommen of de humanitaire voorwaarden daarvoor, vanwege het feit dat zij hun strategische belangen laten voorgaan op de menselijke dimensie.

Bovendien hebben wij met 24 andere landen een politieke verklaring onderschreven waarin wordt aangedrongen op een snelle onderhandeling over een internationaal instrument om het gebruik van clustermunitie onder humanitair aanvaardbare condities te regelen. Het zijn initieel die 24 landen die door Noorwegen zijn uitgenodigd op een conferentie in Oslo, die plaatsvindt op 22 en 23 februari aanstaande. Onmiddellijk na de bijeenkomst in november van vorig jaar, heb ik alle diplomatieke posten in het buitenland de opdracht gegeven demarches uit te voeren om enerzijds onze wetgeving op clustermunitie toe te lichten en, anderzijds aan te dringen op het tot stand komen van een internationaal instrument, een soort van "coalition of the willing" – als ik het zo mag noemen – om dat te bewerkstelligen. Dat is een ironische formulering, maar dat mag ook af en toe, nietwaar, mijnheer de voorzitter?

Quarante-cinq pays participeront la semaine prochaine à cette conférence. Un peloton de tête de pays oeuvrant pour une interdiction s'est dégagé et d'aucuns estiment que la Belgique n'en fait pas partie. Quelques grands pays voudraient également entraver les négociations à Oslo car ils estiment que de telles négociations ne peuvent être menées que dans le cadre de la CAC.

Quel sera le mandat des diplomates belges à Oslo? Le ministre est-il d'avis que des progrès plus rapides pourraient être réalisés à Oslo?

08.02 **Karel De Gucht**, ministre: La CAC s'est effectivement tenue à Genève en novembre 2006. La Norvège a alors annoncé vouloir organiser une conférence internationale sur les armes à sous-munitions.

Selon M. Van der Maelen, nos diplomates ne se seraient pas montrés très actifs à Genève. Les informations dont je dispose disent le contraire. La Belgique y a pris l'initiative de l'organisation d'une conférence des experts, qui se tiendra en juin 2007 à Genève et qui examinera le problème des armes à sous-munitions et fera rapport à l'assemblée générale de la CAC en novembre 2007.

Certains pays continuent de s'opposer à l'interdiction des bombes à fragmentation parce que les intérêts stratégiques priment à leurs yeux. La Belgique a signé, de même que 24 autres pays, une déclaration dans laquelle il est demandé avec insistance que l'on consacre rapidement des négociations à l'élaboration d'un instrument international pour réglementer l'utilisation des sous-munitions. Ces pays ont aussi été invités à la conférence d'Oslo les 22 et 23

Ik kan u een overzicht geven van al die demarches en ook van al de resultaten die we daarmee hebben geboekt. Als er nu 45 landen zullen aanwezig zijn in Oslo, zitten wij daar voor iets tussen. Ik voel nu in internationale omgevingen dat men inderdaad weet dat België daarmee bezig is. Een aantal landen vindt ook dat er iets voor te zeggen valt en dat daarin vooruitgang moet worden geboekt. Ik meen eerlijk gezegd dat wij onze rol daarin maar al te goed spelen.

We zullen inderdaad vertegenwoordigd zijn in Oslo door onze speciale gezant voor ontwapening en non-proliferatie, de heer Bauwens, een zeer bekwaam man. Hij zal een delegatie leiden van diplomaten en militaire experts. Wij hebben nu al contacten met de Noorse gastheren om te onderzoeken op welke manier wij ook resultaten uit die conferentie kunnen krijgen. U weet dat als uit zulke internationale conferenties een resultaat moet komen, dat meestal op voorhand geprepareerd moet zijn. Het komt daar niet spontaan tot stand. Dat moet worden geprepareerd en daarmee zijn we volop bezig, met de bedoeling dat we zo vlug mogelijk een dergelijke onderhandeling zouden kunnen opstarten met de landen die daarvoor te vinden zijn.

Ik meen dat die twee benaderingen complementair zijn. Wij moeten inderdaad in Genève voortdoen, maar ik weet dat sommige landen zich daartegen verzetten. Anderzijds moeten wij proberen aan Oslo een vervolg te breien. Ik hoop dat wij dat vervolg in België kunnen laten plaatshebben. Het is de bedoeling dat wij zouden vragen om de volgende conferentie in België te laten plaatsvinden, namelijk in november 2007, met als doel zo vlug mogelijk resultaten te boeken. Wij hebben dat probleem trouwens al aangebracht in de eerste commissie en de algemene vergadering van de UNO.

08.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, België maakte inderdaad deel uit van de coalition of the willing, maar volgens mijn – heel goede – informatie zouden wij niet behoren tot de coalition of the very willing. De Noren hebben een aantal landen uitgenodigd om echt aan de kar te trekken, aan de tekst te schrijven en om de rest van de internationale gemeenschap en internationale organisaties te benaderen. Wij zijn daar niet bij.

Ik zou het spijtig vinden, aangezien deze assemblee kamerbreed de wil heeft geuit om clusterbommen zo snel mogelijk internationaal te verbieden. Daar komt bij dat wij op dit ogenblik troepen in Libanon hebben. Door de aandacht die er ook in België is voor deze operatie, kunnen wij zelf vaststellen welke nefaste gevolgen clusterbommen hebben.

Ik meen dat voorkomen altijd beter is dan genezen. Hoe sneller wij tot een internationaal verbod komen, hoe beter dat zou zijn voor ons en voor de rest van de wereld.

février.

Après la CAC de 2006, j'ai en outre demandé à tous les diplomates de présenter notre législation relative aux sous-munitions et d'insister sur la création d'un instrument international pour régler l'utilisation de ces armes. La Belgique fait donc en quelque sorte partie d'une "coalition of the willing" en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions. Si 45 pays seront présents à la conférence d'Oslo, c'est aussi grâce à nos efforts. Nous jouons incontestablement un rôle dans les progrès qui sont réalisés au plan international.

La délégation des diplomates et des experts militaires belges à Oslo sera conduite par le représentant spécial pour le désarmement et la non-prolifération, M. Bauwens. Nous avons déjà des contacts avec la Norvège en vue de préparer la conférence.

D'après moi, les négociations de Genève et d'Oslo sont complémentaires. L'objectif est d'ailleurs d'organiser la prochaine conférence en Belgique, en novembre 2007. Il en a déjà été question au sein de l'assemblée générale des Nations unies.

08.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): La Belgique a beau faire être associée à la "coalition of the willing", elle ne fait pas partie, si je suis bien informé, de la "coalition of the very willing". La Norvège a invité un certain nombre de pays, mais pas le nôtre, à participer à la rédaction du texte en vue de la conférence et approcher le reste de la communauté internationale. C'est regrettable car la Chambre unanime avait formé le voeu qu'une interdiction internationale soit édictée dans les meilleurs délais. Nos troupes au Liban constatent aujourd'hui les dommages causés par les

munitions à fragmentation. Il faut une interdiction à l'échelle internationale le plus rapidement possible car il vaut toujours mieux prévenir que guérir.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Véronique Salvi au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les différences de salaire entre hommes et femmes" (n° P1793)

09 Vraag van mevrouw Véronique Salvi aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de loonverschillen tussen mannen en vrouwen" (nr. P1793)

09.01 **Véronique Salvi** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, les femmes gagnent moins que les hommes. Ce n'est pas moi qui l'affirme, mais c'est un constat tiré de longue date. Encore aujourd'hui, une étude de la FGTB nous indique très clairement les différences flagrantes entre le salaire mensuel brut d'une femme et d'un homme. Le salaire de la femme serait inférieur de 26%.

Cette étude nous fait part d'autres indices intéressants. Par exemple, le marché du travail est constitué de 57% d'hommes qui perçoivent à eux seuls 64% de la masse salariale.

Un autre indice est l'écart entre les salaires. En 1999 déjà, l'Institut des statistiques nous montrait que le salaire mensuel brut des hommes en Belgique était de 2.300 euros alors que celui des femmes était de 1.900 euros. Aujourd'hui, on constate que cet écart n'a pas évolué et reste à 400 euros. Même s'il ne se creuse pas, on ne peut parler de réduction.

L'étude de la FGTB nous apprend également que les écarts varient de façon importante selon les secteurs d'activité. Par exemple, dans les secteurs des banques ou des assurances, à fonction égale, le salaire sera supérieur de 43% au profit de l'homme par rapport à la femme.

L'étude nous fournit quelques pistes explicatives: le travail à temps partiel (pratiqué par 41% des femmes contre 7% des hommes) ou l'orientation professionnelle de la femme vers des secteurs moins porteurs, comme le secteur de l'habillement, le secteur social ou celui des soins de santé.

On peut également parler d'une ségrégation verticale: les statistiques indiquent que les fonctions dirigeantes sont davantage confiées à des hommes, alors qu'en moyenne, les femmes âgées de 25 à 44 ans ont un niveau d'études supérieur à celui des hommes.

Monsieur le ministre, lors de la journée en faveur de l'égalité des salaires, vous avez décidé de prendre une série de mesures concrètes pour réduire ces inégalités entre hommes et femmes. Aujourd'hui, à la fin de cette législature, il apparaît que le gouvernement décide enfin de s'occuper de cette question.

J'ai deux questions simples à vous poser, monsieur le ministre.

09.01 **Véronique Salvi** (cdH): Vrouwen verdienen minder dan mannen. Die vaststelling, die niet nieuw is, werd onlangs nog eens bevestigd in een studie van het ABVV waarin gesproken wordt van een verschil van 26 procent tussen het brutoloon van mannen en dat van vrouwen. Uit die studie blijkt tevens dat de mannen goed zijn voor 57 procent van de arbeidsmarkt en voor 64 procent van de loonmassa. Het staat ook vast dat de loonkloof tussen vrouwen en mannen sinds 1999 weinig geëvolueerd is.

De studie van het ABVV leert ons ook dat de verschillen variëren naargelang van de activiteitssector. Dat verschijnsel wordt verklaard door de verschillen in de arbeidstijd, door het feit dat vrouwen vaker werken in sectoren die minder goed betalen, zoals de gezondheidszorg bijvoorbeeld, of nog door de ondervertegenwoordiging van de vrouwen in leidinggevende functies.

De regering heeft onlangs beslist om eindelijk maatregelen te treffen om die loonongelijkheid te verkleinen. Waarom heeft men daarmee tot aan het einde van de zittingsperiode gewacht? Zal het om bindende maatregelen gaan? Welke resultaten hoopt u te bereiken? Wanneer? Hoe zullen die maatregelen geëvalueerd worden?

Pourquoi avoir attendu la fin de la législature pour commencer à vous y intéresser alors que le sujet n'est pas neuf?

De quelle manière ces mesures seront-elles contraignantes? Quels résultats en escomptez-vous? Selon quelles normes, avec quels délais et comment seront-elles évaluées?

Je vous remercie de m'avoir écoutée.

09.02 Christian Dupont, ministre: Madame Salvi, non seulement je vous ai écoutée, mais j'ai également pris note de votre demande écrite. Vous avez raison, les écarts salariaux entre hommes et femmes existent et sont injustifiables. Toutefois, les réduire, c'est l'affaire de chacun! C'est l'affaire du monde politique, mais aussi du monde des associations ainsi que des partenaires sociaux.

Si cette matière entre dans le cadre de mes compétences, elle relève également de celles du ministre de l'Emploi. Il existe une loi de 1999, qui doit permettre d'ester en justice pour lutter contre les inégalités entre les hommes et les femmes. Elle n'a connu aucune condamnation et aucun cas de jurisprudence. La loi qui est en cours d'examen au Parlement, non depuis avant-hier mais depuis des mois, permettra d'obtenir réparation: singulièrement, un dédommagement au moins et lorsqu'il s'agit de salaire, six mois de salaire en cas de traitements inéquitables.

J'ai donné pour mission à l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes de faciliter le fait d'ester en justice et de travailler, pour ce faire, avec les syndicats, par exemple. Avant cette législature, Mme Onkelinx a lancé une étude sur le projet européen EVA qui doit définir les classifications de fonctions, en tout cas déterminer une méthodologie pour établir des classifications de fonctions.

Tout qui s'occupe d'écart salarial s'accorde à dire que c'est la piste. Car une des raisons pour lesquelles il existe des écarts salariaux entre les hommes et les femmes, c'est que les fonctions masculines et féminines sont différemment classifiées. Les résultats de cette première étude – je confiais à M. le président que ce n'était pas depuis hier que cette matière retenait notre attention – ont été publiés en novembre à la satisfaction des partenaires sociaux, qui jugent l'outil intéressant. À leur intention, l'étude propose des formations. Nous avançons donc sur le sujet.

Le gouvernement, depuis l'an dernier, a donné pour mission à l'Institut de réaliser une étude sérieuse sur les écarts salariaux. Cette étude sera prête fin de ce mois. Nous disposerons ainsi d'une véritable analyse des écarts salariaux mesurés à l'aune des différentes statistiques dont nous disposons.

Comme vous, je pense que les écarts salariaux entre hommes et femmes sont un de ces domaines dans lesquels nous n'œuvrons pas pour le mieux en Belgique.

Je ne peux partager tout à fait votre avis tranché selon lequel mon département s'en serait aperçu à la fin de la législature. Des travaux ont débuté avant nous; nous en avons commencé d'autres, d'autres encore seront poursuivis par mon successeur.

09.02 Minister **Christian Dupont**: De loonkloof tussen mannen en vrouwen valt inderdaad niet te rechtvaardigen. Het is aan elk van ons om ze trachten weg te werken. Ik deel deze bevoegdheid met de minister van Werk.

Krachtens een wet van 1999 kan men in rechte optreden tegen dit soort ongelijkheid, maar tot op heden werd er niemand veroordeeld en bestaat er geen rechtspraak over. In het parlement wordt een wet voorbereid die in geval van een ongelijke behandeling in een schadeloosstelling en zelfs in een vergoeding gedurende zes maanden voorziet. Ik heb het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen gelast de rechtsgang te vergemakkelijken.

Mevrouw Onkelinx had een studie over het Europese EVA-project besteld. Dat strekt ertoe de functieclassificaties, die vaak aanleiding geven tot ongelijkheid, te herzien. De resultaten van die studie werden in november bekendgemaakt.

De studie over de loonkloof die de regering bij het Instituut heeft besteld, zal eind deze maand rond zijn. De toestand in België is wat dat betreft niet echt positief te noemen.

Volgens u zou mijn departement dat pas op het einde van de zittingsperiode gemerkt hebben; die mening deel ik niet helemaal. Mijn voorgangers hebben bepaalde werkzaamheden opgestart, wij hebben andere

dossiers in de steigers gezet, en mijn opvolger zal nog andere dossiers verder behandelen.

09.03 **Véronique Salvi** (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie.

J'entends bien que cette problématique est l'affaire de tous. Néanmoins, en tant que ministre de l'Égalité des chances, vous devez montrer l'exemple et inciter à la réflexion, à l'action. Votre rôle doit être proactif. C'est important.

Je me réjouis qu'une étude sera déposée à la fin du mois. La situation n'est pas simple et je le comprends. Mais, au-delà des études et de la réflexion, il va falloir agir. Les constats que j'ai tirés aujourd'hui et l'analyse qui est donnée par la FGTV ne sont pas neufs! Or, malgré toute la réflexion et toutes les études, on n'évolue pas dans ce dossier.

J'espère qu'on pourra prendre la situation à bras-le-corps très rapidement.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

10 **Question de M. Jean-Claude Maene au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les déclarations du directeur de la SNCB sur les avantages du bus" (n° P1794)**

10 **Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de verklaringen van de NMBS-directeur over de voordelen van de bus" (nr. P1794)**

Le **président**: Monsieur Maene, j'ai vu dans les textes qu'une question similaire à la vôtre avait été posée hier.

Ik heb mij laten inlichten. Men heeft zich gebaseerd op de titel van uw vraag, mijnheer De Padt, die minder specifiek was over de verklaringen van directeur-generaal Pardon.

Hier, en commission, M. De Padt a demandé au secrétaire d'État ce qu'il pensait des déclarations de M. Pardon.

Ik heb het antwoord van collega Tuybens. Mijnheer De Padt, u hebt mij terecht gezegd dat de vraag reeds gesteld werd, maar op basis van de titel van uw vraag konden de diensten het niet weten. Ik laat de heer Maene zijn vraag stellen.

10.01 **Guido De Padt** (VLD): (...)

10.02 **Jean-Claude Maene** (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, comme notre président vient de l'exposer, les déclarations du futur ex-directeur du département Voyageurs de la SNCB ont provoqué l'émotion. En tout cas, elles ont été relatées abondamment dans la presse.

Sous couvert d'un peu de régionalisme et d'un peu d'urgence environnementale, nous avons eu droit à des déclarations de M. Pardon qui a soulevé la problématique du rôle de la SNCB en matière de transport de voyageurs.

10.02 **Jean-Claude Maene** (PS): De verklaringen van de toekomstige oud-directeur van het reizigersdepartement van de NMBS hebben in de pers tot heel wat beroering geleid.

De heer Pardon meent dat de NMBS zich moet concentreren op het vervoer van grote reizigers-aantallen tussen de grote steden

M. Pardon estime que la SNCB doit se concentrer sur des transports de masse entre grandes villes, au détriment des petites lignes pour lesquelles le recours à des bus est, selon lui, moins coûteux, plus flexible et plus respectueux de l'environnement.

Ce qui me surprend quelque peu, c'est que son appréciation est tout à fait différente pour le RER. Il utilise les mêmes arguments avec un raisonnement inverse. C'est ainsi que, selon lui, le problème relève non pas de la SNCB, mais de la STIB puisque l'on s'inscrit là dans une politique sous-régionale, même si le RER sera probablement l'un des transports en commun les plus utilisés par la population.

Monsieur le secrétaire d'État, pourriez-vous me dire à quel titre s'est exprimé M. Pardon? Ses propos sont-ils couverts par la SNCB? La question de la suppression de certaines lignes voyageurs a-t-elle été examinée? Des études ont-elles été réalisées par la SNCB en ce sens? Quand il parle d'offre "allégée" pour les zones rurales, qu'entend-il par là?

Votre note de politique générale précisait, ou en tout cas annonçait, que les entreprises publiques autonomes devaient faire des économies d'énergie. Or le sens des déclarations, dont je viens de faire état, est tout à fait différent. Jusqu'à preuve du contraire, les chemins de fer sont probablement le moyen de transport en commun le plus économique en termes d'énergie. On peut donc s'étonner que l'un des responsables de la SNCB tienne des propos diamétralement opposés à ceux de son ministre de tutelle.

Enfin, monsieur le ministre, pourriez-vous me dire où en est le RER? Ce moyen de transport est très attendu. Les déclarations de M. Pardon laissent-elles augurer un ralentissement dans ce dossier?

10.03 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik heb geluk dat ik vandaag met de wagen naar Brussel ben gekomen. Er zijn immers spontane stakingen uitgebroken, niet alleen in Dendermonde, maar ook in Geraardsbergen. Het zou dus moeilijk geweest zijn om vanavond thuis te geraken.

Een en ander heeft misschien wel te maken met een aantal zaken die de heer Pardon begin deze week of in het weekend aan de pers heeft verklaard. Hij stelde dat er moet worden uitgekeken naar het afschaffen van stoptreinen omdat men de trein beter gebruikt voor langere afstanden. Een ander punt heeft misschien te maken met de misnoegdheid van het personeel, en is een thema waarover we het hebben gehad in de commissie. Tegen 2012 wil men 25% meer mensen vervoeren, maar ons spoorwegennet zal dat succes niet meer aankunnen. Er zal een probleem ontstaan op het vlak van personeel en het spoorwegennet is volgens de heer Pardon niet uitgebreid genoeg om dat te kunnen verwerken.

Ik had u daarom vorige maandag in de commissie gevraagd hoe u daar als voogdijminister tegenaan kijkt. U hebt mij toen gezegd dat u daarover nog geen standpunt zou innemen. U wou nog een paar dagen wachten en zou mij de komende dagen uw standpunt kenbaar maken.

Dat is de reden waarom ik mij hier veroorloof nog even te informeren

en dat voor de andere zones uit milieuoverwegingen beter gebruik wordt gemaakt van bussen! In zijn bedenkingen bij het GEN, dat hij volledig naar de MIVB doorschuift, volgt hij de omgekeerde redenering.

In welke hoedanigheid heeft de heer Pardon die verklaringen afgelegd?

Is er sprake van de desbetreffende lijnen af te schaffen en het aanbod in landelijk gebied te beperken?

Treinen zijn het minst vervuilende openbaarvervoermiddel en zelf kondigde u energiebesparingen aan in de autonome overheidsbedrijven. Hoe moeten we, in het licht daarvan, die uitlatingen begrijpen?

Hoe staat het met het GEN?

10.03 Guido De Padt (VLD): Les grèves spontanées du personnel des chemins de fer à Termonde et à Grammont sont peut-être à mettre en corrélation avec les propos tenus le week-end dernier dans la presse par M. Pardon. Ce dernier avait préconisé la suppression des omnibus, estimant qu'il vaut mieux utiliser les trains sur de longs trajets. Il avait ajouté que l'augmentation du nombre de voyageurs de 25% d'ici à 2012, il se poserait à son estime des problèmes de personnel et de capacité. Interrogé sur ce sujet par mes soins en commission lundi, le secrétaire d'Etat avait demandé un délai de réflexion. A-t-il entre temps arrêté son point de vue?

naar uw standpunt.

10.04 Bruno Tuybens, secrétaire d'État: Monsieur le président, tout d'abord, je considère qu'il est légitime pour un ancien directeur ou une personne ayant assumé des responsabilités dans la Fonction publique de pouvoir s'exprimer en toute liberté au moment de la retraite. Les propos de M. Pardon sont le fruit d'une longue expérience à la tête de notre société ferroviaire. Il s'est en outre exprimé à titre personnel.

Monsieur Maene, à propos des inquiétudes que vous avez exprimées, je vous confirme que la SNCB n'a aucune intention de supprimer des lignes régionales ou de réduire l'offre dans les zones rurales. Au contraire, le projet RER a précisément pour but de développer un service de trains suburbains. Vous avez pu également constater que certaines liaisons locales ont été étendues, notamment dans le Sud-Luxembourg.

Je suis d'ailleurs convaincu que les usagers des transports en commun tireront davantage de bénéfices d'une discussion portant sur l'amélioration de la collaboration entre les différentes sociétés de transport en commun que d'un débat portant sur les droits des uns et des autres à organiser l'un ou l'autre type de déplacements.

Wat de vragen van de heer De Padt betreft, kan ik zeggen dat ik maandag in de commissie inderdaad nog niet heb willen antwoorden om de doodeenvoudige reden dat er nog heel wat reacties binnenkwamen. Ondertussen zijn de meeste reacties binnengekomen. Ook nu blijft het evenwel moeilijk om te antwoorden en dit zowel als gebruiker, als individueel politicus en als staatssecretaris van Overheidsbedrijven.

Ik heb u gezegd dat de NMBS geen wijzigingen heeft gepland. Ik denk dat op economisch vlak het buitenland aantoonde dat de trein vooral wordt gebruikt voor vervoer tussen grotere stedelijke gebieden of steden. Ik denk dat we in België in elk geval wel rekening moeten houden met de bestaande infrastructuur. We kunnen niet van een leeg blad vertrekken. We vertrekken vanuit de bestaande infrastructuur. Ik denk dat het verdere gebruik van bussen zou betekenen dat 1 trein door 6 bussen zou moeten worden vervangen en dat de bussen niet op een eigen bedding rijden waardoor de fileproblemen 's morgens alleen maar kunnen toenemen.

Het lijkt mij dan ook niet verstandig om een tabula rasa te organiseren, wel integendeel. Ik denk dat de huidige situatie best kan behouden blijven. Het is aan de directie van de NMBS-groep om rekening te houden met de groei in cliënteel en in dat verband ook met zowel de financiën, het personeel als het materiaal om de potentiële stijging van het aantal gebruikers volledig op te vangen. De regering heeft de afgelopen 4 jaar bijzonder veel inspanningen gedaan in dat opzicht, zowel qua personeelsgroei als qua aankoop van bijkomend, modern materieel. Ik neem aan dat de regering die inspanningen zal blijven leveren want de enige oplossing voor het fileprobleem van 's morgens lijkt mij het openbaar vervoer.

10.04 Staatssecretaris Bruno Tuybens: De heer Pardon heeft zijn persoonlijke mening verkondigd, als gepensioneerde met een lange professionele ervaring ter zake.

De NMBS is niet van plan het treinaanbod in landelijke gebieden in te krimpen. Wel integendeel, met het GEN zal het groter worden en tevens werden bepaalde lokale verbindingen uitgebreid.

Men moet in de eerste plaats werk maken van een betere samenwerking tussen de diverse openbaarvervoermaatschappijen.

Je ne voulais pas répondre lundi étant donné que de nombreuses réactions continuaient à nous parvenir. Alors que la plupart des positions sont connues aujourd'hui, je vous informe en ma qualité de secrétaire d'État que la SNCB ne prévoit aucun changement. En mon nom propre, je souligne qu'à l'étranger le train est essentiellement utilisé pour le transport entre les zones urbaines mais que dans notre pays, il faut tenir compte de l'infrastructure existante. Cinq ou six bus seraient nécessaires pour le remplacement d'un train. Ces bus ne roulent par ailleurs pas en site propre et aggravent dès lors le problème des embouteillages. Il est donc préférable de maintenir la situation en l'état.

La direction des chemins de fer doit tenir compte des moyens financiers, du personnel et du matériel pour compenser l'augmentation potentielle du nombre d'utilisateurs. Le gouvernement a fourni de nombreux efforts au cours des quatre dernières années. Je suppose qu'il continuera en ce sens étant donné que seuls les

transports publics peuvent résoudre le problème de mobilité.

10.05 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le secrétaire d'État, je vous remercie pour votre réponse qui se veut rassurante: M. Pardon s'est exprimé en son nom personnel et pas au nom de la SNCB.

Vous dites qu'on ne peut pas toujours éluder le débat sur la mobilité, notamment en zone rurale. Mais chaque fois qu'il a été débattu de la problématique des déplacements collectifs en zone rurale, c'était en vue de les diminuer! Réfléchissons plutôt à la mise en place d'une meilleure synergie entre la SNCB et les bus, ce qui permettrait de ramener pas mal de monde vers le rail.

La SNCB devra fixer ses objectifs et je pense tout particulièrement, puisque cela me concerne directement, tout comme d'autres collègues ici présents, à la modernisation de la ligne Luxembourg-Bruxelles.

10.06 Guido De Padt (VLD): Mijn repliek is kort, mijnheer de voorzitter.

Ik dank u voor uw iets uitgebreider antwoord dan maandag in de commissie, mijnheer de staatssecretaris. Ik meen ook dat men die beddingen moet blijven gebruiken, ook al is het misschien met een ander type voertuig, de lightrailvoertuigen, waar men al eens over spreekt. Ook de implementering van het GEN lijkt mij toch van uitzonderlijk groot belang. Wij hebben deze week in Zottegem de aankondiging vernomen, mijnheer de staatssecretaris, van een studieronde over het voorstadsnetwerk rond de stad Gent, dat wellicht belangrijk kan zijn. Ik meen dat het dossier maatschappelijk belangrijk is, dat wij moeten volgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10.05 Jean-Claude Maene (PS): Wanneer men het over de mobiliteit op het platteland heeft, is dat meestal om het aanbod er verder in te krimpen. Men zou er beter aan doen de samenwerking tussen de NMBS en de busmaatschappijen te versterken en zo meer mensen op de trein te krijgen.

De NMBS zal haar doelstellingen moeten vastleggen. Daarbij denk ik in de eerste plaats – vermits ik rechtstreeks betrokken ben – aan de modernisering van de lijn Luxemburg-Brussel.

10.06 Guido De Padt (VLD): Je considère également que les sites existants doivent rester en usage, même si le "lightrail" pourrait être mis en service. L'aménagement du Réseau Express Régional (RER) revêt la plus haute importance aussi. À Zottegem, l'organisation d'un cycle d'études consacré à un réseau de banlieue dans la périphérie gantoise a d'ailleurs été annoncée cette semaine.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

11 **Projet de loi portant création d'un Conseil consultatif fédéral des aînés (2503/1-4)**
11 **Wetsontwerp tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Ouderen (2503/1-4)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

11.01 Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

11.01 Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président:** J'ai trois orateurs inscrits: Mme Gerkens, M. Monfils et Mme De Block. Je vais soigner l'ordre

des orateurs pour respecter l'équilibre hommes/femmes et garantir un traitement égalitaire. Je commence donc par un homme.

11.02 Muriel Gerken (ECOLO): (...) féministe.

Le **président**: Chère madame, l'égalité consiste, disait le Cardinal de Retz, à traiter de manière différente des situations différentes.

11.03 Philippe Monfils (MR): Monsieur le président, j'ai une double raison de prendre la parole avant Mme Gerken. Premièrement, le président m'y invite. Deuxièmement, j'ai le privilège de l'âge car, malheureusement, examinant la liste des préséances, je m'aperçois que j'y apparais en troisième position sur 150, ce qui, selon d'autres critères, serait très intéressant mais, dans le cas présent, cela me laisse un léger goût amer. Je me console en me disant que vous m'y précédez, monsieur le président.

Nous allons voter la création du Conseil consultatif des aînés et c'est important. Voici 50 ans, être vieux, c'était la fin de la carrière, une activité réduite, des ennuis de santé, l'isolement social et la déconnexion intellectuelle. En fait, à partir de 60 ou de 65 ans, on attendait la fin, il faut bien le dire! Heureusement, au fil du temps, les choses ont changé. Chaque année, l'espérance de vie s'accroît de deux à trois mois, la médecine progresse tous les jours. Je suis heureux d'avoir contribué à des propositions de loi permettant la recherche scientifique dans tous les secteurs (clonage, cellules souches, etc) qui aboutit à un bond fantastique. Un jour, sans pour autant devoir être vampire comme dans les films, être centenaire sera d'une parfaite banalité.

Ce qui est important, c'est que la personne âgée quitte son statut traditionnel de personne marginalisée et protégée de manière "paternaliste" pour s'affirmer en tant qu'acteur dynamique, non seulement de sa propre vie mais aussi d'une vie économique, politique, sociale et culturelle. On parle d'inactifs: j'aimerais qu'on change de vocabulaire. Le nombre de personnes de plus de 60 ans a doublé en Belgique ces 50 dernières années. Nous sommes tous concernés par le phénomène du vieillissement démographique mais le vieillissement n'est pas un élément négatif qui pèserait sur le devenir social du pays.

Pour autant que la personne âgée garde une place dans la société, elle ne constitue pas un poids parce qu'elle peut contribuer au développement économique et social comme acteur, comme consommateur. On commence enfin à prendre conscience de l'importance du rôle actif des seniors. On l'a vu tout récemment avec le Pacte de solidarité entre les générations mis en place par le gouvernement. Celui-ci contient des mesures positives, permettant de travailler après l'âge de la retraite et encourageant le vieillissement actif des personnes qui, bien qu'ayant dépassé les 60 ans, sont encore en très grande forme et souhaitent contribuer au développement du pays.

L'université du troisième âge qu'on appelle maintenant "université tous âges" dispense des formations à des dizaines de milliers de seniors qui sont guidés par une grande curiosité intellectuelle. Les agences de voyage enregistrent de plus en plus de demandes pour des destinations lointaines émanant de personnes âgées. La mobilité

11.03 Philippe Monfils (MR): We moeten ons uitspreken over de oprichting van de Federale Adviesraad voor Ouderen. Vijftig jaar geleden stond de oude dag gelijk met het einde van de beroepsloopbaan, een beperking van de activiteiten, gezondheidsproblemen, vereenzaming en geestelijke verarming. Vanaf de leeftijd van 60 of 65 jaar kon men alleen maar op het einde wachten. Hierin is geleidelijk verandering gekomen. Elk jaar neemt de levensverwachting met twee à drie maanden toe. De geneeskunde gaat met rasse schreden vooruit. Ooit zal niemand nog opkijken van een honderdjarige.

Het is belangrijk dat de bejaarden niet langer gepamperd en aan de kant worden geschoven, maar integendeel hun eigen leven kunnen leiden en op economisch, politiek, sociaal en cultureel vlak een rol kunnen blijven spelen. De uitdrukking "inactieven" moet uit onze woordenschat verdwijnen! We worden allen geconfronteerd met de vergrijzing van de bevolking, maar dat is geen negatieve evolutie die de maatschappelijke toekomst van ons land bedreigt.

Men wordt zich eindelijk bewust van de actieve rol die de senioren kunnen spelen. Het Generatiepact bevat een aantal positieve maatregelen die het mogelijk maken ook na de pensioenleeftijd te blijven werken en de mensen die nog fit zijn en tot de ontwikkeling van hun land willen bijdragen, stimuleren om actief ouder te worden.

De universiteit voor de derde leeftijd geeft opleidingen aan

individuelle se généralise.

Bref, si la vieillesse est une fatalité, la marginalisation, le repli, l'oubli, la morosité n'en sont pas le cortège obligé. Les seniors ont donc aujourd'hui un rôle actif à jouer dans notre société et il faut les y encourager.

C'est dans ce cadre que ce projet de loi créant le Conseil consultatif fédéral des aînés, ou du troisième âge, prend tout son sens. Il ne s'agit pas d'un gadget; il me paraît essentiel vu que nous renforcerons ainsi la participation citoyenne des seniors et mettrons en évidence les besoins et les attentes des personnes âgées. Nous pouvons attendre du Conseil consultatif qu'il nous aide à définir une politique plus proche encore des citoyens.

Bien sûr, il appartiendra au gouvernement de jouer son rôle et de mettre sur pied, par voie d'arrêtés d'exécution, le plus rapidement possible, ce Conseil consultatif.

Lors des débats en commission, le ministre des Pensions a annoncé que, pour des raisons pratiques, l'installation de ce nouveau Conseil serait du ressort du prochain gouvernement. Je vous avoue en être un peu désolé. Pourquoi attendre aussi longtemps? Ces éléments pratiques ne pourraient-ils pas être éliminés? Pourquoi bloquent-ils le projet?

Il reste divers arrêtés à prendre, il convient aussi de préciser sa composition, son mode d'organisation et de fonctionnement, etc., toutes dispositions qui ne doivent pas prendre des mois. D'autant plus qu'il me semble qu'un consensus se fera sur cette création.

Évidemment, je me réjouis d'observer que, parmi les membres de ce Conseil, il est prévu de choisir des membres des conseils consultatifs des aînés des Régions. Peut-être est-ce la cause de ce blocage car, du sommet de la pyramide de la hiérarchie, en considérant que le gouvernement fédéral en constitue le sommet, nous attendrons les décisions des intermédiaires que sont les gouvernements régionaux. C'est un autre problème.

Mais il est vrai que cela peut constituer des difficultés et qu'il convient d'organiser tout cela. Cependant, je pense que ce n'est pas d'une extrême difficulté: nous ne sommes pas au point de la problématique de Bruxelles-Hal-Vilvorde, bien sûr, ou d'autres sujets qui fâchent, mais dans une problématique tout à fait positive, en outre réclamée par l'ensemble des personnes du troisième âge. Il faudra constituer une structure au niveau communal, autant que possible, au niveau provincial, au niveau régional et communautaire et, finalement, au niveau fédéral.

Il est extrêmement important que ce Conseil puisse, à chaque fois, attirer l'attention du gouvernement et du parlement, des autorités publiques, quelles qu'elles soient, sur les conséquences de certaines législations ou réglementations, ou attirer l'attention sur les difficultés rencontrées dans l'application des réglementations et sur les revendications des personnes âgées dans tel ou tel secteur. Cela me paraît fondamental.

Il sera également indispensable que, le jour où le Conseil consultatif

senioren die hun intellectuele horizon nog willen verbreden. De reisbureaus krijgen bejaarden over de vloer die naar exotische bestemmingen willen reizen.

Kortom, de senioren van vandaag nemen actief deel aan de samenleving en we kunnen hen daar alleen maar in aanmoedigen.

In dat kader krijgt dit ontwerp – dat niet zomaar een gadget is – zijn volle betekenis. De regering zal die Adviesraad middels uitvoeringsbesluiten vorm moeten geven. De minister van Pensioenen heeft aangekondigd dat die Raad wegens praktische redenen door de volgende regering zal worden samengesteld. Waarom wachten? Er moeten inderdaad diverse besluiten worden genomen en de samenstelling, organisatie en werking van het orgaan moeten worden verduidelijkt, maar dat hoeft toch geen maanden te duren, des te meer daar er een consensus over de oprichting bestaat!

Ik stel met tevredenheid vast dat men ook leden van de gewestelijke adviesraden voor ouderen in de nieuwe Adviesraad zitting wil laten nemen. Misschien is dat wel de oorzaak van de huidige impasse, maar op zich is dat probleem zo ernstig niet: het gaat hier immers niet om een controversieel onderwerp maar om een positieve problematiek, die bovendien door personen van de derde leeftijd onder de aandacht wordt gebracht. Er moet een structuur worden uitgebouwd op gemeentelijk, provinciaal, gewestelijk, gemeenschaps- en federaal niveau.

De Adviesraad moet de aandacht van de overheden kunnen vestigen op de gevolgen van sommige wetten of reglementeringen, de moeilijkheden waarmee ouderen in bepaalde sectoren te kampen

sera institué, il suive les recommandations qu'il envoie aux gouvernements ou à toute autre instance politique et qu'il puisse vérifier si celles-ci ont été suivies par les autorités exécutives, dans quelle mesure et pour quelles raisons elles ne l'auraient pas été.

L'accessibilité des bâtiments aux personnes à mobilité réduite, par exemple, serait discutée au niveau des communes, tandis qu'au niveau fédéral, on doit avoir à l'œil toute une série de dispositions, que ce soit celles relatives aux personnes qui peuvent encore travailler après l'âge de la pension, les revendications traditionnelles dont certaines que nous soutenons, telle que la suppression de la cotisation de solidarité, et d'autres encore. C'est essentiel!

Il faut véritablement un mouvement qui permette aux personnes âgées de se rendre compte qu'elles font partie de la société, qu'elles ne sont pas oubliées et qu'elles ne sont pas mises au placard avec quelques petits avantages en attendant que, finalement, on ne s'occupe plus d'elles.

Par conséquent, ce moment est extrêmement important. Ce conseil consultatif, s'il est bien organisé, peut faire avancer considérablement la cause des personnes âgées. J'encourage évidemment tous mes collègues à voter en ce sens.

Monsieur le ministre, j'espère que nous pourrons installer solennellement le Conseil consultatif du troisième âge le plus rapidement possible car il est attendu par de nombreuses personnes.

hebben en de eisen die ze stellen. De Raad moet tevens nagaan of er al dan niet gevolg werd gegeven aan zijn aanbevelingen, en om welke redenen dat is gebeurd.

De toegankelijkheid van de gebouwen voor personen met een beperkte mobiliteit, bijvoorbeeld, zou op het niveau van de gemeenten worden besproken, terwijl het federale niveau zou toezien op de maatregelen betreffende de arbeid na de pensioenleeftijd, de afschaffing van de solidariteitsbijdrage, enz.

De ouderen moeten inzien dat ze deel uitmaken van de maatschappij, dat ze niet worden vergeten of opzij worden gezet. Om die reden is dit een belangrijk ogenblik. De Adviesraad voor Ouderen kan de zaak van de ouderen vooruithelpen. Ik roep u allen op om in die zin te stemmen.

Ik hoop dat de Raad er zo snel mogelijk komt, want heel wat mensen zitten erop te wachten.

11.04 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, de ouderen maken in onze samenleving een steeds groter wordende groep uit. De vergrijzing houdt namelijk in dat zij met meer en meer mensen in onze samenleving voorkomen. Het is dan ook maar normaal dat zij vertegenwoordigers hebben in de organen die moeten beslissen over de kwaliteit van hun verdere leven.

Zij hebben heel wat ervaring en kennis opgedaan die nuttig kunnen worden aangewend. Op het einde van de vorige legislatuur richtte het Vlaams Parlement bij decreet van 30 april 2004 een adviesraad voor ouderen op, om ze zo te betrekken bij het beleid. Het Ouderenoverlegcomité zal de rol van de Ouderenraad voor de Vlaamse Gemeenschap vervullen.

Het Vlaams Parlement wilde de beleidsparticipatie van ouderen ook op gemeentelijk vlak stimuleren via de lokale ouderenraden. Wij weten dat ze in vele gemeenten nuttig werk leveren.

Ook federaal zijn er heel wat beleidsdomeinen waar ouderen betrokken partij zijn. Zeker in de sociale zekerheid zijn er tal van takken die ouderen rechtstreeks aangaan. Denken wij maar aan de pensioenproblematiek, mijnheer de minister. U zit hier dus wellicht op uw plaats. Wat de pensioenen betreft, werd eerder al het Raadgevend comité voor de pensioensector opgericht. Het moet ook gezegd worden dat dit comité tot nu toe verdienstelijk werk heeft verricht.

11.04 Maggie De Block (VLD): Le vieillissement de la population se traduit par l'élargissement croissant du groupe des personnes âgées dans notre société. Il est dès lors logique qu'elles soient représentées au sein des organes qui décident de la qualité de leur vie pour le futur. Leurs connaissances et leur expérience peuvent être utiles à cet effet.

Le décret flamand du 30 avril 2004 a créé un conseil consultatif des aînés. L'on veut associer les aînés à la politique par le biais du comité de concertation des seniors. Le Parlement flamand a également voulu encourager la participation des aînés à la vie politique sur le plan communal. Vous n'êtes pas sans savoir que les conseils locaux des seniors font oeuvre utile dans de nombreuses communes.

Ook inzake de gezondheidszorg zijn er zeer grote raakvlakken. Ouderen komen meer dan actieven in aanraking met de gezondheidszorg, de financiering van de rustoorden is nog altijd een belangrijke bevoegdheid van de ziekteverzekering. Daarnaast zijn er nog heel wat andere domeinen die hen aangaan. Denken wij maar aan de mobiliteit.

Binnen de meerderheid ontstond in de Senaat al vrij vlug een consensus dat een dergelijke ouderenraad ook op federaal niveau moest worden opgericht. Ik wil daarbij nog een kleine kanttekening maken. Inzake gezondheidszorg hebben wij nu wel één groep gebruikers kunnen raadplegen, met name de ouderen. Mogelijk moeten wij in de toekomst ook nog andere groepen daarbij betrekken, denken wij bijvoorbeeld maar aan de chronisch zieken.

Ik ben blij dat wij gekomen zijn tot één federale adviesraad waaronder de verschillende commissies werkzaam kunnen zijn, en waarvan het Raadgevend comité voor de pensioensector er een is. Op die manier vermijden wij het opzetten van parallelle structuren.

Het scenario om naast de Federale Adviesraad het Raadgevend comité voor de pensioensector te laten bestaan was en is voor ons geen optie.

Wij weten maar al te goed dat eens in dit land een structuur is opgericht, hij nog nauwelijks kan worden afgeschaft. Wij willen ook vermijden dat meer dan één stem zich moeit in het debat.

De indieners hebben zich voor die Federale Adviesraad trouwens volledig geïnspireerd op het koninklijk besluit dat het Raadgevend Comité voor de Pensioensector regelt. Het feit dat men werkt met meerdere commissies maakt evenwel een bureau nodig en in de overkoepelende raad moeten de ouderen hun adviezen onderling aftoetsen. Ook binnen deze Federale Adviesraad zal men immers ondervinden dat alles met elkaar verband houdt en dat de onderlinge standpunten op elkaar moeten worden afgestemd.

Er is heel wat discussie geweest rond de benaming "ouderen" of "senioren". De ouderenorganisaties zelf hebben gekozen voor de term "ouderen", onder meer ook omwille van de afstelling met het Vlaamse decreet.

Wat betreft de taken, is er naast de adviesopdracht toch een interessante bijkomende opdracht, meer bepaald de bespreking van de jaarlijkse beleidsverklaring van de regering wat betreft de aangelegenheden die de ouderen aangaan en het afvaardigen van werknemers en waarnemers naar de in het kader van de Europese Unie opgerichte adviescomités en de evaluatie van de dienstverlening van ouderen door overheidsdiensten. Een heel takenpakket dus.

Wij kijken met interesse uit naar de toekomst en vragen de beleidsmakers van de toekomst om uit deze adviezen lessen te trekken.

Onze fractie verheugt zich dat het wetsontwerp, zoals het vandaag is geredigeerd, er is en hoopt dat deze wet snel in werking zal treden.

Sur le plan fédéral également, les aînés sont impliqués dans de nombreux domaines politiques. Ils sont directement concernés par un grand nombre de secteurs de la sécurité sociale. En matière de pensions, un Comité consultatif avait déjà été créé antérieurement. Ce Comité a déjà accompli un travail très utile. De même, les personnes âgées sont également davantage concernées que la population active par les soins de santé. Le financement des maisons de repos constitue une compétence importante de l'assurance maladie. Enfin, des domaines comme la mobilité concernent également les personnes âgées.

Au Sénat, un consensus s'est très rapidement fait jour au sein de la majorité en faveur de la création d'un conseil des seniors au niveau fédéral également. À l'avenir, il serait du reste peut-être préférable de recueillir l'avis d'autres groupes, tels les malades chroniques. Je me félicite de la création d'un conseil consultatif fédéral au sein duquel pourront travailler les différentes commissions. Ce sera une manière de prévenir la mise en place de structures parallèles et d'éviter que plus d'une voix intervienne dans le débat.

Pour créer le Conseil consultatif fédéral des aînés, les auteurs se sont inspirés de l'arrêté royal régissant le Comité consultatif pour le secteur des pensions. Le Conseil devra être doté d'un bureau étant donné qu'il sera appelé à collaborer avec plusieurs commissions. Au sein du conseil, les aînés devront superviser leurs avis respectifs. Ils devront harmoniser leurs positions mutuelles car ils auront tôt fait de comprendre que tout est lié.

Un débat nourri a été consacré à la question de savoir s'il convenait d'employer le terme "aînés" ou

celui de “seniors”. Les associations de personnes âgées ont opté elles-mêmes pour le terme “aînés”, notamment pour une question de parallélisme avec le décret flamand.

La mission, aux facettes multiples, du Conseil ne se limitera pas à la formulation d'avis. Le Conseil examinera aussi la déclaration de politique annuelle du gouvernement pour ce qui regarde les matières qui concernent le troisième âge. En outre, le Conseil déléguera des observateurs aux comités d'avis européens et il évaluera les services rendus aux personnes âgées par les services publics.

Nous espérons que les décideurs politiques de l'avenir tiendront vraiment compte des avis émis par le Conseil. Notre groupe est satisfait de la mouture actuelle du projet et espère qu'il entrera en vigueur dans les plus brefs délais.

11.05 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, Ecolo se réjouit également de la création d'un Conseil consultatif fédéral des aînés puisqu'un tel conseil pourra être saisi et se saisir d'éléments relatifs à la politique fédérale tels que les pensions, l'égalité des chances, la lutte contre la précarité, la mobilité et l'accès aux soins de santé.

Comme plusieurs collègues l'ont déjà indiqué, ce Conseil est d'autant plus important que les aînés sont aujourd'hui des citoyens particulièrement actifs dans notre société. Étant donné l'allongement de la durée de notre vie, s'accompagnant d'une amélioration – en tout cas, c'est ce à quoi nous devons arriver – de la qualité de vie, il était primordial de leur donner la capacité d'être consulté sur les décisions qui les concernent directement ou indirectement.

Nous aimerions attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité de consulter cette instance de manière à ce qu'elle puisse rendre des avis en ayant le temps de consulter les aînés qu'elle représente.

Par ailleurs, il est important que le gouvernement doive justifier son refus de suivre les recommandations émanant de ce Conseil consultatif. Il faut éviter de mettre sur pied un conseil consultatif fantôme. Ce Conseil doit avoir un réel poids politique. Les avis donnés doivent être disponibles sur un site, par exemple, sans compter le rapport annuel transmis au parlement.

En ce qui concerne la composition de ce Conseil, j'aimerais également insister sur la nécessité de veiller à garantir une pluralité, une diversité et un équilibre en tenant compte des différents courants

11.05 Muriel Gerken (ECOLO): Ecolo is blij met de oprichting van een Federale Adviesraad voor Ouderen, die zich op verzoek maar ook op eigen gezag zal kunnen buigen over dossiers met betrekking tot het federale beleid, zoals pensioenen, gelijke kansen, armoedebestrijding, mobiliteit en de toegang tot de gezondheidszorg. Het is erg belangrijk dat die Adviesraad er komt, temeer daar de senioren van vandaag erg actief zijn in onze samenleving.

De regering moet het advies van de Adviesraad inwinnen, en als ze de aanbevelingen van de Raad niet wenst op te volgen, moet ze dat motiveren. Het jaarverslag wordt overgelegd aan het Parlement, en daarnaast moeten de adviezen van de Raad op een website geraadpleegd kunnen worden.

Er moeten garanties zijn voor een pluralistische samenstelling van de Adviesraad, rekening houdend

philosophiques, politiques, sociologiques au sein de notre société, de manière à ce que ce Conseil consultatif fédéral soit réellement représentatif de l'ensemble des aînés belges et un véritable lieu de croisement entre des visions différentes et complémentaires.

Je conclurai sous forme de boutade: vu l'évolution de notre balance démographique qui penche vers un nombre toujours plus important de personnes âgées, nous pensons qu'une des missions du prochain gouvernement pourrait être la mise en place du Conseil consultatif fédéral des jeunes qui finiront par devenir une minorité à défendre dans notre pays!

11.06 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou vanop mijn bank in de plenaire vergadering nog eens expliciet een bevestiging van een bepaalde zaak aan de minister willen vragen.

Wij zullen straks de opdrachten van de Federale Adviesraad voor Ouderen goedkeuren. Wij hebben dat ook in de commissie in positieve zin gedaan. Die uitbreiding heeft echter alleen zin als ook de logistieke, financiële en administratieve ondersteuning volgt. Mijnheer de minister, ik zou graag hier de bevestiging horen dat die steun er daadwerkelijk zal komen. U weet immers dat het raadgevend comité op dit moment kantje boordje toekomt met de middelen, zowel financieel, administratief als logistiek.

Mijnheer de minister, dit is dus een pleidooi voor de goede werking van de Federale Adviesraad voor Ouderen. Ik zou vandaag de bevestiging nog eens van u willen horen dat ook in de nodige middelen is voorzien.

11.07 Minister Bruno Tobbacq: Mevrouw D'hondt, ik kan bevestigen wat ik in de commissie heb gezegd, namelijk dat vermits dit een parlementair initiatief is, er niet vooraf een berekening is gemaakt. De afschaffing van het raadgevend comité en de oprichting van de Federale Adviesraad voor Ouderen zal waarschijnlijk niet meer voor deze legislatuur zijn. Ik heb daarom niet in nieuwe middelen voorzien naast wat nu reeds aan middelen voorhanden is. Ik ga ervan uit dat zodra de raad wordt opgericht ook in de nodige middelen zal worden voorzien. Dat heb ik ook in de commissie gezegd. Ik herhaal dat bij deze voor het verslag.

met de onderscheiden levensbeschouwelijke, politieke en sociologische stromingen in onze samenleving.

Ten slotte denken wij dat de volgende regering ook werk zou kunnen maken van de oprichting van een Federale Adviesraad voor Jongeren.

11.06 Greta D'hondt (CD&V): J'aimerais profiter de l'occasion pour demander au ministre de me garantir qu'il dotera aussi le Conseil des moyens administratifs, logistiques et financiers nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

11.07 Bruno Tobbacq, ministre: Je puis seulement confirmer ce que j'ai déjà dit en commission: comme il s'agit d'une initiative parlementaire, les ressources requises pour son financement n'ont pas été réservées au préalable. Ce ne sera pas le gouvernement actuel mais le suivant qui supprimera le comité consultatif et créera le Conseil consultatif fédéral des aînés. Je suis convaincu que ce Conseil sera doté des moyens nécessaires dès qu'il aura été créé.

De **voorzitter:** Ik denk dat mevrouw D'hondt niet meer vroeg. Op het eerste gezicht is ze blijkbaar ook niet ontgoocheld door het antwoord.

11.08 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb geleerd om dat te beheersen.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
 (Rgt 85, 4) **(2503/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2503/4)**

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi créant un Conseil consultatif fédéral des aînés".

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi créant un Conseil consultatif fédéral des aînés".

Le projet de loi compte 9 articles.

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Projet de loi relatif à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (2848/1-4)**

- **Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (2849/1-2)**

12 **Wetsontwerp betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (2848/1-4)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (2849/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Le rapporteur est M. Fournaux. Il renvoie à son rapport écrit?

(...): Oui.

Le **président**: Il vous l'a dit? Je vous fais donc confiance.

12.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb geen lange tussenkomst. Ik wil gewoon uitdrukken dat onze fractie het geheel – zowel het wetsontwerp betreffende de verzekering tegen schade door terrorisme en het tweede, bijhorende wetsontwerp – zal goedkeuren omdat wij menen dat er een vrij goed evenwicht is gevonden tussen, enerzijds, de belangen van de verzekerden die recht hebben op een verzekering tegen schade door terrorisme, en, anderzijds, de belangen van de verzekeraars en herverzekeraars die in deze kwestie duidelijkheid wensten.

12.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Notre groupe soutient les deux projets, étant donné qu'un compromis relativement équilibré a été trouvé entre les intérêts des assurés et ceux des (ré)assureurs qui souhaitaient plus de transparence.

De **voorzitter**: Geen probleem. De twee documenten zijn aan elkaar "gelinkt", als ik het zo mag zeggen.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2848. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2848/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2848. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2848/4)**

Le projet de loi compte 24 articles.
Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2849. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2849/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2849. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2849/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Chers collègues, j'attire votre attention sur des corrections de texte d'ordre typographique. Ainsi, à l'article 2, §2, dans le texte français, il convient de lire: "L'article 30, §2 des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 18 avril 2000 et modifié par la loi du 15 septembre 2006...". L'année "2006" ne figurait pas au texte français mais was wel aanwezig in de Nederlandstalige tekst.

Bij artikel 3 is er ook een kleine verbetering. Het is een aanvulling. Ik lees ze voor: "L'article 2, §1^{er}, entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la loi contre les dommages causés par le terrorisme".

À la troisième ligne de l'alinéa 2, il convient à nouveau de lire "par la loi du 15 septembre 2006". L'année "2006" n'était reprise ni dans le texte français, ook niet in de Nederlandstalige tekst van artikel 3. Het gaat om de wet van 15 september. Daar moet het jaar bijstaan natuurlijk: 2006.

Buiten deze typografische verbeteringen heb ik geen bezwaar, geen amendement.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel met de tekstverbeteringen aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi relatif aux offres publiques d'acquisition (2834/1-5)**

- **Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'article 121, §1er, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que l'article 584 du Code judiciaire, et insérant l'article 41 dans la loi du ... relative aux offres publiques d'acquisition (2835/1-2)**

13 Wetsontwerp op de openbare overnamebiedingen (2834/1-5)

- **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, van artikel 121, §1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van artikel 41 in de wet van ... op de openbare overnamebiedingen (2835/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 Luk Van Biesen, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag. Sta me toe nu het woord te voeren namens de VLD-fractie.

13.01 Luk Van Biesen, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit, mais je souhaiterais prendre la parole au nom du groupe VLD.

De **voorzitter**: Ik geef eerst andere collega's de kans om het woord te nemen.

Le **président**: M. Van Biesen peut à présent intervenir au nom de son groupe.

Mijnheer Van Biesen, u bent als enige ingeschreven in de algemene bespreking.

13.02 Luk Van Biesen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dat ik verwijs naar het schriftelijk verslag, wil geenszins zeggen dat het wetsontwerp niet voldoende in de Kamer moet worden behandeld. Het is belangrijk dat wij het wetsontwerp over de openbare overnamebiedingen in alle sereniteit en in alle kalmte en rust hebben bestudeerd in de Kamercommissie voor de Financiën en de Begroting. Ik zou van de gelegenheid ook nog willen gebruikmaken om te zeggen dat wij dat gedaan hebben in zeer positief overleg zowel tussen meerderheid en oppositie als tussen de Kamer en minister Reynders.

13.02 Luk Van Biesen (VLD): Le présent projet mérite toute l'attention de la Chambre. Nous avons pu l'examiner en toute tranquillité et dans le cadre d'un dialogue constructif entre la majorité et l'opposition ainsi qu'entre la Chambre et le ministre.

Dit is een zeer technisch wetsontwerp waarbij elk woord een fundamenteel belang heeft. Het gaat erover dat wanneer aandeelhouders een bepaald percentage overschrijden of wanneer zij een herschikking hebben binnen bepaalde aandelenstructuren, zij moeten overgaan tot een openbare overnamebieding. Het is zelfs zo dat wij in de commissie de kans gehad hebben om de uitvoeringsbesluiten in te kijken die aan het wetsontwerp gekoppeld zijn, wat tot heel wat transparantie heeft geleid.

Il s'agit d'un projet technique dont chaque terme a son importance. La commission a pu prendre connaissance des arrêtés d'exécution joints à la loi, ce qui a favorisé la transparence de la méthode de travail adoptée.

Deze wetsontwerpen strekken ertoe de richtlijn inzake openbare overnamebiedingen om te zetten in Belgische wetgeving. Deze richtlijn beoogt de harmonisatie van de regels aangaande openbare overnamebiedingen op de effecten met stemrecht van een genoteerde onderneming. Het is een feit dat de richtlijn daarbij een redelijk grote appreciatiemarge biedt aan de lidstaten. Er kan worden

Ce projet de loi transpose la directive européenne concernant les offres publiques d'acquisition en droit belge. La directive tend à harmoniser les règles relatives aux offres publiques d'acquisition portant sur des titres avec droit de vote émis par des sociétés cotées en bourse. Elle laisse aux États

beslist om bepaalde regels niet toe te passen op Belgische vennootschappen. Het is ook de bedoeling om de regulering van de overnamebiedingen te moderniseren.

Rekening houdend met de percentages die werden vastgesteld in de omringende landen, heeft de regering uiteindelijk beslist te bepalen dat de biedplicht ontstaat bij verwerving van 30% van de effecten met stemrecht van de doelvennootschap. Deze drempel wordt bepaald op grond van stemverlenende effecten die al dan niet kapitalen vertegenwoordigen. Er is voorzien in een overgangsregeling die rekening houdt met de specifieke situatie van een aantal Belgische vennootschappen die zijn toegelaten tot de verhandeling op de gereglementeerde markt.

De essentiële vraag in de commissie was of wij bij de omzetting van de richtlijn, de noodzakelijke verankering van de Belgische vennootschappen met de Staat en de voor ons zo belangrijke dynamiek die uitgaat van de familiale bedrijven, kunnen voortzetten. Na overleg met de CBFA en met FBNet Belgium, een organisatie die familiale ondernemingen vertegenwoordigt, zijn wij gekomen tot het herschrijven van het basisartikel, artikel 74 en consoorten. Na dit overleg met de verschillende verantwoordelijken hebben wij een nieuw artikel 74 als amendement ingediend. Ik heb dat gedaan, samen met de heren de Donnea en Gustin en mevrouw Annemie Roppe. Dat is door de sector zeer positief onthaald. Ik denk dat wij daarmee uiteindelijk een positief signaal hebben gegeven, namelijk dat wij, bij het opstellen van dit toch zeer technisch wetsontwerp, rekening hebben gehouden met de verankering van de Belgische vennootschappen.

De daarmee gepaard gaande overgangsregelingen zijn hiermee weggenomen. Een aantal situaties wordt nauwkeurig beschreven. Als u het verslag hebt gelezen, dan zult u een aantal specifieke voorbeelden hebben gezien die in het verslag werden opgenomen, om discussie onmogelijk te maken. Het verslag als dusdanig maakt namelijk intrinsiek deel uit van de wetgeving. Het is niet onbelangrijk dat er duidelijkheid bestaat, ten overstaan van de familiale bedrijven, over de gevallen waarin al dan niet een openbare overnameaanbieding dient te gebeuren. Deze elementen zijn dus ook opgenomen in het verslag. Daardoor hebben wij een duidelijk signaal gegeven naar de familiale bedrijven.

Ik weet dat er nog een aantal familiale bedrijven zijn die het moeilijk hebben met dit wetsontwerp. Aan hen kan ik alleen maar zeggen dat het onmogelijk is een Europese richtlijn tegen te gaan. Ik meen dat het onmogelijk is om de bepalingen die Europa heeft gesteld op dat vlak, in België te veranderen. Wij waren in dit geval gehouden aan een aantal reglementen. Wij hebben, met andere woorden, gewikt en gewogen en de beste keuze gemaakt. Na overleg zijn wij gekomen tot iets waarvan wij zeker zijn dat het de verankering als dusdanig behoudt. Ik meen dat dit het belangrijkste signaal is dat wij kunnen geven. Ik meen dus dat dit een goede wet is. Voor de VLD-fractie is de goedkeuring van deze wet dan ook geen enkel probleem.

Le **président**: Monsieur le ministre, désirez-vous intervenir un instant dans le cadre de la discussion de ce projet intéressant?

13.03 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je vous

membres une large marge d'appréciation et permet de soustraire les sociétés belges à l'application de certaines règles. Le projet de loi vise également à moderniser la réglementation relative aux offres d'acquisition.

Le gouvernement a décidé que l'obligation de faire une offre naît au moment de l'acquisition de 30% des titres avec droit de vote de la société cible. Un régime transitoire est prévu pour certaines sociétés.

La question majeure pour la commission était de savoir si nous pourrions préserver l'ancrage des sociétés belges dans notre État ainsi que la dynamique des entreprises familiales après la transposition de la directive. C'est pourquoi l'article de base 74 a été réécrit et présenté sous la forme d'un amendement – le nouvel article 74 – par MM. de Donnea et Gustin, Mme Annemie Roppe et moi-même, à la satisfaction du secteur.

Le rapport fait partie de la législation et indique clairement à l'intention des entreprises familiales quand il faut formuler une offre publique de reprise et quand il ne faut pas. Certaines entreprises familiales ne se réjouissent pas de ce projet de loi. Tout ce que je puis leur dire, c'est que la Belgique ne peut pas ignorer les directives européennes. Après avoir longuement pesé le pour et le contre, nous avons opéré un choix que je sais judicieux. Il s'agit d'une bonne loi et le VLD adoptera le projet.

13.03 **Minister Didier Reynders**:

remercie pour votre appréciation du projet.

Chers collègues, le gouvernement a prévu de soumettre au Parlement un certain nombre de dispositions transitoires en vue de permettre aux actionnaires familiaux de sociétés belges cotées qui le souhaitent de préserver l'ancrage belge de leur actionnariat sans avoir à lancer une offre publique d'acquisition.

Je voudrais souligner que la Belgique est un des rares États membres de l'Union européenne à avoir prévu des mesures transitoires d'une telle importance.

Ainsi, ne sont pas soumises à l'obligation de lancer une offre les personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, détenaient déjà 30% des titres avec droit de vote d'une société cotée. Pour pouvoir bénéficier de cette dispense au moment de l'entrée en vigueur de la loi et par la suite, il y a lieu, au moment de l'entrée en vigueur, de procéder, dans le délai prévu et de manière régulière, à une notification initiale à la CBFA et à une communication plus synthétique à la société concernée qui publiera ces informations et, par la suite, actualisera ses données.

J'insiste sur ce point pour deux raisons. Tout d'abord, comme je viens de l'évoquer, nous sommes un des rares pays à aller dans ce sens. Ensuite, nous informerons, bien entendu, assez largement les sociétés qui pourraient être concernées pour que les actionnaires n'hésitent pas à entamer cette procédure et donc à se préserver d'une obligation d'offre publique d'acquisition à l'avenir.

De regering heeft in een reeks overgangsmaatregelen voorzien die familiale aandeelhouders van beursgenoteerde Belgische bedrijven moeten toelaten om de Belgische verankering van hun aandeelhouderschap te behouden zonder dat ze een OBA moeten uitbrengen.

België is een van de weinige Europese lidstaten die overgangsmaatregelen van dergelijke omvang hebben uitgewerkt. Zo zijn personen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet reeds dertig procent van de effecten in handen hadden, niet aan de verplichting inzake de OBA onderworpen. Om die vrijstelling na de inwerkingtreding van de wet nog te genieten, moet men binnen de vooropgestelde termijn en op regelmatige wijze tot een oorspronkelijke kennisgeving van de CBFA overgaan en een beknoptere mededeling aan de betrokken vennootschap doen.

We zullen een en ander uitvoerig toelichten opdat de partners niet zouden aarzelen om die procedure in te zetten.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2834. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2834/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2834. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2834/5)**

Le projet de loi compte 77 articles.
Het wetsontwerp telt 77 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les corrections de texte suivantes sont proposées:
Volgende tekstverbeteringen worden voorgesteld:

À l'article 3, §1, 29°, du texte français remplacer les mots "et de la surenchère" par "ainsi que de la

surenchère".

In artikel 3, §1, 2°, van de Nederlandse tekst, de woorden "de resultaten van het bod, het tegenbod en het hoger bod" vervangen door "de resultaten van zowel het bod, het tegenbod als het hoger bod".

À l'article 12, §5, du texte néerlandais, insérer le mot "volledig" entre les mots "steeds" et "overeen".

In artikel 12, §5, dient het woord "volledig" ingevoegd tussen "steeds" en "overeen".

À l'article 13, §2, deuxième alinéa, 2°, du texte néerlandais remplacer les mots "op de bestudering van het volledige prospectus" par les mots "op de volledige bestudering van het prospectus".

In artikel 13, §2, tweede lid, 2°, de woorden "op de bestudering van het volledige prospectus" vervangen door de woorden "op de volledige bestudering van het prospectus".

À l'article 34, §1, du texte néerlandais, remplacer les mots "zijn de bidders alsook de door hen aangestelde tussenpersonen" par "zijn de bieder alsook de door hem aangestelde tussenpersonen".

In artikel 34, §1, de woorden "zijn de bidders alsook de door hen aangesteld tussenpersonen" vervangen door "zijn de bieder en de door hem aangestelde tussenpersonen".

À l'article 60, remplacer les mots "modifications suviantes" par "modifications suivantes".

In artikel 60 van de Franse tekst de woorden "modifications suviantes" vervangen door "modifications suivantes".

Les articles 1 à 77 sont adoptés article par article avec corrections de texte.

De artikelen 1 à 77 worden artikel per artikel met de tekstverbeteringen aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2835. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2835/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2835. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2835/1)**

Le projet de loi compte 6 articles.

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les corrections de texte suivantes sont proposées:

Volgende tekstverbeteringen worden voorgesteld:

In artikel 2, 2°, leest men de eerste zin als volgt: "het derde lid, ingevoegd bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen als volgt:".

À l'article 3, il y a une correction de texte en français et en néerlandais. Je lis: "1° l'alinéa 1^{er}, 1°, remplacé par la loi du 13 juin 2006, est remplacé par la disposition suivante:". Il faut remplacer les mots "le texte suivant" par "la disposition suivante".

In het Nederlands: "1° het eerste lid, 1°, vervangen bij de wet van 13 juni 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling:"

De même, "2° l'alinéa 1^{er}, 2°, remplacé par la disposition suivante:". Il faut remplacer les mots "le texte suivant" par "la disposition suivante".

In het Nederlands: "2° het eerste lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling". Telkenmale in het Nederlands "door de volgende bepaling".

L'article 6 présente également une correction de texte à la fois en français et en néerlandais. Je lis:

"L'article 46, §2, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:". Il faut remplacer les mots "la loi du... relative aux offres publiques d'acquisition" par "la même loi".

In het Nederlands: "Artikel 46, §2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgend lid".

Ces corrections de texte ne changent absolument rien au fond.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article avec les corrections de texte.

De artikelen 1 à 6 worden artikel per artikel met de tekstverbeteringen aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Proposition de résolution relative à l'élaboration d'un cadre législatif concernant les paramoteurs (2459/1-3)

14 Voorstel van resolutie betreffende het uitwerken van een wetgevend kader rond paramotoren (2459/1-3)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Guido De Padt

Discussion

Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2459/3)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2459/3)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

14.01 Jef Van den Bergh, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, vanuit de sector van de paramotoren werd de vraag gesteld naar een wettelijk kader. Voor alle duidelijkheid: paramotoren zijn luchtvaartuigen die bestaan uit een glijscherm - ook parapente genoemd -, een soepele uit stof gemaakte vleugel waarmee zweven mogelijk is, en een motor die op de rug van de piloot wordt gedragen of op een onderstel dat op drie of vier wielen wordt geplaatst. Dit voor degenen die niet vertrouwd zijn met het begrip paramotoren.

Omdat minister Landuyt schijnbaar weinig vooruitgang boekte in het kader van deze wettelijke regeling nam collega Guido De Padt het initiatief om hierover een resolutie in te dienen waarin er bij de regering op wordt aangedrongen om in overleg met de sector – dat is belangrijk – een wettelijk kader uit te werken.

Voor de volledige bespreking in de commissie wil ik graag naar het schriftelijk verslag verwijzen. Uiteindelijk werd de resolutie op enkele punten aangepast omdat de minister ondertussen wel in actie was geschoten. De resolutie werd uiteindelijk eenparig aangenomen door de commissie.

14.02 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, wij schatten het belang van resoluties niet altijd hoog in. U bent daar ook geen echte

14.01 Jef Van den Bergh, rapporteur: Le secteur du paramoteur réclame un cadre légal. Le ministre Landuyt ne prenant guère d'initiatives dans ce domaine, M. De Padt a déposé une résolution visant à inciter le gouvernement à faire preuve d'un peu plus de diligence. Je rappelle qu'un paramoteur est un aéronef composé d'un parapente et d'un moteur qui se situe tantôt sur le dos du pilote, tantôt sur un chariot équipé de roues.

Je renvoie à mon rapport écrit pour le compte rendu de la discussion en commission.

La résolution a été adaptée sur certains points, le ministre Landuyt ayant dans l'intervalle pris certaines initiatives. La résolution a été adoptée à l'unanimité.

14.02 Guido De Padt (VLD): L'importance d'une résolution est

grote voorstander van.

Maar in dit geval blijkt toch dat de indiening van een resolutie wat proactief kan werken. In september 2005 liet de minister namelijk weten dat de uitwerking van een reglementair kader in verband met die sport geen prioriteit was. Nadien hebben wij een voorstel van resolutie ingediend. Wellicht deels onder druk daarvan heeft de minister uiteindelijk dan toch gezorgd voor de uitwerking van een specifieke reglementering, die binnenkort in werking zou treden. Die reglementering moet volgens ons vooral oog hebben voor het veiligheidsaspect van de beoefening van die sport. Wij zijn dus heel tevreden dat het voorstel van resolutie wellicht voor een stuk mee heeft geholpen aan de uitwerking van dat reglementair kader. We hoeven inderdaad niet alles tot in de puntjes zelf te regelen.

De debetreffende sport bevindt zich nu in feite een beetje in de illegaliteit, omdat in principe de vliegwet erop van toepassing is, maar niet toegepast kan worden. Eigenlijk zou dus geen enkele paramotorbeoefenaar de lucht in mogen gaan. Daarom zijn wij er tevreden over dat er uiteindelijk werk wordt gemaakt van dat reglementair kader.

généralement sous-estimée mais, en l'occurrence, une résolution semble tout de même avoir un effet proactif.

En septembre 2005, M. Landuyt n'accordait pas la priorité à l'élaboration d'un cadre légal pour le sport paramoteur. Après le dépôt de notre proposition de résolution, le ministre a malgré tout élaboré un cadre réglementaire spécifique.

À notre estime, la sécurité du sport doit être prioritaire. Actuellement, ce sport se trouve plus ou moins dans l'illégalité. Il est en principe soumis à la loi sur les vols mais celle-ci ne peut être appliquée. Nous nous félicitons donc de ce que l'on s'attèle finalement à l'élaboration d'un cadre légal.

De **voorzitter**: Het is een resolutie. Ik heb graag dat de regering vertegenwoordigd is, maar het is een parlementaire resolutie en wij zijn mans genoeg.

De minister van Binnenlandse Zaken vervoegt ons. Mijnheer de minister, het gaat over de paramotoren, toestellen waarmee men de lucht in kan dankzij een motor op de rug.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

De resolutie bevat consideransen van A tot F en drie vragen aan de regering.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

15 Proposition de loi instaurant la possibilité de procéder à la perception immédiate en cas d'infraction routière commise par un militaire (2527/1-2)

15 Wetsvoorstel tot invoering van de mogelijkheid tot onmiddellijke inning bij verkeersovertredingen begaan door militairen (2527/1-2)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Guido De Padt, Hilde Vautmans, Ingrid Meeus

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Valérie De Bue, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

15.01 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, dit is in feite een correctie van wat volgens ons een onrechtvaardigheid is. Als militairen verplaatsingen doen in de uitoefening van hun dienst en een gewone overtreding begaan waarvoor elke burger, maar de militairen dus niet, het voorwerp uitmaakt van een onmiddellijke inning of een transactie, moeten zij voor de politierechtbank verschijnen. Dat heeft niet alleen de moeite van de verplaatsing naar de rechtbank tot gevolg, want ook de boetes die daar worden opgelegd, zijn in het algemeen hoger dan de onmiddellijke inningen of transacties.

Dat is een beetje het gevolg van het feit dat militairen vroeger voor de krijgsraad moesten verschijnen, die in 2003 is afgeschaft. Wij denken dat het goed is dat de militairen gelijkgeschakeld worden met de gewone burgers, wanneer zij gewone overtredingen begaan, en dus ook het voorwerp kunnen zijn van de toepassing van een onmiddellijke inning of van een transactie.

15.01 Guido De Padt (VLD): Cette proposition de loi permet de lever une injustice. L'encaissement immédiat est d'application pour les citoyens qui commettent une infraction ordinaire alors que les militaires en fonction qui commettent ce type d'infraction doivent comparaître devant le tribunal de police. Cette situation est un résidu de la comparution obligatoire des militaires devant le conseil de guerre par le passé mais celui-ci a été supprimé en 2003.

Grâce à cette modification de loi, les militaires seront considérés comme des citoyens ordinaires lorsqu'ils commettent une infraction mineure.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2527/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2527/1)**

La proposition de loi compte 2 articles.
Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 1^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (2798/1)**

16 **Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot**

wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (2798/1)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2798/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2798/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Scrutins

Geheime stemmingsen

17 **Nomination d'un membre suppléant néerlandophone du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles**

17 **Benoeming van een Nederlandstalig plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties**

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la désignation d'un membre suppléant néerlandophone du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

Aan de orde is de stemming met het oog op de aanwijzing van een Nederlandstalig plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties.

Les candidatures introduites auprès de la Chambre des représentants ont été communiquées lors de la séance plénière du 8 février 2007.

De kandidaturen ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers werden meegedeeld tijdens de plenum vergadering van 8 februari 2007.

La liste des candidats a été distribuée sur les bancs sous le n° **2899/1**.
De kandidatenlijst werd op de banken rondgedeeld onder het nr. **2899/1**.

Je vous rappelle que la désignation doit se faire à la majorité des deux tiers.
Ik vestig uw aandacht op het feit dat voor de aanwijzing een tweederde meerderheid vereist is.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.
Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet ondertekend worden.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.
We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Mmes Corinne De Permentier et Greet van Gool sont désignées pour dépouiller les scrutins.
De dames Corinne De Permentier en Greet van Gool worden aangewezen om de stemmen op te nemen

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutatrices.
Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.
Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)
Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

18 Scrutin sur les naturalisations

18 Geheime stemming over de naturalisaties

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(2870/1+2)**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(2870/1+2)**

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.

De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.

Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort Mmes Greet van Gool et Corinne De Permentier secrétaires, en qualité de scrutateur.

Twée secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de dames Greet van Gool en Corinne De Permentier, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.

De geheime stemming is gesloten.

19 Prise en considération de propositions**19 Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? *(Non)*

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de MM. Thierry Giet, Daniel Bacquelaïne et Dirk Van der Maelen et Mme Maggie De

Block modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public en ce qui concerne la responsabilité civile des bourgmestres et échevins en cas d'accidents du travail (n° 2892/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;

- la proposition de résolution de Mme Muriel Gerken, M. Jean-Marc Nollet, Mmes Marie Nagy et Zoé Genot tendant à visibiliser l'empreinte écologique des produits de consommation (n° 2919/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heren Thierry Giet, Daniel Bacquellaine en Dirk Van der Maelen en mevrouw Maggie De Block tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, wat de burgerrechtelijke aansprakelijkheid bij arbeidsongevallen betreft (nr. 2892/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;

- het voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerken, de heer Jean-Marc Nollet, de dames Marie Nagy en Zoé Genot betreffende de zichtbaarmaking van de ecologische voetafdruk van consumptieproducten (nr. 2919/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

20 Nomination d'un membre suppléant (N) du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Résultat du scrutin

20 Benoeming van een plaatsvervangend lid (N) van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties – Uitslag van de stemming

Votants	101	Stemmen
Blancs ou nuls	4	Blanco of ongeldig
Valables	97	Geldig
Majorité absolue	65	Volstreekte meerderheid

M.Johan Detraux a obtenu 71 suffrages.

De heer Johan Detraux heeft 71 stemmen bekomen.

M.Geert Morlion a obtenu 26 suffrages.

De heer Geert Morlion heeft 26 stemmen bekomen.

M. Johan Detraux ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé membre suppléant néerlandophone du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

De heer Johan Detraux die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot Nederlandstalig plaatsvervangend lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties uitgeroepen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

21 Motie ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jef Van den Bergh over "de uitvoering van de Kamerresolutie over het fluovestje" (nr. 1015)

21 Motion déposée en conclusion de l'interpellation de M. Jef Van den Bergh sur "la mise en oeuvre de la résolution relative au gilet de sécurité réfléchissant adoptée par la Chambre" (n° 1015)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 5 februari 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 5 février 2007.

Een motie van aanbeveling werd ingediend (MOT nr. 1015/1) door de heer Jef Van den Bergh.

Une motion de recommandation (MOT n° 1015/1) a été déposée par M. Jef Van den Bergh.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

21.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, het is ongehoord dat het Parlement over deze motie moet stemmen. De resolutie over het verplichten van het fluovestje in wagens werd immers unaniem door deze Kamer goedgekeurd. Ik denk dat wij er dan vanuit mogen gaan dat de regering van een correcte realisatie werk zou hebben gemaakt. Dat was helaas buiten minister Landuyt gerekend, die slechts een heel minimalistische invulling aan deze resolutie heeft gegeven.

Met deze motie vragen wij de regering meer respect voor het Parlement te tonen en de resoluties correct uit te voeren. Gezien de resolutie van mevrouw Vautmans unaniem werd goedgekeurd, ga ik ervan uit dat dit ook met deze motie zal gebeuren.

21.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Il est inconcevable qu'il faille voter sur cette motion car la Chambre unanime a adopté la résolution relative au gilet fluorescent obligatoire. Sa mise en œuvre par M. Landuyt a malheureusement été minimaliste. Je demande au gouvernement de témoigner de davantage de respect pour le Parlement et de veiller à exécuter parfaitement ses résolutions. La résolution de Mme Vautmans ayant été adoptée à l'unanimité, j' imagine qu'il en ira de même de ma motion.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	43	Oui
Nee	68	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg is de motie van aanbeveling verworpen.

Par conséquent, la motion de recommandation est rejetée.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

21.02 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec Mme Sophie Pécriaux.

21.02 Joseph Arens (cdH): Ik heb een stemafpraak met Mevrouw Pécriaux.

22 Motion déposée en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerken sur "l'arrêté royal autorisant les cyclomoteurs de catégorie B à emprunter les pistes cyclables à partir du 1^{er} mars 2007" (n° 1011)

22 Motie ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerken over "het koninklijk besluit dat bromfietsen van categorie B toestaat vanaf 1 maart 2007 de fietspaden te gebruiken" (nr. 1011)

De **voorzitter**: Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 5 février 2007.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 5 februari 2007.

Une motion de recommandation (MOT n° 1011/1) a été déposée par Mme Muriel Gerkens.

Een motie van aanbeveling werd ingediend (MOT nr. 1011/1) door mevrouw Muriel Gerkens.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, un arrêté royal paru au Moniteur belge en janvier est à présent d'application: au 1^{er} mars, il permettra aux motocyclettes de type B d'utiliser les pistes cyclables lorsque la vitesse autorisée sur la route est de plus de 50 km/h; en agglomération, il laissera le choix pour ces mêmes cyclomoteurs de type B d'utiliser la piste cyclable si la vitesse sur la route est de 50 km/h.

Ma motion de recommandation tend à vous demander le retrait et le report de l'entrée en application de cet arrêté afin de pouvoir consulter les organisations de cyclistes et la Commission fédérale de sécurité routière. En effet, le ministre a beau affirmer avoir consulté avant de prendre cet arrêté, on se rend compte que les fédérations de cyclistes n'ont pas été consultées et que ce point n'a pas été mis à l'ordre du jour de la Commission fédérale de sécurité routière. J'ai également consulté le ministre bruxellois de la Mobilité, appartenant au même parti que notre ministre fédéral: M. Smet n'était pas au courant de cet arrêté et s'est prononcé contre cette mesure.

À titre indicatif, cette mesure est d'application en Hollande, mais à partir du moment où la vitesse est de 70 km/h et non de 50 km/h. Dans le cas présent, nous risquons de créer du danger pour les cyclistes et les piétons, puisque ces derniers ne se déplacent pas à la vitesse des cyclomoteurs de type B, qui peuvent parfois accuser des pointes de vitesse et rouler à 70 km/h.

Sachant que tous les utilisateurs ne réduisent pas leur vitesse à 45 km/h, je demande à mes collègues d'accepter de voter cette motion afin qu'il y ait consultation et nouvel arrêté qui prenne en compte l'avis de l'ensemble des utilisateurs faibles de la route.

22.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Een koninklijk besluit dat in januari in het Belgisch Staatsblad is verschenen, laat motorfietsen van type B toe van de fietspaden gebruik te maken wanneer de toegelaten snelheid meer dan vijftig kilometer per uur bedraagt en laat ze de keuze in de bebouwde kom wanneer de toegelaten snelheid vijftig kilometer per uur bedraagt.

Ik vraag dat dat besluit wordt ingetrokken, en dat de fietsersorganisaties en de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid worden geraadpleegd. De Brusselse minister van Mobiliteit was evenmin op de hoogte en heeft zich tegen die maatregel uitgesproken.

In Nederland wordt een dergelijke maatregel al toegepast bij een snelheid van 70 km/uur. Hier brengen wij de fietsers en de voetgangers in gevaar; zij verplaatsen zich niet met dezelfde snelheid als de bromfietsers.

Ik vraag u om overleg te plegen en een besluit uit te vaardigen dat rekening houdt met de zwakke weggebruikers.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	71	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	117	Total

Par conséquent, la motion de recommandation est rejetée.

Bijgevolg is de motie van aanbeveling verworpen.

M. Arens et Mme Dieu se sont abstenus. De heer Casaer heeft zich eveneens onthouden.

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "les tarifs pluriannuels en électricité et la possibilité d'instaurer un tarif péréquaté pour la distribution d'énergie" (n° 1010)

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de meerjarentarieven voor elektriciteit en de mogelijkheid om in verband met energiedistributie te voorzien in een perequatietarief" (nr. 1010)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 6 février 2007.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 6 februari 2007.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1010/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Joseph Arens;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Dominique Van Roy.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1010/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Joseph Arens;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Dominique Van Roy.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	120	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, M. Arens souhaiterait intervenir pour une nouvelle raison d'abstention.

Le président: Dans ce cas, il a deux raisons d'abstention. En effet, M. Arens a déjà pairé avec une de nos collègues.

23.02 Joseph Arens (cdH): Est-ce possible, monsieur le président?

Le **président**: Souvent, une seule abstention suffit. Mais si vous voulez vous abstenir deux fois, cela ne dérange personne!

23.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, Mme Tilmans a demandé la parole avant moi.

Le **président**: Que vous êtes galant, monsieur Arens! Il est vrai que vous appartenez tous les deux à la même région.

23.04 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le président, je souhaite intervenir pour justifier le fait que j'ai voulu m'abstenir dans le cadre du vote de la motion de M. Arens sur les tarifs pluriannuels.

Le **président**: Vous êtes-vous abstenue?

23.05 Dominique Tilmans (MR): Je voulais m'abstenir mais il me semble que cela n'ait pas été enregistré comme tel.

Le **président**: Nous enregistrons votre abstention.

23.06 Dominique Tilmans (MR): En matière de tarifs pluriannuels, la loi a été votée en 2005. Comme M. Arens le sait, la CREG a remis sa réponse et les négociations sont en cours tant en ce qui concerne Fluxys et Elia que les actionnaires de distribution.

Nous espérons que les arrêtés d'application seront votés avant la fin de la législature.

En ce qui concerne la péréquation, je rejoins M. Arens sur le fond. En tant que Luxembourgeoise, je plaide bien évidemment pour une mutualisation des coûts et un tarif unique. Selon moi, il est aberrant que, dans un pays de la taille de la Belgique, il n'y ait pas une harmonisation des coûts et qu'il y ait, par conséquent, une discrimination des régions et particulièrement des régions rurales tant au nord qu'au sud du pays.

Pour terminer, je voudrais dire à M. Arens que je ne le rejoins pas sur la forme. Je lui rappelle qu'à la Région wallonne, son parti a voté contre un GRD unique. Je lui rappelle aussi que c'est la Région wallonne qui est responsable de la décision qui a été prise dans ce domaine.

M. Antoine pourrait décider qu'il n'y ait qu'un seul gestionnaire.

Je lui conseille donc d'être l'interlocuteur de son propre parti à la Région wallonne.

23.06 Dominique Tilmans (MR): Ik had me willen onthouden bij de stemming over de motie van de heer Arens over de meerjarentarieven.

De wet in dat verband werd aangenomen in 2005. De CREG heeft haar antwoord gegeven en de onderhandelingen met Fluxys, Elia en de distributie-aandeelhouders zijn aan de gang. We hopen dat de uitvoeringsbesluiten er nog voor het einde van de regeerperiode komen.

Wat de perequatie betreft, ben ik het ten gronde eens met de heer Arens. Als Luxemburgse pleit ik voor een mutualisering van de kosten en voor een eenheidstarief. Het is onvoorstelbaar dat in een land als het onze de kosten niet op elkaar worden afgestemd en dat vooral de landelijke gebieden worden gediscrimineerd.

Ik ben het echter niet eens met de heer Arens wat de vorm betreft. In het Waals Gewest heeft zijn partij tegen de invoering van één enkele DNB gestemd. Het Waals Gewest draagt dus ook verantwoordelijkheid voor de beslissing

daaromtrent.

Ik wil de heer Arens dus aanraden om dit bij zijn eigen partij in het Waals Gewest aan te kaarten!

Le **président**: En guise de confirmation, vous souhaitez donc bien participer au vote en vous abstenant?

23.07 **Dominique Tilmans** (MR): Oui.

Le **président**: Monsieur Arens, vous vous êtes abstenu?

23.08 **Joseph Arens** (cdH): Je me suis abstenu pour rappeler qu'un Belge égale un Belge et parce que je me rends compte que l'électricité, depuis sa libéralisation, coûte 30% plus cher dans le Luxembourg que dans le reste du pays. Au travers de ma motion, j'ai demandé au gouvernement d'assumer ses responsabilités. Le fédéral est responsable des tarifs. Quand vous dites que notre parti a voté différemment à la Région wallonne, vous savez très bien qu'en 2003, nous n'étions pas au pouvoir en Région wallonne et vous savez également qui est responsable du GRD unique! (*Applaudissements*)

23.08 **Joseph Arens** (cdH): Ik heb me onthouden om eraan te herinneren dat alle Belgen gelijk zijn. Sinds de vrijmaking van de markt zijn de elektriciteitstarieven in Luxemburg echter dertig procent duurder dan elders. Ik vraag dat de regering haar verantwoordelijkheid zou nemen. De vaststelling van de tarieven is een federale bevoegdheid. Wat het Waals Gewest betreft, weet u maar al te goed dat wij in 2003 niet aan de macht waren. Wie beslist heeft om de markt aan één enkele DNB toe te wijzen, is u evenmin onbekend!

Le **président**: Monsieur Arens, vous avez une ardeur d'avance!

24 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen op een parlementaire vraag die hem op 25 april in de commissie voor Volksgezondheid, Leefmilieu en Maatschappelijke Hernieuwing werd gesteld" (nr. 908)**

24 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la réponse que le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances a donnée à une question parlementaire qui lui a été posée au sein de la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société le 25 avril"(n° 908)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 6 februari 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 6 février 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 908/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Colette Burgeon.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 908/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Colette Burgeon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	76	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

24.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Rik Daems voor deze en voor de volgende stemmingen.

24.01 Pieter De Crem (CD&V): Pour ce vote et pour les votes suivants j'ai pairé avec M. Hendrik Daems.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "het gedoogbeleid inzake rituele thuisslachtingen" (nr. 1012)

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "la politique de tolérance en matière d'abattages rituels à domicile" (n° 1012)

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 6 februari 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 6 février 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1012/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bert Schoofs en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Véronique Ghene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1012/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bert Schoofs et Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Véronique Ghene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

25.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, indien men van oordeel is dat de thuisslachtingen in het raam van het islamitisch Offerfeest consequent moeten worden vervolgd, steunt men deze motie. Indien men vindt dat het niet mag worden aangemoedigd door gemeenten dat containers met slachtafval worden geplaatst op het grondgebied van de gemeente om het slachtafval van thuisslachtingen te verzamelen, steunt men deze motie uiteraard eveneens. Zoniet, ben ik van oordeel dat men een gedoogbeleid steunt en dat men praktijken gedooft die, mijns inziens, niet thuishoren op het grondgebied van een beschaafde natie.

25.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Si l'on considère qu'il faut poursuivre systématiquement les abattages rituels à domicile dans le cadre de la fête musulmane du sacrifice, alors il faut soutenir cette motion, et ce, même si l'on estime que les communes ne peuvent pas être incitées à placer des conteneurs pour y collecter les abats. Dans le cas contraire, l'on tolère des pratiques qui n'ont pas

leur place dans un pays civilisé.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	74	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Ik heb een onthouding van mevrouw De Coninck. U hebt zich onthouden? Is het zo bedoeld of hebt u zich vergist?

25.02 **Monica De Coninck** (sp.a-spirit): Neen, ik heb mij niet vergist.

De **voorzitter**: U hebt zich vergist?

U hebt zich niet vergist? U wilt zich onthouden?

25.03 **Monica De Coninck** (sp.a-spirit): Ja.

De **voorzitter**: Ik mag het toch vragen? Ze is nog maar enkele weken in dit Huis.

26 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Servais Verherstraeten over "de start van de nieuwe strafuitvoeringsrechtbanken"(nr. 1013)

- de heer Bart Laeremans over "de inwerkingtreding van de strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 1018)

26 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Servais Verherstraeten sur "le démarrage des nouveaux tribunaux d'application des peines" (n° 1013)

- M. Bart Laeremans sur "l'installation des tribunaux d'application des peines" (n° 1018)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 6 februari 2007.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 6 février 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1013/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Christine Marghem en Véronique Ghenne en de heer Walter Muls.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1013/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et Jo Vandeurzen;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Christine Marghem et Véronique Ghenne et M. Walter Muls.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

(M. Arens persiste et signe dans son abstention.)

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Patrick De Groote over "het rapport van het Rekenhof over het onoordeelkundig aanwenden van kabinetsfinanciering" (nr. 1003)

- de heer Servais Verherstraeten over "het rapport van het Rekenhof over het personeelsbeleid bij de federale beleidsorganen en de ministeriële secretariaten" (nr. 1006)

27 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Patrick De Groote sur "le rapport de la Cour des comptes concernant l'usage impropre de fonds destinés au financement des cabinets" (n° 1003)

- M. Servais Verherstraeten sur "le rapport de la Cour des comptes concernant la politique du personnel au sein des organes stratégiques fédéraux et des secrétariats ministériels" (n° 1006)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 februari 2007.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 février 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 1003/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heren Patrick De Groote en Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heer Willy Cortois.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 1003/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et MM. Patrick De Groote et Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et M. Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	122	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

28 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (2341/1-20)

28 Amendements et articles réservés du projet de loi réformant le divorce (2341/1-20)

Stemming over amendement nr. 163 van Servais Verherstraeten cs op artikel 2. **(2341/20)**

Vote sur l'amendement n° 163 de Servais Verherstraeten cs à l'article 2. **(2341/20)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 164 van Servais Verherstraeten cs op artikel 4. **(2341/20)**

Vote sur l'amendement n° 164 de Servais Verherstraeten cs à l'article 4. **(2341/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Stemming over amendement nr. 165 van Servais Verherstraeten cs tot invoeging van een artikel 4bis (n). **(2341/20)**

Vote sur l'amendement n° 165 de Servais Verherstraeten cs tendant à insérer un article 4bis (n). **(2341/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 166 van Servais Verherstraeten cs op artikel 7. **(2341/20)**

Vote sur l'amendement n° 166 de Servais Verherstraeten cs à l'article 7. **(2341/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Stemming over amendement nr. 167 van Servais Verherstraeten cs op artikel 18. **(2341/20)**

Vote sur l'amendement n° 167 de Servais Verherstraeten cs à l'article 18. **(2341/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 18 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 18 est adopté.

29 Geheel van het wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (2341/19)

29 Ensemble du projet de loi réformant le divorce (2341/19)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

29.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vicepremier, collega's, zoals mensen de vrijheid hebben om te huwen moeten zij volgens ons ook de vrijheid hebben om te scheiden, zonder een schuldige, een zondebok of een zondaar te moeten aanduiden, collega's van de CD&V. Dat is wat wij liberalen verstaan onder respect, mensen niet veroordelen of stigmatiseren maar op een open en tolerante manier helpen hun problemen op te lossen.

Vandaag, collega's, kan men zonder overeenkomst niet foutloos scheiden. Zelfs in de echtscheiding op grond van meer dan twee jaar feitelijke scheiding wordt de aanvrager geacht de schuldige te zijn, met gevolgen op het vlak van de gerechtskosten en het persoonlijk onderhoudsgeld. Na de goedkeuring van dit wetsontwerp, mevrouw de vicepremier, zal men wel foutloos kunnen scheiden, zonder het debat over de fout te moeten voeren, op basis van de nieuwe grond, de onherstelbare ontwrichting.

Op het vlak van het persoonlijk onderhoudsgeld wordt de solidariteit niet beperkt maar uitgebreid, wat de oppositie, mijnheer Verherstraeten, ook moge verkondigen. Immers, iedere echtgenoot zal persoonlijk onderhoudsgeld kunnen vragen, terwijl nu slechts de onschuldige echtgenoot dat kan.

Nog een element waarover de oppositie de mensen zand in de ogen strooit, is de duur van het persoonlijk onderhoudsgeld. Het klopt dat de duur van het persoonlijk onderhoudsgeld tot maximaal de duur van het huwelijk wordt beperkt, met die nuance, mijnheer Verherstraeten, dat in buitengewone omstandigheden verlenging mogelijk is. In dat opzicht denken wij aan de vrouwen die in hun persoonlijke carrière ingevolge een gemeenschappelijke keuze een stapje hebben teruggezet en die, na de in de wet vastgelegde duur, bewijzen dat zij geen werk hebben gevonden. Op dat ogenblik kunnen zij aan de rechter een verlenging vragen.

De wet bepaalt ook dat de onderhoudsuitkering eindigt bij een nieuw huwelijk of nieuwe, wettelijke samenwoning, omdat op dat ogenblik de nieuwe solidariteit binnen het nieuwe huwelijk of de nieuwe, wettelijke samenwoning de oude solidariteit vervangt.

29.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): La liberté de contracter mariage doit aller de pair avec la liberté de divorcer sans désigner un coupable. C'est ce que nous entendons, en tant que libéraux, par le 'respect'. Nous voulons aplanir les difficultés des citoyens dans un esprit de tolérance et d'ouverture. Il était impossible, jusqu'ici, de divorcer sans faute et sans accord. Le demandeur est présumé coupable même en cas de divorce pour cause de séparation de fait de plus de deux ans. L'adoption de ce projet de loi va permettre de divorcer sans faute sur la base de la désunion irrémédiable.

Contrairement aux affirmations de l'opposition, la solidarité n'est pas réduite en matière de pension alimentaire personnelle mais au contraire élargie. Chaque conjoint, et pas seulement celui qui n'a pas commis de faute, pourra demander une pension alimentaire.

La durée du versement de la pension alimentaire personnelle ne pourra pas dépasser celle du mariage mais, dans des circonstances exceptionnelles, une prolongation peut être demandée au juge. En vertu de la nouvelle loi, l'obligation alimentaire prend fin avec un nouveau mariage ou une nouvelle

Collega's, de wet bevat voor ons één lacune, namelijk op het vlak van de overgangsmaatregelen. Er is immers geen oplossing voor personen die in het verleden tot een levenslange onderhoudsuitkering werden veroordeeld. De termijn van de duur van het huwelijk begint voor hen immers pas bij de inwerkingtreding van de wet te lopen. Verschillende amendementen van onze fractie in dat verband werden helaas door alle andere partijen, sp.a inclusief, weggestemd.

Collega's, ik kom tot mijn besluit. Wij zullen de voorliggende wet met enthousiasme goedkeuren, teneinde de wetgeving humaner te maken voor de 60.000 volwassenen en hun kinderen die jaarlijks met een echtscheiding te maken krijgen.

cohabitation légale.

Les dispositions transitoires présentent une lacune. Il n'existe pas de solution pour les personnes condamnées par le passé au versement d'une pension alimentaire à vie. Tous les amendements que notre groupe a présentés à ce sujet ont été rejetés, même par le sp.a.

Nous adopterons la loi avec conviction car nous voulons une législation plus humaine pour les 60.000 adultes et leurs enfants confrontés chaque année au divorce.

De **voorzitter**: Het woord is aan de heer Swennen. Daarna krijgt de heer Verherstraeten het woord, gevolgd door de heer Schoofs.

29.02 **Guy Swennen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, mijn stemverklaring zal kort zijn.

Gisteren hebben wij gedurende vier uur gedebatteerd over deze materie en wij hebben ook een lange voorbereiding gehad, zowel in de subcommissie Familierecht als in de commissie voor de Justitie.

Deze echtscheidingshervorming is zonder enige twijfel een bijzonder grote stap vooruit, omdat het vechtgehalte van onze bestaande echtscheidingswetgeving substantieel wordt afgebouwd. Het bekomen van een echtscheiding wordt niet langer aan het foutbegrip gekoppeld. Dus stemmen wij een onzinnig deel van de wetgeving weg, een wet die uitnodigde tot vechten.

Waarom hebben wij dit nog niet eerder gedaan? Deze wet zet mensen immers aan tot een steekspel, een gevecht over wie schuld heeft aan het verdwijnen van de liefde als voorwaarde om definitief uit elkaar te gaan, terwijl het vaststaat dat die liefde er niet meer is omdat een van de partners het niet meer ziet zitten. Waarom hebben wij zolang een hindernissenparcours aangelegd?

Collega's, dat gaat nu veranderen.

Ik ga afronden. Ik heb in de loop der jaren aan diverse hervormingen in ons familierecht meegewerkt. Ik heb geleerd dat ons familierecht een taaie tante is, die zich heel moeilijk in haar gewoonten en tradities laat hervormen. Doch, stapsgewijs kunnen wij het familierecht hervormen. Dit is weer zo'n heel grote stap vooruit. Het moet mij van het hart dat ik al van vele volgende stappen van hervorming droom. Als sp.a-fractie zijn wij zeer verheugd met deze hele grote stap vooruit en wij zullen zodadelijk met heel veel overtuiging voor het ontwerp op de groene knop drukken. Dank u wel.

29.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik ga het debat van gisteren niet overdoen maar ik zou toch even willen repliceren op wat vandaag op

29.02 **Guy Swennen** (sp.a-spirit): Hier, nous avons débattu de la réforme du divorce pendant quatre heures, après une longue préparation en sous-commission et en commission de la Justice. Cette réforme constitue une grande avancée car le caractère conflictuel de l'actuelle législation relative au divorce a été substantiellement atténué. Le divorce n'est désormais plus lié à une faute, ce qui n'avait aucun sens et incitait à l'affrontement. Lorsque l'amour s'est éteint et que l'un des partenaires ne veut plus du mariage, il ne sert à rien d'imposer un parcours d'obstacles.

Je me suis rendu compte au fil des années qu'il n'est pas aisé de réformer le droit familial. Mais il est possible de le faire par étapes. Et je rêve déjà des prochaines. Le groupe sp.a votera résolument en faveur de ce projet.

29.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je ne vais pas refaire le débat d'hier mais je souhaiterais

de banken is gezegd. Men zei dat het in tegenstelling tot nu, waarbij alleen onschuldige echtgoten in aanmerking komen voor alimentatie, een vooruitgang is omdat iedere echtgenoot nu in aanmerking komt voor het bekomen van alimentatie. Dat is uiteraard niet juist. In de wet staat uitdrukkelijk dat alvorens men recht kan hebben op alimentatie men, ten eerste, behoeftig moet zijn, en ten tweede, dat de alimentatie ook beperkt is om de staat van behoefte te dekken. Ook de verlenging van de alimentatie voor een periode die langer is dan de duurtijd van het huwelijk kan na de scheiding enkel in uitzonderlijke omstandigheden plaatsvinden, collega's, en louter om de staat van behoefte te dekken.

We hebben onze kritiek op het ontwerp gisteren gegeven. Er zitten in het ontwerp ook zeer veel positieve elementen en die hebben we ook aangehaald. Het gaat voor ons nu echter in sommige omstandigheden toch wel te snel. In sommige omstandigheden is dit ook te weinig sociaal. We riskeren vechtscheidingen in uitgesteld relais.

Onze fractie is inderdaad ook voor vrijheid: vrijheid om te huwen, vrijheid ook in moeilijke omstandigheden om te scheiden. Maar onze vrijheid is een vrijheid in verantwoordelijkheid.

réagir à ce qui a été dit.

On cherche à présenter les choses comme si un grand progrès social avait été accompli parce que, précédemment, seul le conjoint qui n'avait pas commis de faute pouvait prétendre à une pension alimentaire alors qu'aujourd'hui, tous pourraient l'obtenir. C'est bien évidemment un leurre: pour obtenir une pension alimentaire, il faudra administrer la preuve qu'on est dans le besoin; en outre, le montant de la pension sera limitée au minimum requis pour couvrir l'état de nécessité. Il ne sera plus possible que dans des cas exceptionnels d'obtenir une pension alimentaire pour une durée supérieure à celle du mariage.

Ce projet comporte sans nul doute de nombreux éléments positifs mais nous nous estimons que, dans certaines circonstances, on va trop vite en besogne et que le projet est parfois insuffisamment social. Nous craignons qu'il ne favorise les divorces conflictuels en relais différé. Si nous sommes également partisans de la liberté, nous la voulons responsable.

29.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, j'avais souligné hier, à cette tribune, l'intensité et le caractère approfondi des travaux, mais je ne me doutais pas qu'on allait encore "remettre une couche" aujourd'hui. Pourtant, il est vrai que, de temps en temps, il convient d'aller jusqu'au bout et, en justice, nous allons jusqu'au bout du processus en justifiant même jusqu'au vote du dernier moment.

Je reprendrai donc les grandes lignes de mon intervention d'hier. En effet, il fallait modifier la procédure et la législation en matière de divorce. Il n'était plus logique ni acceptable de devoir trouver une faute dans chaque divorce. Lorsqu'elle n'existait pas, on en était réduit à l'inventer ou à faire comme s'il en existait une pour soi-disant se la reprocher mutuellement. Oui, il fallait changer.

De plus, j'aime à souligner que le projet a lui-même évolué. Diverses améliorations, notamment l'introduction de l'appel, le maintien du consentement mutuel comme procédure propre dans laquelle il ne pouvait exister de jonction avec un autre type de procédure et qui ne pouvait exister en tant que consentement partiel.

Par contre, il demeure certains problèmes qui maintiennent notre réticence vis-à-vis de ce texte. Pour quelles raisons?

29.04 Melchior Wathelet (cdH): De echtscheidingswetgeving was inderdaad aan herziening toe. Het was niet langer aanvaardbaar om bij iedere scheiding de schuld bij iemand te moeten leggen. Bovendien is het ontwerp zelf ook geëvolueerd.

Toch werden een aantal problemen niet weggewerkt, waardoor we terughoudend blijven. Eerst en vooral zijn er de – soms te sterk – ingekorte termijnen. Vervolgens is het mogelijk dat een welbepaald feit aan de oorsprong van de scheiding ligt. Dat moet gezegd kunnen worden.

Derde belangrijk probleem: de notie fout duikt opnieuw op bij de

D'abord, les délais sont raccourcis, parfois de manière exagérée. Il est vrai que certains étaient devenus trop longs mais, aujourd'hui, certains sont devenus beaucoup trop courts: je pense au consentement mutuel, aux trois mois et aux six mois.

Deuxièmement, bien que la faute ne soit pas systématiquement présente, bien qu'il n'existe pas nécessairement de cause à un divorce, il peut y en avoir. Dès lors, il faut pouvoir le dire et oser parfois affirmer que le divorce a une cause bien déterminée: des injures, des insultes, un harcèlement moral, des coups, le fait de ne pas s'occuper des enfants ou de ne pas contribuer au ménage ou à l'éducation des enfants. Il s'agit parfois de le dire rapidement pour éviter que ces conflits ne s'intensifient et soient projetés sur les enfants qui en deviennent alors les otages, ou bien que ces conflits ne se produisent ultérieurement dans le cadre de la pension alimentaire.

Troisième gros problème: la pension alimentaire. En effet, la faute revient au moment de la détermination de la pension alimentaire mais uniquement dans le chef de celui qui doit la recevoir. Si vous-même, vous n'avez rien à vous reprocher dans un divorce mais que l'autre s'est comporté de manière tout à fait inacceptable, vous pourriez être amené à lui payer une pension alimentaire. Ce n'est pas acceptable!

Quatrième élément: le volet transitoire de l'ensemble de ces mesures. De fait, des personnes comptent véritablement sur cette pension alimentaire et pensent la recevoir à vie. Or, subitement, sans mot dire, la loi change et elles se retrouvent sans une ressource sur laquelle elles comptaient. Le vrai problème, monsieur le président, chers collègues, c'est que c'est toujours la personne la plus précarisée qui est la victime de cette situation, dans le cadre de la détermination de la pension alimentaire et de ses bénéficiaires, lors de la fixation de son montant et dans sa durée.

Malheureusement, mesdames, ce sont souvent les femmes qui, aujourd'hui, sont précarisées dans ces situations de divorce. En Hollande, ce système est appliqué; le coût du divorce y est supérieur de 4% pour les hommes et de 30% pour les femmes. Ce système voit donc amplifier ce mécanisme.

Madame la ministre, je termine mon intervention par le tribunal de la famille. Nous en avons parlé et je ne pourrais concevoir de ne pas en parler ici. Toutes les personnes auditionnées nous ont encouragés à le faire. J'appuie cette idée depuis le début de la législature mais, malheureusement, c'est encore une occasion manquée.

Madame la ministre, chers collègues, tous ces éléments font en sorte que nous ne pourrions pas soutenir votre projet.

29.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, deze hervorming kon en mocht voor ons maar een bedoeling hebben, namelijk het verder inperken van de vechtscheidingen. Wat doet men nu echter? Men gaat over tot een snelle echtscheiding. Het huwelijk wordt na één jaar opzegbaar, zoals een arbeidscontract of een huurovereenkomst. Dan pas zal het gevecht beginnen, met als inzet het huwelijksvermogen en helaas ook de kinderen die als wapens zullen worden gebruikt. Eén partner zal in deze regeling veel vaker de

vaststelling van het alimentatiegeld, maar uitsluitend in hoofde van de rechthebbende.

Vierde element: de overgangsbepalingen van al die maatregelen. Mensen die erop rekenden levenslang alimentatiegeld te ontvangen, krijgen plots niets meer. En het zijn de kansarmen die daarvan de pineut zijn, dus in veel gevallen de vrouwen.

Wat de familierechtbank betreft, hebben alle personen die gehoord werden, op de invoering ervan aangedrongen. Sinds het begin van de zittingsperiode heb ik achter dat voorstel gestaan, maar het is jammer genoeg nog maar eens een gemiste kans.

Wegens al die bezwaren kunnen we uw ontwerp niet goedkeuren.

29.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): La réforme du droit du divorce ne devait poursuivre qu'un seul but, à savoir limiter le nombre de divorces. Le mariage devient à présent un contrat tout à fait banal résiliable après un an. Après un divorce rapide, les ex-partenaires

pineut zijn.

Het huwelijk als instituut ter bescherming van het gezin wordt verder afgebroken door paars. Ik parafraseer dan ook een Franstalige rechtsgeleerde die in de commissievergaderingen zei dat dit zou leiden tot menselijke catastrofes. Wij stemmen tegen.

29.06 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je rassure tout de suite Mme la ministre, le MR votera pour ce projet qui contient des avancées importantes, notamment dans le fait qu'on ne stigmatise pas le comportement de l'un des conjoints par rapport à l'autre, sachant que les vécus individuels sont tous relatifs et que la faute pour l'un n'est pas la même pour l'autre. C'est une chose remarquable. Nous avons pu nous féliciter également de voir additionnée la notion de désunion irrémédiable d'une définition concrète qui permet quand même au magistrat d'apprécier, dans certaines situations, l'opportunité ou pas d'accorder le divorce pour des personnes qui ont besoin de ce passage dans la procédure pour mûrir l'échec de leur couple.

J'ai cependant deux regrets, vous le savez. L'un qui m'est personnel et l'autre qui est propre à mon groupe, mais qui est partagé aussi par d'autres.

Le premier est celui qui concerne la possibilité pour le demandeur de solliciter à deux reprises dans un délai de six mois, alors que la séparation de fait n'a pas atteint une année – ce qui est le principe – de solliciter et d'obtenir directement le divorce. J'estime que c'est instituer un droit au divorce et cela revient donc quelque part à déresponsabiliser les acteurs, les intervenants du couple qui ont pourtant pris un engagement marital librement consenti quelques années auparavant ou parfois moins.

La deuxième chose que je regrette, c'est le problème des dispositions transitoires. C'est vraiment important et il me semble que le Sénat pourra se pencher sur cette question avec toute la profondeur voulue. Il est évident que si des personnes qui conviennent aujourd'hui ou qui bénéficient d'une pension alimentaire par le biais d'une décision, elles le font dans la loi actuelle, selon certaines règles du jeu. Si ces règles sont changées par l'application immédiate de la loi et remettent en cause leur accord ou la décision qu'ils ont obtenue, cela n'est pas supportable puisque, du jour au lendemain, une pension alimentaire qui aura été vue comme étant illimitée deviendra limitée dans le temps pour une durée équivalente à la durée du mariage.

Malgré ces écueils, le groupe MR votera pour le projet.

Je vous remercie.

29.07 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, comme l'a dit M. Wathelet, la justification du vote ne s'imposait pas compte tenu du

peuvent commencer à se disputer sur l'enjeu que représentent la fortune et hélas, également les enfants. On s'attaque ainsi encore davantage à l'institution du mariage en tant que protection de la famille. Comme l'a déjà évoqué un juriste francophone au cours des auditions, ce principe mènera à des catastrophes humaines. Nous voterons contre le projet.

29.06 Marie-Christine Marghem (MR): De MR-fractie zal voor dit ontwerp stemmen, dat op een aantal punten een grote stap voorwaarts betekent. Ik denk aan het feit dat het gedrag van een van de echtgenoten niet langer gestigmatiseerd wordt en aan de concrete omschrijving die aan het begrip onherstelbare ontwijking wordt gegeven.

Toch zijn er twee punten die ik betreur.

Persoonlijk betreur ik dat de aanvrager over de mogelijkheid beschikt, terwijl de feitelijke scheiding minder dan een jaar bedraagt, tweemaal in zes maanden tijd de echtscheiding te vragen en ze onmiddellijk te bekomen. Zo wordt de actoren hun verantwoordelijkheid ontnomen.

Wat het tweede punt betreft, wordt ik door mijn fractie en over de grenzen van de fractie heen bijgetreden. Het betreft de overgangsbepalingen. Het is onaanvaardbaar dat personen die onder de huidige wet overeenstemming bereiken over het onderhoudsgeld of aan wie bij rechterlijke beslissing onderhoudsgeld wordt toegekend, dit zouden verliezen omdat de spelregels worden gewijzigd.

Ondanks die struikelblokken zal de MR-fractie voor het ontwerp stemmen.

29.07 Thierry Giet (PS): De PS-fractie zal deze tekst eveneens

débat d'hier. Les choses étant ce qu'elles sont, permettez-moi de vous préciser que le groupe PS votera également en faveur de ce texte. Le divorce n'est plus une exception mais un fait de société: trois mariages sur quatre se terminent par un divorce. Toutes les réformes que ce parlement a adoptées depuis maintenant deux ou trois décennies vont dans le même sens, à savoir la simplification de la procédure de divorce, et pour cause! Ni la justice ni le droit ne sont là pour attiser la guerre entre deux personnes, encore moins quand elles ont des enfants.

C'est pourquoi le fait d'éliminer la notion de faute des procédures de divorce est une bonne chose dans l'intérêt des citoyens et surtout dans celui des enfants. C'est un gain de temps, un gain d'argent et une sérénité plus rapidement retrouvée. Pourtant, il ne faut pas balayer d'un revers de la main une vie commune, avec tout ce que cela peut comprendre comme établissement de convenances entre deux époux qui ne le sont plus. Il faut en tenir compte et c'est pourquoi le problème de la pension alimentaire est essentiel. C'est un problème économique, un problème de dignité, parfois même de survie. Ce problème des pensions alimentaires est bien traité dans le projet.

Certes, la notion de faute réapparaît à certains égards, ce qui me paraît indispensable, notamment dans le cas de violences conjugales. Certes, il fallait limiter les pensions dans le temps sur le principe. Le texte prévoit cependant une soupape de sécurité très importante et je ne doute pas qu'elle sera utilisée; c'est très bien ainsi. Comme aujourd'hui, les magistrats feront la part des choses, dossier par dossier.

Selon moi, c'est donc un dossier qui apporte un équilibre entre l'autonomie et la responsabilité. Pour de telles matières, c'est dans ce sens que nous devons continuer à aller.

29.08 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, je ne reviendrai pas sur les explications que j'ai données hier. Je voudrais simplement signaler que le groupe ECOLO s'abstiendra à l'occasion du vote de ce projet de loi.

Notre groupe est d'accord sur le fait qu'il faut réformer la procédure de divorce, la simplifier et introduire des modifications telles que celles qui ont été apportées par le biais de ce projet. Toutefois, des pré-requis, qui auraient dû être modifiés et adoptés, n'ont pas été examinés. Je pense ici à l'installation d'un tribunal de la famille destiné à traiter tous les contentieux familiaux en matière de divorce, de garde des enfants, de pensions alimentaires des enfants et de l'ex-conjoint, de partage des biens, etc. Il aurait été intéressant que toutes ces matières puissent être examinées dans un esprit de médiation.

Par ailleurs, il aurait également été nécessaire de travailler auparavant sur l'individualisation des droits. Il aurait été opportun de

goedkeuren.

Echtscheidingen zijn een maatschappelijk gegeven. Elke hervorming die de afgelopen twee of drie decennia werd doorgevoerd, strekte tot een vereenvoudiging van de procedure, en dat is niet zonder reden zo: het is immers niet de bedoeling dat het gerechtelijk apparaat en de rechtsregels bij vechtscheidingen olie op het vuur gooien. Daarom is het een goede zaak dat het begrip "schuld" geschrapt wordt.

Dat neemt niet weg dat het feit dat twee mensen een tijd hebben samengeleefd, niet zomaar weggewuifd mag worden. De alimentatiekwestie is dan ook van kapitaal belang. In dit ontwerp wordt dit goed geregeld. Het begrip "schuld" duikt inderdaad in bepaalde opzichten opnieuw op, en dat is mijns inziens ook noodzakelijk. De onderhoudsplicht diende inderdaad principieel in de tijd te worden beperkt. In de tekst is evenwel een zeer belangrijk veiligheidsmechanisme ingebouwd. Zoals nu al het geval is, zullen de magistraten de afweging maken.

Er werd een evenwicht gevonden tussen autonomie en verantwoordelijkheid. Die weg moeten wij verder bewandelen.

29.08 Muriel Gerkens (ECOLO): Ecolo zal zich onthouden. We zijn van oordeel dat de echtscheidingsprocedure moest worden hervormd, maar een aantal voorafgaande voorwaarden werd uit het oog verloren, zoals de oprichting van een familierechtbank die zich over familiale geschillen inzake de echtscheiding, de zorg voor de kinderen, enz. moet uitspreken.

Men had tevoren ook werk moeten maken van de individualisering van de rechten.

garantir l'accès, à chaque membre du couple séparé, à des revenus, à un statut social lui garantissant, indépendamment d'une pension alimentaire, un apport financier sans devoir tenir compte de l'unité ménage ou familiale.

Sans cela, cette réforme, contenant pourtant de bonnes dispositions, risque de n'être qu'un leurre et de mener droit dans le mur, plus particulièrement pour les plus faibles dans le ménage, c'est-à-dire généralement les femmes.

Zonder die individualisering, bestaat het risico dat deze hervorming, die nochtans goede bepalingen bevat, nadelig is voor de zwakste partner en dat is meestal de vrouw.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	78	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2341/21)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2341/21)**

30 Wetsontwerp tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Ouderen (2503/4)

30 Projet de loi créant un Conseil consultatif fédéral des aînés (nouvel intitulé) (2503/4)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2503/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2503/5)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

30.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, comme je vous l'avais annoncé, je souhaite intervenir brièvement.

Notre groupe soutiendra ce texte. Néanmoins, nous regrettons qu'il ne soit pas prévu que le Conseil consultatif fédéral des aînés soit consulté préalablement en ce qui concerne l'adaptation ou la liaison des pensions au bien-être. Cette consultation préalable aurait permis

30.01 Melchior Wathelet (cdH):

We zullen deze tekst steunen maar we betreuren dat de Federale Adviesraad voor Ouderen niet vooraf wordt geraadpleegd over de welvaartsvastheid of -aanpassing

d'obtenir les informations suffisantes et pertinentes pour nous van de pensioenen.
permettre de travailler correctement.

Le **président**: Monsieur Wathélet, j'ai beaucoup d'estime pour vous. Néanmoins, nous étions déjà passé au projet relatif au terrorisme. Ce n'est rien. Je vous sais très impliqué dans ce domaine.

31 Wetsontwerp betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (2848/4)

31 Projet de loi relatif à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (2848/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2848/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2848/5)**

32 Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (2849/1)

32 Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (2849/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 11)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2849/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2849/3)**

33 Wetsontwerp op de openbare overnamebiedingen (2834/5)

33 Projet de loi relatif aux offres publiques d'acquisition (2834/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2834/6)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2834/6)**

De reden van onthouding hoorde ik tijdens het debat, daarnet.

34 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, van artikel 121, §1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van artikel 41 in de wet van ... op de openbare overnamebiedingen **(2835/1)**

34 Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'article 121, §1er, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que l'article 584 du Code judiciaire, et insérant l'article 41 dans la loi du ... relative aux offres publiques d'acquisition **(2835/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2835/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2835/3)**

J'ai entendu les raisons d'abstention lors du débat.

35 Voorstel van resolutie betreffende het uitwerken van een wetgevend kader rond paramotoren **(2459/3)**

35 Proposition de résolution relative à l'élaboration d'un cadre législatif concernant les paramoteurs **(2459/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(2459/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(2459/4)**

36 Proposition de loi instaurant la possibilité de procéder à la perception immédiate en cas d'infraction routière commise par un militaire (2527/1)

36 Wetsvoorstel tot invoering van de mogelijkheid tot onmiddellijke inning bij verkeersovertredingen begaan door militairen (2527/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 14*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2527/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2527/3)**

37 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 1^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (2798/1)

37 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (2798/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 14*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2798/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2798/2)**

Geheime stemming over de naturalisaties (*voortzetting*)

Scrutin sur les naturalisations (*continuation*)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(2870/2)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(2870/2)**

Aantal stemmen	95	Nombre de votants
Geldige stemmen	95	Votes valables
Volstreekte meerderheid	48	Majorité absolue

Alle naturalisaties hebben de volstreekte meerderheid verkregen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat drie delen (A, B en C), die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en trois parties (A, B et C) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Proposition de lois de naturalisation

Voorstel van naturalisatiewetten

38 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2870/2)

38 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2870/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

39 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (2870/2)

39 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (2870/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

40 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (2870/2)

40 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (2870/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van

naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

40.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het zou de laatste keer kunnen zijn dat wij voor de vier wetsontwerpen een uiteenzetting doen. Dit is immers de voorlaatste keer dat wij in de Kamer over de naturalisatiedossiers stemmen. Als de werkzaamheden in de commissie naar behoren verlopen en iedereen zijn taken naar behoren vervult, volgt na deze stemming over de naturalisaties de laatste stemming voor het reces.

Het behoort inderdaad tot de traditie van het Vlaams Belang om voorafgaand aan de definitieve stemming, nog even een aantal aandachtspunten met betrekking tot de voorliggende naturalisatiewetten wereldkundig te maken. We doen dat natuurlijk vooral om de leden van de paarse meerderheid vooral de leden van de fracties van Open Vld en sp.a-spirit, te confronteren met de desastreuze gevolgen van de fameuze snel-Belg-wet. Nadien kunnen zij dan niet beweren dat ze het niet wisten.

Vandaag gaat het om 2.838 naturalisatiedossiers, waarvan er 2.834 via de snel-Belg-wet verliepen. Dat is een lijvig pakket. Ik ga vandaag geen round-up maken van het aantal naturalisaties tijdens de afgelopen vier jaar onder paars bewind. Zoals bij voorgaande reeksen, is het aantal dossiers ook nu weer zeer aanzienlijk is. In de meeste gevallen gebeurt dat op basis van de regularisatiewet van 22 december 1999, de zogenaamde wet-Duquesne. De regularisatiedossiers tonen aan op welke manier de betrokken alle mogelijke procedures hebben misbruikt om uiteindelijk hun slag thuis te halen via de regularisatiecommissie. Sommigen worden zelfs geregulariseerd tijdens hun asielprocedure.

In de marge wil ik toch ook nog verwijzen naar het recente geval in Schaarbeek, waar een zekere Abdel H. een dertienjarig Marokkaans meisje trouwt. Abdel H. was illegaal in ons land, maar krijgt door zijn huwelijk een verblijfsvergunning. De vaststelling dat in 2006 bij 40% van de 800 huwelijken in Schaarbeek een illegaal betrokken is, mevrouw de vice-eerste minister, is een hallucinant gegeven. Ik moet er trouwens op wijzen, collega's, dat het via een dergelijk misbruik van het huwelijk is dat illegalen een verblijfsvergunning verkrijgen en dat zij dit dus gebruiken om binnen de kortste keren een verblijfsstatuut te bekomen om de Belgische nationaliteit te verkrijgen. En hup, ze zijn dus Belg: het is op die manier dat het onder paars werkt, collega's.

Hoe we het ook draaien of keren, tijdens de afgelopen vier jaar paars heeft de snel-Belg-wet natuurlijk zijn migratie-effect niet gemist. Van een migratiestop is er dus helemaal geen sprake. De afgelopen vier

40.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le Vlaams Belang apporte traditionnellement son commentaire lors du scrutin sur les demandes de naturalisation à la Chambre. Il s'agit en fait de confronter la majorité avec les conséquences désastreuses de la procédure accélérée de naturalisation. Notre pays comptera aujourd'hui 2.838 Belges de plus et la majorité d'entre eux le seront devenus par le biais de la procédure accélérée.

Par le biais de la loi Duquesne, il a été procédé à un très grand nombre de régularisations sous la coalition violette. Toutes les procédures font l'objet d'abus et certains parviennent même à se faire régulariser alors que leur demande d'asile est encore en cours d'examen. L'institution du mariage est abusivement utilisée - et ce à grande échelle - pour obtenir un statut de résidence et ensuite la nationalité convoitée. Récemment, nous avons encore été confrontés à Schaerbeek à un cas de mariage de complaisance avec une fille de treize ans.

Au cours des différentes législatures de la coalition violette, se sont ainsi des dizaines de milliers de nouveaux belges qui sont arrivés avec à leur suite toutes les personnes qui sont entrées dans le pays par le biais du regroupement familial et de l'immigration secondaire. Les conséquences de cette situation sont déjà apparues clairement lors

jaar zijn er dus meer dan vele tienduizenden nieuwe Belgen bijgekomen, zonder rekening te houden met de volgmigratie volgens het mechanisme van de gezinshereniging. De politieke gevolgen van de snel-Belg-wet hebben we bij de laatste verkiezingen van 8 oktober 2006 kunnen zien in het kiesgedrag van de nieuwe Belgen in een aantal grote steden als Brussel en Antwerpen. Het dossier van de snel-Belg-wet is dan ook een van de vele symbolen geworden op de puinhopen van paars.

Paars heeft ons inziens met de gratis nationaliteit zonder echte integratiebereidheid een verkeerde beleidskeuze gemaakt, die bovendien schadelijk is voor de toekomst en het imago van ons land. Zo lang er geen integratiecriterium annex burgerschapsproef wordt voorgesteld, dat de vereiste verblijfsduur bijzonder minimalistisch blijft, dat de verschillende procedures tot verkrijging van de nationaliteit naast elkaar blijven bestaan, dat het verkrijgen van het staatsburgerschap nog steeds niet afhankelijk wordt gesteld van de afstand van de oorspronkelijke nationaliteit, hoeft het voor het Vlaams Belang niet. Voor het Vlaams Belang is het staatsburgerschap in alle geval meer waard dan een plastic kaartje.

Ondertussen produceert deze meerderheid van liberalen – open liberalen – en would-be socialisten mede dankzij de steun van CD&V – en dat zal zo dadelijk blijken uit hun stemgedrag – maar nieuwe Belgen aan de lopende band. Doe zo voort, steek de kop in het zand, collega's! Maar laten wij niet vergeten: wij zullen ervoor zorgen dat de snel-Belg-wet bij de puinhopen van paars zal gelegd worden!

des élections.

Ce dossier est symbolique du désastre violet. La nationalité gratuite, sans conditions en matière d'intégration et de sens civique, est un mauvais choix politique qui aura de graves conséquences pour l'avenir. Pour le Vlaams Belang, la citoyenneté vaut plus qu'un bout de plastique. Nous veillerons à ce que la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité rejoigne les décombres de la coalition violette.

41 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2870/2)

41 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie A) (2870/2)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)		
Ja	108	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

42 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel B) (2870/2)

42 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie B) (2870/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 15)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

43 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (2870/2)

43 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (2870/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 15)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

44 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2870/1 op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen

44 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2870/1, aux pages 4 et 5

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

44.01 Brigitte Wiaux (cdH): J'ai voté "oui", monsieur le président!

Le **président**: Mme Salvi également. Dont acte!

45 Adoption de l'agenda

45 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 1 maart 2007 om 14.15 uur.
La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 1^{er} mars 2007 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 18.13 uur.
La séance est levée à 18.13 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 266 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 266 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	043	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Nee	068	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Versnick

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Chevalier, De Padt, Dierickx, Germeaux, Vautmans

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	043	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Nee	071	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Casaer, Dieu

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	076	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	076	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	074	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Coninck, De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	076	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet,

Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	039	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Neel, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Nee	082	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghénne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Nagy, Nollet, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Groote

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Dierickx, Douifi, Frédéric, Geerts, Germeaux, Ghénne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	037	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Neel, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers,

Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	109	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cortois, Courtois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Peeters, Pieters, Raemaekers, Roppe, Salvi, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Groote, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	124	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Raemaekers, Roppe, Salvi, Schoofs, Schryvers,

Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghénne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Nagy, Nollet, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	041	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Neel, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cortois, Courtois, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens,

Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Muls, Nagy, Nollet, Peeters, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	040	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lavaux, Milquet, Muylle, Neel, Pieters, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	125	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Peeters, Pieters, Raemaekers, Roppe, Salvi, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	108	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cortois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Nolle, Peeters, Pieters, Raemaekers, Roppe, Salvi, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	015	Non
-----	-----	-----

Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: 016

Ja	122	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Peeters, Pieters, Raemaekers, Roppe, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

